



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Mardi

16-07-2013

Après-midi

Dinsdag

16-07-2013

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Ordre du jour	1	Agenda	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	3	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	3
Projet de loi modifiant la loi du 2 juin 2010 comportant des dispositions de droit pénal social (2892/1-3)	3	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 juni 2010 houdende bepalingen van het sociaal strafrecht (2892/1-3)	3
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Mathias De Clercq, rapporteur</i>	3	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Mathias De Clercq, rapporteur</i>	3
<i>Discussion des articles</i>	3	<i>Bespreking van de artikelen</i>	3
Projet de loi portant le Code ferroviaire (2855/1-4)	4	Wetsontwerp houdende de Spoorcodex (2855/1-4)	4
- Projet de loi insérant un titre 7/1 dans la loi du ... portant le Code ferroviaire, en ce qui concerne les matières visées à l'article 77 de la Constitution (2856/1)	4	- Wetsontwerp houdende invoeging van een titel 7/1 in de wet van ... houdende de Spoorcodex, voor wat betreft de aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (2856/1)	4
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Linda Musin, rapporteur, Muriel Gerkens, président du groupe Ecolo-Groen, Ronny Balcaen, Barbara Pas, président du groupe VB, Sabien Lahaye-Battheu, Tanguy Veys, Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles</i>	4	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Linda Musin, rapporteur, Muriel Gerkens, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Ronny Balcaen, Barbara Pas, voorzitter van de VB-fractie, Sabien Lahaye-Battheu, Tanguy Veys, Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming</i>	4
<i>Discussion des articles</i>	7	<i>Bespreking van de artikelen</i>	7
Projet de loi portant insertion du titre Ier "Définitions générales" dans le livre I "Définitions" du Code de droit économique (2836/1-5)	8	Wetsontwerp houdende invoeging van titel 1 "Algemene definities" in boek I "Definities" van het Wetboek van economisch recht (2836/1-5)	8
<i>Discussion générale</i>	8	<i>Algemene bespreking</i>	8
<i>Discussion des articles</i>	8	<i>Bespreking van de artikelen</i>	8
Projet de loi portant insertion du livre XV, "Application de la loi" dans le Code de droit économique (2837/1-4)	8	Wetsontwerp houdende invoeging van boek XV, "Rechtshandhaving" in het Wetboek van Economisch recht (2837/1-4)	8
<i>Discussion générale</i>	8	<i>Algemene bespreking</i>	8
<i>Discussion des articles</i>	8	<i>Bespreking van de artikelen</i>	8
Projet de loi visant à renforcer la protection des utilisateurs de produits et services financiers ainsi que les compétences de l'Autorité des services et marchés financiers, et portant des dispositions diverses (I) (2872/1-5)	9	Wetsontwerp tot versterking van de bescherming van de afnemers van financiële producten en diensten alsook van de bevoegdheden van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten en houdende diverse bepalingen (I) (2872/1-5)	9

- Projet de loi visant à renforcer la protection des utilisateurs de produits et services financiers ainsi que les compétences de l'Autorité des services et marchés financiers, et portant des dispositions diverses (II) (2873/1-3)	9	- Wetsontwerp tot versterking van de bescherming van de afnemers van financiële producten en diensten alsook van de bevoegdheden van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten en houdende diverse bepalingen (II) (2873/1-3)	9
- Proposition de loi-cadre relative à la création de l'Agence de protection des consommateurs de produits financiers communs (524/1-2)	9	- Voorstel van kaderwet betreffende de oprichting van een Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten (524/1-2)	9
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Bruno Tuybens , rapporteur, Peter Logghe , Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord, Peter Dedecker , Karine Lalieux , Katrin Jadin , Joseph George , Meyrem Almaci	9	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Bruno Tuybens , rapporteur, Peter Logghe , Johan Vande Lanotte , vice-eersteminister en ministre van Economie, Consumenten en Noordzee, Peter Dedecker , Karine Lalieux , Katrin Jadin , Joseph George , Meyrem Almaci	9
<i>Discussion des articles</i>	17	<i>Bespreking van de artikelen</i>	17
Projet de loi relatif à la certification d'un système de caisse enregistreuse dans le secteur horeca (2902/1-4)	18	Wetsontwerp met betrekking tot de certificatie van een geregistreerd kassasysteem in de horecasector (2902/1-4)	18
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Valérie Warzée-Caverenne , rapporteur, Jan Van Esbroeck , Katrin Jadin , Muriel Gerkens , président du groupe Ecolo-Groen, Damien Thiéry , Peter Logghe , Jean Marie Dedecker	18	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Valérie Warzée-Caverenne , rapporteur, Jan Van Esbroeck , Katrin Jadin , Muriel Gerkens , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Damien Thiéry , Peter Logghe , Jean Marie Dedecker	18
<i>Discussion des articles</i>	22	<i>Bespreking van de artikelen</i>	22
Projet de loi adaptant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'Egalité des chances et la lutte contre le racisme en vue de le transformer en un Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains (2859/1-4)	22	Wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding met het oog op de omvorming ervan tot een federaal Centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel (2859/1-4)	22
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Barbara Pas , président du groupe VB	22	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Barbara Pas , voorzitter van de VB-fractie	22
<i>Discussion des articles</i>	24	<i>Bespreking van de artikelen</i>	24
Projet de loi relatif à la dénonciation d'une atteinte suspectée à l'intégrité au sein d'une autorité administrative fédérale par un membre de son personnel (2802/1-3)	24	Wetsontwerp betreffende de melding van een veronderstelde integriteitsschending in de federale administratieve overheden door haar personeelsleden (2802/1-3)	24
- Proposition de loi modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant les médiateurs fédéraux, en ce qui concerne la protection de fonctionnaires qui dénoncent des irrégularités (2601/1-2)	24	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen, wat betreft de bescherming van ambtenaren die melding maken van onregelmatigheden (2601/1-2)	24
- Proposition de loi modifiant la loi du 22 mars	24	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van	24

1995 instaurant les médiateurs fédéraux, en ce qui concerne la protection de fonctionnaires qui dénoncent des irrégularités (316/1-2)		22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen, wat betreft de bescherming van ambtenaren die melding maken van onregelmatigheden (316/1-2)	
<i>Discussion générale</i>	25	<i>Algemene bespreking</i>	25
<i>Discussion des articles</i>	25	<i>Bespreking van de artikelen</i>	25
Projet de loi instituant la carrière militaire à durée limitée (2878/1-5)	25	Wetsontwerp tot instelling van de militaire loopbaan van beperkte duur (2878/1-5)	25
- Projet de loi modifiant la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des forces armées et modifiant certaines dispositions relatives au statut du personnel militaire (2879/1-6)	25	- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de krijgsmacht en tot wijziging van sommige bepalingen betreffende het statuut van het militair personeel (2879/1-6)	25
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Kristof Waterschoot , rapporteur, Bert Maertens , Vincent Sampaoli , Wouter De Vriendt , Annick Ponthier , Theo Francken , Denis Ducarme , Pieter De Crem , vice-premier ministre et ministre de la Défense	25	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Kristof Waterschoot , rapporteur, Bert Maertens , Vincent Sampaoli , Wouter De Vriendt , Annick Ponthier , Theo Francken , Denis Ducarme , Pieter De Crem , vice-eersteminister en minister van Landsverdediging	25
<i>Discussion des articles</i>	36	<i>Bespreking van de artikelen</i>	36
Projet de loi portant des dispositions diverses (2891/1-8)	36	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (2891/1-8)	36
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Georges Gilkinet , Zuhail Demir , Vincent Sampaoli , Olivier Destrebecq , Dirk Van der Maelen , Veerle Wouters , Laurette Onkelinx , vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales, Muriel Gerkens , président du groupe Ecolo-Groen, Stefaan Van Hecke , Olivier Henry , Meryame Kitir , Sophie De Wit , Bernard Clerfayt , Koen Geens , ministre des Finances, chargé de la Fonction publique	36	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Georges Gilkinet , Zuhail Demir , Vincent Sampaoli , Olivier Destrebecq , Dirk Van der Maelen , Veerle Wouters , Laurette Onkelinx , vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen, Muriel Gerkens , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Stefaan Van Hecke , Olivier Henry , Meryame Kitir , Sophie De Wit , Bernard Clerfayt , Koen Geens , minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken	36
<i>Discussion des articles</i>	58	<i>Bespreking van de artikelen</i>	58
Projet de loi relatif à la modernisation du droit du travail et portant dispositions diverses (2904/1-3)	60	Wetsontwerp betreffende de modernisering van het arbeidsrecht en houdende diverse bepalingen (2904/1-3)	60
<i>Discussion générale</i>	60	<i>Algemene bespreking</i>	60
<i>Discussion des articles</i>	60	<i>Bespreking van de artikelen</i>	60
Proposition de loi modifiant la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au Développement (2923/1-4)	60	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking (2923/1-4)	60
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Ingeborg De Meulemeester ,	60	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Ingeborg De Meulemeester ,	60

Olivier Henry, Jean-Pascal Labille, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au Développement, chargé des Grandes Villes

Olivier Henry, Jean-Pascal Labille, minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden

<i>Discussion des articles</i>	62	<i>Bespreking van de artikelen</i>	62
Projet de loi portant modification des articles 2, 126 et 145 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et de l'article 90 ^{decies} du Code d'instruction criminelle (2921/1-5)	62	Wetsontwerp houdende wijziging van de artikelen 2, 126 en 145 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van artikel 90 ^{decies} van het Wetboek van Strafvordering (2921/1-5)	62
<i>Discussion générale</i>	62	<i>Algemene bespreking</i>	62
<i>Orateurs:</i> Peter Dedecker, Roel Deseyn, Stefaan Van Hecke, Tanguy Veys, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord		<i>Sprekers:</i> Peter Dedecker, Roel Deseyn, Stefaan Van Hecke, Tanguy Veys, Johan Vande Lanotte , vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee	
<i>Discussion des articles</i>	73	<i>Bespreking van de artikelen</i>	73
Proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (2926/1-4)	74	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (2926/1-4)	74
<i>Discussion générale</i>	74	<i>Algemene bespreking</i>	74
<i>Discussion des articles</i>	74	<i>Bespreking van de artikelen</i>	74
Renvoi en commission	74	Terugzending naar de commissie	74

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 16 JUILLET 2013

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 16 JULI 2013

Namiddag

La séance est ouverte à 15 h 08 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Mme Monica De Coninck.

Excusés

Raisons de santé: Guy D'haeseleer, Patrick Moriau
Congé de maternité: Juliette Boulet
Deuil familial: Miranda Van Eetvelde

Gouvernement fédéral

Nihil

01 Ordre du jour

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce midi, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi portant modification des articles 2, 126 et 145 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et de l'article 90^{decies} du Code d'instruction criminelle, n^{os} 2921/1 et 2;
- la proposition de loi (MM. Olivier Henry, Herman De Croo, Bruno Tuybens, Georges Dallemagne, Steven Vanackere et François-Xavier de Donnea) modifiant la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au Développement, n^{os} 2923/1 et 2;
- le projet de loi relatif à la modernisation du droit du

De vergadering wordt geopend om 15.08 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Monica De Coninck.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Guy D'haeseleer, Patrick Moriau
Zwangerschapsverlof: Juliette Boulet
Familielrouw: Miranda Van Eetvelde

Federale regering

Nihil

01 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze namiddag, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp houdende wijziging van de artikelen 2, 126 en 145 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van artikel 90^{decies} van het Wetboek van Strafvordering, nrs 2921/1 en 2;
- het wetsvoorstel (de heren Olivier Henry, Herman De Croo, Bruno Tuybens, Georges Dallemagne, Steven Vanackere en François-Xavier de Donnea) tot wijziging van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, nrs 2923/1 en 2;

travail et portant dispositions diverses, n° 2904/1;
 - le projet de loi portant des dispositions diverses, n°s 2891/1 à 5;
 - la proposition de loi (Mme Marie-Martine Schyns, MM. Jenne De Potter et Laurent Devin, Mmes Jacqueline Galant et Bercy Slegers et MM. Peter Vanvelthoven et Frank Wilrycx) modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, n°s 2926/1 et 2.

- het wetsontwerp betreffende de modernisering van het arbeidsrecht en houdende diverse bepalingen, nr. 2094/1;
 - het wetsontwerp houdende diverse bepalingen, nrs 2891/1 tot 5;
 - het wetsvoorstel (mevrouw Marie-Martine Schyns, de heren Jenne De Potter en Laurent Devin, de dames Jacqueline Galant en Bercy Slegers en de heren Peter Vanvelthoven et Frank Wilrycx) tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, nrs 2926/1 en 2.

Pas d'observation? (Non)

Geen bezwaar? (Nee)

Il en sera ainsi.

Aldus zal geschieden.

Je vous propose également d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de demain, à l'issue des questions orales:

Ik stel u eveneens voor op de agenda van de plenaire vergadering van morgen, na de mondelinge vragen, in te schrijven:

- la proposition de résolution (Mmes Maya Detiège, Muriel Gerkens, Ine Somers et Colette Burgeon) visant l'amélioration de l'éducation et de la détection précoce des cancers cutanés afin de stopper leur progression constante et rapide, n°s 2665/1 à 3;
 - le projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, n°s 2927/1 et 2;
 - la proposition de loi (Mme Leen Dierick et MM. Jef Van den Bergh et Joseph George) modifiant la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, n°s 2262/1 et 2;
 - la proposition de loi (MM. Karel Uyttersprot et Jan Jambon et Mme Daphné Dumery) relative à la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales pour les entreprises et les pouvoirs adjudicateurs, n° 2414/1;
 - le projet de loi modifiant la loi du 5 février 2007 relative à la sûreté maritime, n°s 2897/1 et 2;
 - le projet de loi portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire, n°s 2858/1 à 8;
 - la proposition de loi (Mme Kattrin Jadin, MM. Daniel Bacquelaine et Olivier Maingain et Mme Marie-Christine Marghem) modifiant le Code judiciaire et concernant les affaires traitées en langue allemande, n° 471/1;
 - la proposition de loi (Mme Marie-Christine Marghem et M. Olivier Maingain) modifiant le Code judiciaire en vue d'assurer la mobilité des magistrats auprès des tribunaux de police et des justices de paix, n° 661/1;
 - la proposition de loi (Mme Kattrin Jadin, MM. André Frédéric et Joseph George,

- het voorstel van resolutie (de dames Maya Detiège, Muriel Gerkens, Ine Somers en Colette Burgeon) betreffende een betere educatie in verband met de vroegtijdige opsporing van huidkankers teneinde de gestage en snelle progressie daarvan te stoppen, nrs 2665/1 tot 3;
 - het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties, nrs 2927/1 tot en 2;
 - het wetsvoorstel (mevrouw Leen Dierick en de heren Jef Van den Bergh en Joseph George) tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties, nrs 2262/1 en 2;
 - het wetsvoorstel (de heren Karel Uyttersprot en Jan Jambon en mevrouw Daphné Dumery) betreffende de bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties voor ondernemingen en aanbestedende overheden, nr. 2414/1;
 - het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 februari 2007 betreffende de maritieme beveiliging, nrs 2897/1 en 2;
 - het wetsontwerp tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, nrs 2858/1 tot 8;
 - het wetsvoorstel (mevrouw Kattrin Jadin, de heren Daniel Bacquelaine en Olivier Maingain en mevrouw Marie-Christine Marghem) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de zaken die in het Duits worden behandeld, nr. 471/1;
 - het wetsvoorstel (mevrouw Marie-Christine Marghem en de heer Olivier Maingain) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde te voorzien in de mobiliteit van de magistraten in de

Mme Sabien Lahaye-Battheu et M. Bart Somers) modifiant la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance, en ce qui concerne le manque de personnel au tribunal de première instance d'Eupen, n° 1696/1;

- le projet de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (amendé par le Sénat), n° 682/19 à 22;
- le projet de loi modifiant la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, n° 2940/ 1 et 2;
- la proposition de loi (Mmes Catherine Fonck, Kattrin Jadin et Laurence Meire, M. Raf Terwingen, Mme Karin Temmerman et M. Bart Somers) confirmant l'arrêté royal du 21 décembre 2012 portant modifications de l'arrêté royal du 16 juillet 2002 relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion d'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables, n° 2948/1;
- le projet de loi relatif à la revente de titres d'accès à des événements (amendé par le Sénat), n° 656/8;
- le projet de loi portant création du cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents et modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, n° 2943/1;
- le projet de loi portant assentiment à la Convention du travail maritime, adoptée à Genève le 23 février 2006 par la Conférence internationale du Travail à sa 94^{ème} session (transmis par le Sénat), n° 2945/1.

politierechtbanken en de vrederechten, nr. 661/1;

- het wetsvoorstel (mevrouw Kattrin Jadin, de heren André Frédéric en Joseph George, mevrouw Sabien Lahaye-Battheu en de heer Bart Somers) tot wijziging van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg wegens het personeelsgebrek in de rechtbank van eerste aanleg te Eupen, nr. 1696/1;
- het wetsontwerp betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (geamendeerd door de Senaat), nrs 682/19 tot 22;
- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, nrs 2940/1 en 2;
- het wetsvoorstel (de dames Catherine Fonck, Kattrin Jadin, Laurence Meire, de heer Raf Terwingen, mevrouw Karin Temmerman en de heer Bart Somers) tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 21 december 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen, nr. 2498/1;
- het wetsontwerp betreffende de verkoop van toegangsbewijzen tot evenementen (geamendeerd door de Senaat), nr. 656/8;
- het wetsontwerp tot creatie van het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen en tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, nr. 2943/1;
- het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende maritieme arbeid, aangenomen te Genève op 23 februari 2006 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 94^e zitting (overgezonden door de Senaat), nr. 2945/1.

Pas d'observation? (*Non*)

Geen bezwaar? (*Nee*)

Il en sera ainsi.

Aldus zal geschieden.

Projets et propositions

02 **Projet de loi modifiant la loi du 2 juin 2010 comportant des dispositions de droit pénal social (2892/1-3)**

Discussion générale

02.01 **Mathias De Clercq**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Ontwerpen en voorstellen

02 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 juni 2010 houdende bepalingen van het sociaal strafrecht (2892/1-3)**

Algemene bespreking

02.01 **Mathias De Clercq**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2892/3)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 **Projet de loi portant le Code ferroviaire (2855/1-4)**

- Projet de loi insérant un titre 7/1 dans la loi du ... portant le Code ferroviaire, en ce qui concerne les matières visées à l'article 77 de la Constitution (2856/1)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

03.01 **Linda Musin**, rapporteur: Je renvoie moi aussi au rapport écrit.

03.02 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): Le secrétaire d'État est absent.

Le **président**: Le gouvernement est représenté.

03.03 **Ronny Balcaen** (Ecolo-Groen): Avoir réuni en un Code ferroviaire les différentes lois et dispositions rendra celles-ci plus lisibles et améliorera la sécurité ainsi que l'interopérabilité de notre système avec les autres systèmes européens.

L'organisme indépendant d'enquête sur les accidents et les incidents pourra infliger des sanctions administratives à ceux qui s'opposeront à son travail d'enquête. C'est important.

Une autre disposition, par contre, continue à permettre que des personnes détachées du Groupe SNCB soient mises au service de l'autorité nationale de sécurité, contrairement à l'indépendance totale réclamée par l'Europe.

La directive stipule que plusieurs gestionnaires d'infrastructure sont une possibilité, mais non une obligation.

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2892/3)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Wetsontwerp houdende de Spoorcodex (2855/1-4)**

- Wetsontwerp houdende invoeging van een titel 7/1 in de wet van ... houdende de Spoorcodex, voor wat betreft de aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (2856/1)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

03.01 **Linda Musin**, rapporteur: Ik verwijs ook naar het schriftelijk verslag.

03.02 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): De staatssecretaris is afwezig.

De **voorzitter**: De regering is vertegenwoordigd.

03.03 **Ronny Balcaen** (Ecolo-Groen): De samenvoeging van de onderscheiden wetten en bepalingen in een Spoorcodex zal de leesbaarheid vergroten, de veiligheid verhogen en de interoperabiliteit met de andere Europese systemen in de hand werken.

Het onafhankelijke onderzoeksorgaan voor spoorwegongevallen en -incidenten zal administratieve sancties kunnen opleggen aan degenen die zijn onderzoek belemmeren. Dat is belangrijk.

Krachtens een andere bepaling blijft het mogelijk dat gedetacheerde personeelsleden van de NMBS-Groep ter beschikking gesteld worden van de nationale veiligheidsautoriteit, wat strijdig is met de volledige onafhankelijkheid die Europa eist.

De richtlijn bepaalt voorts dat er meerdere infrastructuurbeheerders mogelijk zijn, maar dat is geen verplichting.

En combinant la possibilité d'avoir plusieurs gestionnaires d'infrastructure sur notre territoire et celle d'avoir plusieurs opérateurs de service public ferroviaire, il en découlera clairement une régionalisation du rail.

L'article 4 de la loi votée la semaine dernière indique si je lis bien que les services devront être fournis aux entreprises ferroviaires conformément à la loi. S'agit-il du Code ou de la loi de 2006? Quand on lit cet extrait en parallèle avec l'article 9 du Code ferroviaire, on se demande qui, demain, gèrera ces services d'infrastructure.

Toute une série de services devront être offerts sans distinction aux différentes entreprises ferroviaires entrant sur notre réseau. Ni l'article 9 ni l'annexe ne précisent si c'est le gestionnaire d'infrastructure ou l'entreprise historique qui devront assurer lesdits services.

Si l'interprétation selon laquelle c'est le Code ferroviaire et non la loi de 2006 qui devient la référence en la matière, nous verrions basculer de l'entreprise historique vers le gestionnaire d'infrastructure toute une série de tâches et de missions qui lui sont aujourd'hui dévolues. Ce débat n'a pas eu lieu en commission. Je le regrette. J'espère que le secrétaire d'État répondra ici en séance plénière. *(M. Wathelet, secrétaire d'État, entre dans l'hémicycle.)*

03.04 Barbara Pas (VB): M. Veys est actuellement en commission de l'Infrastructure, mais il arrive.

03.05 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): On me dit que cette commission est suspendue.

03.06 Tanguy Veys (VB): Le Code ferroviaire représente une avancée positive puisqu'il réunit dans un même document de nombreux points autrefois régis par des arrêtés royaux ou des dispositions réglementaires. L'accouchement a été difficile, mais l'essentiel est de finalement disposer de ce Code.

Il n'en demeure pas moins une occasion manquée, puisque le code ne s'appliquera pas aux lignes ferroviaires musées qui feront l'objet d'un cadre réglementaire distinct. Dans ce domaine, les certificats, contrôles et l'homologation du matériel sont considérés à la légère avec des conséquences

Aangezien de Spoorcodex het mogelijk maakt dat er in ons land verschillende infrastructuurbeheerders en verschillende spoorwegoperatoren met een opdracht van openbare dienst actief zijn, is het duidelijk dat dit uiteindelijk zal neerkomen op een regionalisering van het spoor.

Artikel 4 van de wet die vorige week werd aangenomen bepaalt, als ik het juist lees, dat de diensten overeenkomstig de wet aan de spoorwegondernemingen zullen moeten worden verschaft. Wordt hier de Codex bedoeld, of de wet van 2006? Als we die bepaling naast artikel 9 van de Spoorcodex leggen, kunnen we ons afvragen wie er morgen die infrastructuurdiensten zal beheren.

Er zal alle spoorwegondernemingen die ons net gebruiken een hele reeks diensten moeten worden aangeboden. Noch in artikel 9 noch in de bijlage wordt echter vermeld of het de infrastructuurbeheerder dan wel de historische spoorwegonderneming is die deze diensten moet verschaffen.

Als men inderdaad beslist dat de Spoorcodex en niet de wet van 2006 ter zake de referentie wordt, zal een groot aantal van de huidige taken en opdrachten van de historische spoorwegonderneming aan de infrastructuurbeheerder moeten worden overgedragen. Daarover is in de commissie niet gedebatteerd en dat betreurt ik. Ik hoop dat de staatssecretaris daar in deze plenaire vergadering een antwoord op zal bieden. *(De heer Wathelet, staatssecretaris, betreedt het halfroond.)*

03.04 Barbara Pas (VB): De heer Veys komt uit de commissie voor de Infrastructuur. Hij is onderweg.

03.05 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Men meldt mij dat die commissie nu geschorst is.

03.06 Tanguy Veys (VB): De Spoorcodex is een stap in de goede richting. Veel zaken die vroeger werden vastgelegd in KB's of reglementaire bepalingen, worden erin opgenomen. Het heeft lang geduurd, maar het is belangrijk dat de codex er nu is.

Anderzijds is dit toch een gemiste kans omdat de codex niet zal gelden voor museumspoorlijnen, daarvoor komt een apart regelgevend kader. Men neemt het daar nu niet echt nauw met de certificaten, de controles en de keuring van het materieel, soms met dramatische gevolgen.

parfois dramatiques. Quel que soit le type de ligne ferroviaire, la sécurité est fondamentale et en cas d'accident, chaque mort est un mort de trop.

Dans son introduction devant la commission, le ministre a indiqué que le Code ne constitue pas une transposition intégrale des directives européennes. Il sera encore l'objet d'autres remaniements dans le futur. Lors des auditions organisées par la commission, nous avons entendu un plaidoyer en faveur de la sécurité juridique et de la stabilité. Le Code en question pourra-t-il apporter ces éléments? Quelles garanties avons-nous qu'il ne faudra pas procéder à de nouvelles modifications, à des adaptations, des ajouts et des actualisations au cours des prochaines années, notamment parce que nous ne satisferions toujours pas pleinement aux directives européennes? C'est aussi l'une des raisons pour lesquelles je me suis abstenu lors du vote en commission.

03.07 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en français*): Ce texte vise à confirmer le statut des personnes détachées qui vont finir leur carrière selon l'ancien régime. Le système des détachements a pris fin en janvier 2013.

Pour le gestionnaire d'infrastructures, nous avons repris la définition du texte européen. Toute désignation d'un gestionnaire d'infrastructures en Belgique se fait par arrêté royal et, pour l'instant, il n'y a qu'Infrabel et il n'est pas question d'en avoir d'autres.

Quant aux habilitations pour les services de garde, des arrêtés royaux en préparation désigneront les opérateurs habilités.

(*En néerlandais*) Pour pouvoir emprunter l'infrastructure d'Infrabel, les trains touristiques et les trains-musées doivent bien entendu respecter le Code ferroviaire. Je déposerai la législation spécifique relative aux lignes-musées touristiques au début de la nouvelle année parlementaire.

03.08 Tanguy Veys (VB): La sécurité doit également être garantie sur les lignes ferroviaires exploitées en gestion propre car il y a déjà eu des accidents mortels sur des lignes à caractère muséologique. Une réglementation s'impose dès lors de toute urgence, mais je doute que ce projet de loi soit suffisamment strict.

03.09 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Puisque vous semblez tenir au gestionnaire d'infrastructure unique, la directive dispose que les fonctions de

Veiligheid is essentieel voor alle lijnen. Elke dode is er een te veel.

In zijn inleiding in de commissie deelde de minister mee dat dit geen volledige omzetting van de Europese richtlijnen is. In de toekomst wordt nog verder aan de codex gesleuteld. In de hoorzittingen in de commissie werd gepleit voor reglementaire zekerheid en stabiliteit. Zullen die er met deze codex komen? Welke garanties zijn er dat wij de komende jaren niet opnieuw met wijzigingen, aanpassingen, vervolledigingen en moderniseringën zullen worden geconfronteerd, onder meer omdat wij nog niet volledig aan de Europese richtlijnen zouden voldoen? Ook daarom heb ik mij in de commissie onthouden.

03.07 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Frans*): Het voorliggende ontwerp strekt ertoe het statuut van de gedetacheerde personeelsleden die hun loopbaan onder het oude stelsel zullen beëindigen, te bevestigen. Het stelsel van de detacheringen werd in januari 2013 opgeheven.

Voor de infrastructuurbeheerder hebben we de definitie uit de Europese tekst overgenomen. De infrastructuurbeheerders worden in België bij koninklijk besluit aangesteld. Momenteel is Infrabel de enige infrastructuurbeheerder en we willen dat zo houden.

Wat de machtigingen voor de wachtdiensten betreft, bereiden we momenteel koninklijke besluiten voor waarin de gemachtigde operatoren zullen worden aangeduid.

(*Nederlands*) Toeristische treinen en museumtreinen die willen rijden op de infrastructuur van Infrabel, moeten uiteraard de codex respecteren. De specifieke wetgeving voor toeristische museumlijnen zal ik bij het begin van het nieuwe parlementaire jaar indienen.

03.08 Tanguy Veys (VB): Ook op spoorlijnen in eigen beheer moet de veiligheid gegarandeerd zijn. Er zijn al doden gevallen bij ongelukken op museumspoorlijnen. Er is dringend een reglementering nodig, maar ik betwijfel of het wetsontwerp voldoende streng zal zijn.

03.09 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Aangezien u blijkbaar hecht aan een enkele infrastructuurbeheerder, wil ik u erop wijzen dat de

gestionnaire de l'infrastructure sur tout ou partie d'un réseau peuvent être attribuées à plusieurs entités ou entreprises. Nous ne sommes pas obligés d'introduire cette possibilité dans notre droit: nous pouvons définir les missions d'un gestionnaire d'infrastructure sans dire qu'il peut y en avoir plusieurs. Supprimer ces mots fermerait une porte à la régionalisation du gestionnaire d'infrastructures.

03.10 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en français*): Un seul gestionnaire d'infrastructures est prévu et il faut un arrêté royal pour y changer quelque chose.

03.11 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Je redéposerai l'amendement déposé en commission et j'invite les membres de la majorité soucieux d'un gestionnaire unique et d'une politique ferroviaire fédérale à l'examiner attentivement.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2855. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2855/4)

Le projet de loi compte 227 articles et 22 annexes.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 227 sont adoptés article par article, ainsi que les annexes.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2856. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2856/1)

Le projet de loi compte 8 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 8 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

richtlijn bepaalt dat de taken van de infrastructuurbeheerder op een net of een deel van het net aan verschillende instanties of ondernemingen kunnen worden toegewezen. We zijn niet verplicht om die mogelijkheid in ons recht op te nemen: we kunnen de taken van een infrastructuurbeheerder definiëren zonder te vermelden dat er meerdere infrastructuurbeheerders kunnen zijn. Als we die woorden weglaten, wordt de regionalisering van de taken van de infrastructuurbeheerder onmogelijk.

03.10 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Frans*): Er is één infrastructuurbeheerder, en dat kan enkel bij koninklijk besluit worden veranderd.

03.11 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Ik zal het in de commissie ingediende amendement opnieuw indienen, en ik vraag de leden van de meerderheid die één infrastructuurbeheerder en een federaal spoorwegbeleid voorstaan, het aandachtig te bestuderen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 2855. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2855/4)

Het wetsontwerp telt 227 artikelen en 22 bijlagen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 227 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de bijlagen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 2856. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2856/1)

Het wetsontwerp telt 8 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 8 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 **Projet de loi portant insertion du titre Ier "Définitions générales" dans le livre I "Définitions" du Code de droit économique (2836/1-5)**

Discussion générale

Le **président**: M. Uyttersprot, rapporteur, est absent. Il renvoie au rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2836/5)

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "projet de loi portant insertion du titre Ier "Définitions générales" dans le livre Ier "Définitions" du Code de droit économique".

Le projet de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 **Projet de loi portant insertion du livre XV, "Application de la loi" dans le Code de droit économique (2837/1-4)**

Discussion générale

Le **président**: M. Uyttersprot, rapporteur, est absent. Il renvoie au rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2837/4)

L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en "wetsontwerp houdende invoeging van boek XV, "Rechtshandhaving" in het Wetboek van economisch recht".

04 **Wetsontwerp houdende invoeging van titel 1 "Algemene definities" in boek I "Definities" van het Wetboek van economisch recht (2836/1-5)**

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De rapporteur, de heer Karel Uyttersprot, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen van het wetsontwerp aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2836/5)

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in "projet de loi portant insertion du titre Ier "Définitions générales" dans le livre Ier "Définitions" du Code de droit économique".

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 **Wetsontwerp houdende invoeging van boek XV, "Rechtshandhaving" in het Wetboek van Economisch recht (2837/1-4)**

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De rapporteur, de heer Karel Uyttersprot, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen van het wetsontwerp aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2837/4)

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende invoeging van boek XV, "Rechtshandhaving" in het Wetboek van economisch recht".

Le projet de loi compte 13 articles.

Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 **Projet de loi visant à renforcer la protection des utilisateurs de produits et services financiers ainsi que les compétences de l'Autorité des services et marchés financiers, et portant des dispositions diverses (I) (2872/1-5)**

- **Projet de loi visant à renforcer la protection des utilisateurs de produits et services financiers ainsi que les compétences de l'Autorité des services et marchés financiers, et portant des dispositions diverses (II) (2873/1-3)**

- **Proposition de loi-cadre relative à la création de l'Agence de protection des consommateurs de produits financiers communs (524/1-2)**

06 **Wetsontwerp tot versterking van de bescherming van de afnemers van financiële producten en diensten alsook van de bevoegdheden van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten en houdende diverse bepalingen (I) (2872/1-5)**

- **Wetsontwerp tot versterking van de bescherming van de afnemers van financiële producten en diensten alsook van de bevoegdheden van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten en houdende diverse bepalingen (II) (2873/1-3)**

- **Voorstel van kaderwet betreffende de oprichting van een Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten (524/1-2)**

Proposition de loi-cadre déposée par:

Voorstel van kaderwet ingediend door:

Karine Lalieux

Karine Lalieux

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces projets de loi et à cette proposition de loi-cadre. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking te wijden aan deze wetsontwerpen en dit voorstel van kaderwet. (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

06.01 Bruno Tuybens, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

06.01 Bruno Tuybens, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

06.02 Peter Logghe (VB): Ces projets de loi visent à améliorer le cadre légal de la FSMA et la surveillance qu'elle exerce et à insérer certaines dispositions susceptibles d'augmenter la cohérence et la transparence des règles de protection des utilisateurs de produits et services financiers.

06.02 Peter Logghe (VB): Deze wetsontwerpen hebben tot doel het wettelijke kader en het toezicht van de FSMA te verbeteren en een aantal bepalingen in te voegen die de coherentie en transparantie van de regels ter bescherming van de afnemers van financiële producten en diensten verhogen.

Nul ne peut nier que des erreurs ont été commises pendant les dernières décennies. Le secteur bancaire a essayé de refiler aux consommateurs de mauvais produits financiers et il s'en est suivi une crise bancaire aux conséquences tragiques pour ceux qui avaient acheté ces produits de bonne foi.

Niemand kan de fouten van de voorbije tientallen jaren ontkennen. Er werden ons door de bankensector foute financiële producten aangesmeerd en dat leidde uiteindelijk tot de bankencrisis, met dramatische gevolgen voor wie te goeder trouw die producten kocht.

La situation a tellement dérapé que les consommateurs ont acheté de bonne foi des produits dont ils ne comprenaient pas la finalité.

Het liep zo fout dat de consumenten te goeder trouw producten kochten waarvan ze de finaliteit niet begrepen.

Le Vlaams Belang soutient les initiatives visant à protéger le consommateur. Dans le secteur des assurances, un code de déontologie et des dispositions légales visant à protéger le consommateur ont été adoptés au cours de l'année écoulée.

Nous avons toutefois un certain nombre d'objections fondamentales à formuler à l'égard de ces propositions de loi.

Ainsi, elles précèdent les directives européennes, qui ne sont pas encore finalisées. Faire passer maintenant les projets de loi à l'examen au Parlement, alors que les règles européennes n'ont pas encore été fixées, c'est potentiellement s'exposer à deux réglementations. Pourquoi les projets de loi entreront-ils déjà en vigueur en janvier 2014? Cette courte période transitoire est-elle réaliste?

06.03 Johan Vande Lanotte, ministre (en néerlandais): Oui, elle l'est.

06.04 Peter Logghe (VB): Je ne suis pas du même avis.

Par ailleurs, il n'y a pas eu de concertation suffisante avec le secteur, qui a seulement été invité à rédiger un avis écrit.

Ces projets de loi constituent une source d'insécurité juridique. Les nouvelles règles nous semblent justifiées s'agissant des assurances vie qui comportent un élément clair d'investissement, mais les rendre obligatoires pour l'ensemble des produits d'assurance, c'est aller un pont trop loin. Tous les produits d'assurance seraient alors considérés comme des produits financiers et ce serait injustifié. Pour certains produits, un profil d'investisseur serait totalement superflu. Le ministre aurait dû délimiter clairement le champ d'application des nouvelles règles. Leur élargissement représentera une surcharge administrative pour le secteur des assurances.

Le ministre a simplement élargi au secteur des assurances les règles applicables au secteur bancaire, alors que chaque secteur présente des spécificités qui lui sont propres.

L'insécurité juridique est inscrite dans plusieurs articles. Je me réfère aux dispositions de l'article 12sexies, second alinéa, qui prévoient que la personne qui se charge de la médiation pour les contrats d'assurance doit en connaître les principales caractéristiques et être capable de les

Vlaams Belang steunt de initiatieven die de consument beschermen. In de verzekeringssector zijn er afgelopen jaar een deontologische code en wettelijke bepalingen ter bescherming van de consument gekomen.

Tegen deze wetsvoorstellen hebben we echter een aantal fundamentele bezwaren.

Ze lopen voor op de Europese richtlijnen, die nog niet vaststaan. De wetsontwerpen nu door het Parlement jagen, terwijl de Europese regels nog niet klaar zijn, kan resulteren in twee sets regels. Waarom zullen de wetsontwerpen al in januari 2014 in werking treden? Is die korte overgangperiode realistisch?

06.03 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Ja.

06.04 Peter Logghe (VB): Ik geloof dat niet.

Er is ook onvoldoende overleg geweest met de sector, die enkel om een schriftelijk advies werd gevraagd.

Deze wetsontwerpen zorgen voor rechtsonzekerheid. De nieuwe regels lijken ons terecht voor levensverzekeringen met een duidelijk investeringselement, maar ze verplicht maken voor alle verzekeringsproducten is een brug te ver. Alle verzekeringsproducten worden dan als financiële producten beschouwd en dat is onterecht. Voor bepaalde producten is een beleggersprofiel volslagen overbodig. De minister had het toepassingsgebied van de nieuwe regels duidelijk moeten afbakenen. De uitbreiding zal voor administratieve overlast in de verzekeringssector zorgen.

De minister heeft de regels voor de banksector gewoon doorgetrokken naar de verzekeringssector, terwijl dat toch een sector is met een eigen specificiteit.

De rechtsonzekerheid werd in een aantal artikelen opgenomen. Ik verwijs naar de bepalingen van artikel 12sexies, tweede lid, waarin bepaald wordt dat de persoon die zich bezighoudt met het bemiddelen van verzekeringsovereenkomsten, daarvan de essentiële kenmerken moet kennen en

expliquer au client. Si je puis adhérer au principe, je me permets de demander où ces "principales caractéristiques" sont définies.

Les conséquences de cette insécurité juridique ne sont pas anodines et peuvent aller jusqu'à la radiation du registre des intermédiaires d'assurances, ce qui constitue une sanction disproportionnée.

Alors que ce secteur emploie des dizaines de milliers de personnes, ces projets n'ont fait l'objet d'aucune étude d'incidence. Pour quelle raison ces études ont-elles été omises?

L'article 64 ajoute une présomption de lien de causalité entre la violation des règles de conduite par un prestataire de services financiers et l'opération concernée. Cette disposition n'est pas conforme aux règles générales en matière de responsabilité et fait peser une énorme responsabilité sur les épaules des courtiers d'assurances. Le renforcement de l'insécurité juridique instaurée par ces projets de loi sur le marché des assurances ne va certes pas contribuer à endiguer les abus. Pourquoi cette présomption de lien de causalité devient-elle automatique?

Ne va-t-on pas trop loin? S'est-on suffisamment concerté avec le secteur? Quel est le coût du recours à des "clients fantômes"? Quel effet produit-il sur le droit d'inscription des intermédiaires d'assurance?

Nous n'adopterons pas ces projets de loi.

06.05 Peter Dedecker (N-VA): Les objectifs poursuivis dans le cadre du Twin Peaks II sont louables et nous soutenons cette loi bien intentionnée. Il convient en effet de mettre définitivement fin à la pratique de certaines banques qui consiste à vendre à leurs clients des produits de placement sujets à caution.

Nous nous abstiendrons néanmoins lors du vote. Nous sommes nous-mêmes bien intentionnés mais nous portons un regard fondamentalement différent sur le secteur. À nos yeux, le secteur des courtiers en assurances qui vendent des produits d'assurance se compose essentiellement d'indépendants et d'entrepreneurs qui s'efforcent d'établir une relation stable avec leurs clients sur le long terme. Ces liens sont tissés sur la base d'une confiance réciproque et non sur la vente de tel ou tel produit.

Seule une minorité de courtiers est animée de moins bonnes intentions. Ceux-là doivent

die aan de cliënt moet kunnen toelichten. Met het principe kan ik akkoord gaan, maar waar worden die essentiële kenmerken gedefinieerd?

De gevolgen van de rechtsonzekerheid zijn verregaand. Men kan zelfs geschrapt worden uit het register van verzekeringstussenpersonen en die sanctie is disproportioneel.

Er werd geen impactstudie voor deze ontwerpen uitgevoerd, ook al gaat het hier om een belangrijke sector die tienduizenden tewerkstelt. Waarom is er geen impactstudie?

Artikel 64 voegt een vermoeden toe, dat bij overtreding van de gedragsregels door een financiële dienstverlener een oorzakelijk verband bestaat tussen deze overtreding en de betrokken verrichting. Dit strookt niet met de algemene verantwoordelijkheidsregels, waardoor verzekeringsmakelaars een buitensporige verantwoordelijkheid op de schouders krijgen. Met deze wetsontwerpen komt er op de verzekeringsmarkt nog minder rechtszekerheid, wat de misbruiken zeker niet zal verminderen. Waarom wordt dit automatisch verband ingevoerd?

Is dat alles niet te verregaand? Werd er voldoende overlegd met de sector? Wat is de kostprijs van het mystery shoppen? Welk effect heeft dit op het inschrijvingsrecht voor verzekeringstussenpersonen?

Wij zullen deze wetsontwerpen niet goedkeuren.

06.05 Peter Dedecker (N-VA): De doelstellingen van Twin Peaks II zijn goed en wij staan achter de intenties van deze wet. Het moet inderdaad maar eens gedaan zijn met het bedrog waarbij mensen onveilige beleggingsproducten worden aangesmeerd.

Toch zullen wij ons onthouden bij de stemming. Wij hebben dezelfde goede intenties, maar bekijken de sector immers fundamenteel anders. Voor ons bestaat de sector van verzekeringsmakelaars die verzekeringsproducten verkopen, vooral uit zelfstandigen en ondernemers die een stabiele langetermijnrelatie met hun klanten nastreven. Dat gebeurt op basis van vertrouwen en niet op basis van de verkoop van een product.

Slechts een minderheid van de makelaars heeft minder goede bedoelingen. Die moeten wij

évidemment être sévèrement combattus. Nous sommes partisans de sanctions sévères à l'égard de ceux qui ne respectent pas les règles.

Le texte prévoit également un rôle proactif pour la FSMA qui doit prêter assistance aux courtiers qui exercent correctement leur profession. Le ministre a malheureusement considéré notre proposition relative à une attitude proactive comme une forme de complicité.

Je déplore l'état d'esprit du ministre par rapport à des gens qui exercent simplement leur métier avec la meilleure volonté du monde. Je déplore aussi l'absence de concertation avec les courtiers indépendants. La *Beroepsfederatie van Zelfstandige Bank- en Verzekeringsmakelaars* n'a pas été consultée. Quant au Conseil Supérieur des Indépendants et des PME, il n'a été entendu que tardivement.

Un plus large débat est essentiel et ne peut pas être écludé sur de nombreux points. Nous joignons notre voix au chœur de ceux qui condamnent les pratiques passées d'octroi de bonus ou de primes sur la base du nombre de produits écoulés.

Nous tendons la main au ministre. La question de la rémunération est au cœur de la profession de courtier et exige un large débat. Cette question ne se règle pas en coulisse par un simple arrêté royal. Nous avons présenté des amendements et espérons toujours que certains s'y rallieront.

Je pense que l'entrée en vigueur de la loi prendra davantage de temps. Comment les courtiers vont-ils apporter la preuve qu'ils possèdent réellement les connaissances essentielles relatives à leurs produits? Le ministre annonce une entrée en vigueur de la loi au 1^{er} janvier 2014, mais cette date me semble trop optimiste compte tenu de toute la paperasserie à régler au préalable.

En commission, le ministre a déclaré que le courtier était déchargé de cette responsabilité s'il pouvait présenter une attestation délivrée par l'entreprise d'assurances certifiant qu'il a suivi une formation ou présenté un examen. Ce point est essentiel.

Vu le lien automatique établi entre un achat erroné et l'éventuel non-respect du code de conduite, il importe pour le courtier de pouvoir déterminer à qui incombe la responsabilité.

Le courtier, mais également les pouvoirs publics, doivent régulariser leur situation. Un certain nombre

uiteraard hard aanpakken. Uitwassen willen wij streng bestraffen.

Er is echter ook een proactieve rol weggelegd voor de financiële toezichthouder FSMA om makelaars die werken zoals het hoort, bij te staan. Helaas beschouwde de minister ons voorstel over een proactieve houding als mededaderschap.

Ik betreur de ingesteldheid van de minister ten opzichte van mensen die in grote meerderheid gewoon met de beste bedoelingen hun job doen. Ik betreur nog meer dat er geen inspraak van de zelfstandige makelaars is geweest. De Beroepsfederatie van Zelfstandige Bank- en Verzekeringsmakelaars werd niet geraadpleegd. Pas heel laatst werd de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO geraadpleegd.

Over heel wat zaken is een veel breder debat essentieel en noodzakelijk. Ook wij keuren de praktijk uit het verleden af waarbij bonussen of vergoedingen werden toegekend op basis van het aantal verkochte producten.

Wij reiken de minister de hand. De bezoldiging raakt de kern van het makelaarsberoep. Daarover is een breed debat nodig. Dat regelt men niet achter de schermen met een KB. Wij hebben amendementen ingediend en rekenen alsnog op steun hiervoor.

Ik verwacht dat er iets meer tijd nodig is voor de inwerkingtreding van de wet. Hoe zullen makelaars aantonen dat zij wel degelijk over essentiële productkennis beschikken? Volgens de minister kan de wet ingaan op 1 januari 2014, maar dat lijkt mij te snel om alle paperassen in orde te brengen.

In de commissie heeft de minister verklaard dat, wanneer de makelaar kan aantonen een attest te hebben gekregen van de verzekeringsonderneming – dat hij dus een opleiding heeft gekregen of een examen heeft afgelegd, de verantwoordelijkheid niet langer bij hem ligt. Dat is heel belangrijk.

Gezien de automatische koppeling tussen een foutieve aankoop en het eventueel niet-naleven van de gedragscode, is het voor de makelaar heel belangrijk dat hij weet waar de verantwoordelijkheid ligt.

Niet alleen de makelaar, maar ook de overheid moet zich in orde stellen. Er moet een aantal KB's

d'arrêtés royaux doivent être pris en exécution de la loi et il serait irresponsable de faire entrer la loi en vigueur avant que ces arrêtés soient prêts. Dès lors, nous présentons un amendement tendant à veiller à ce que la loi ne puisse entrer en vigueur qu'après la promulgation des arrêtés royaux requis.

Nous nous abstiendrons lors du vote. Si nous soutenons la finalité de ces projets de loi, nous ne pouvons en aucun cas souscrire à ses modalités.

06.06 Karine Lalieux (PS): Le projet de loi reprend de nombreuses revendications formulées par le PS il y a cinq ans déjà en vue de créer une agence de protection des consommateurs de produits financiers.

La complexité des produits, le manque d'informations et la volonté des banques de protéger leurs intérêts laissent le consommateur démuni, ignorant souvent les risques pris avec des conséquences parfois dramatiques.

Nous nous réjouissons du renforcement de la protection des utilisateurs.

La FSMA voit ses moyens d'action renforcés.

Le contrôle parlementaire est renforcé par l'audition du président de la FSMA après la publication du rapport annuel. Le *mystery shopping* renforce régulation, contrôle et protection du consommateur en vérifiant que les banques et les assureurs fournissent les informations correctes au client.

La loi renforce les sanctions en instaurant une présomption de causalité entre la faute et le dommage en cas de non-respect d'une règle de conduite. Le fournisseur de service devra donc prouver la qualité de son produit. Un site web wikifin.be fournira au consommateur des informations compréhensibles et un simulateur de compte d'épargne.

On étend, enfin, les règles de conduite MiFID au secteur des assurances, qui devront donc agir honnêtement et équitablement vis-à-vis de leurs clients. C'est une réelle opportunité d'assainir le secteur.

Le ministre des Finances doit avancer sur la question des primes et bonus au personnel bancaire car la pression sur celui-ci est lourde.

worden getroffen om de wet uit te voeren en het zou onverantwoord zijn de wet in werking te laten treden vooraleer die KB's klaar zijn. Wij dienen dan ook een amendement in om de wet pas in werking te laten treden als de nodige KB's er zijn.

Wij zullen ons onthouden bij de stemming. Wij staan wel degelijk achter het doel, maar wij kunnen absoluut niet akkoord gaan met de middelen in deze wetsontwerpen.

06.06 Karine Lalieux (PS): Het wetsontwerp komt tegemoet aan tal van eisen die de PS vijf jaar geleden al geformuleerd heeft met het oog op de oprichting van een agentschap ter bescherming van de consumenten van financiële producten.

Door de complexiteit van de producten, het gebrek aan informatie en de opzet van de banken om hun belangen te beschermen blijft de consument dikwijls weerloos achter en is hij zich vaak niet bewust van de risico's waaraan hij zich blootstelt, met alle, soms tragische gevolgen van dien.

De versterking van de bescherming van de consumenten is een goede zaak.

De actiemiddelen van de FSMA worden uitgebreid.

De parlementaire controle wordt versterkt doordat de voorzitter van de FSMA na de publicatie van het jaarverslag zal kunnen worden gehoord. Via de inzet van mysteryshoppers zullen de regelgeving, het toezicht en de consumentenbescherming versterkt worden. Men zal immers kunnen nagaan of de banken en verzekeraars hun cliënten juiste informatie verstrekken.

De wet verscherpt de sancties door een vermoeden van oorzakelijk verband in te stellen tussen de fout en de eruit voortvloeiende schade als een gedragsregel niet wordt nageleefd. De dienstverlener zal de kwaliteit van zijn product dus moeten bewijzen. De consument zal op de website www.wikifin.be begrijpelijke informatie terugvinden en een simulator voor spaarrekeningen kunnen raadplegen.

De MiFID-gedragsregels zullen eindelijk worden uitgebreid tot de sector van de verzekeringen. Verzekeraars zullen hun cliënten op een eerlijke en billijke manier moeten behandelen. Dit is een mooie gelegenheid om de sector te saneren.

De minister van Financiën moet het probleem aanpakken van de premies en bonussen voor de personeelsleden van de banken, want zij staan

Nous le soutiendrons dans cette voie.

Ce projet, qui représente un pas important pour le consommateur et un pas préventif pour les banques, complète la nouvelle architecture du contrôle du secteur financier.

06.07 Kattrin Jadin (MR): Le projet Twin Peaks a fait évoluer l'architecture de contrôle du secteur financier belge vers un modèle bipolaire. La BNB préserve la stabilité macro- et microéconomique du système financier et la FSMA surveille les marchés et contrôle le respect des règles de conduite assurant que les intermédiaires financiers traitent honnêtement, équitablement et professionnellement leurs clients.

Le projet Twin Peaks II renforce le rôle de la FSMA qui pourra imposer des amendes administratives et astreintes, recourir au *mystery shopping*, accéder aux pages web réservées aux clients et aux données sur les principales plaintes.

Renforcer la protection des consommateurs et assurer le même degré de sécurité sur les informations fournies tant par le secteur bancaire que par le secteur des assurances est essentiel. En cela, le projet contribue à l'égalité de traitement pour tous les produits d'investissement.

Et donner davantage de moyens de contrôle à la FSMA rendra confiance en ces produits.

J'éplucherai le rapport de la FSMA afin de juger de l'efficacité des mesures votées aujourd'hui, que mon groupe parlementaire soutient.

06.08 Joseph George (cdH): Ce projet complète la réforme Twin Peaks. Il était nécessaire de contrôler, réguler et structurer le secteur bancaire tout en protégeant les consommateurs par une information correcte. Le procès pour tromperie envers les investisseurs ouvert lundi à New York à charge d'un ex-trader l'illustre. Cinq ans après la crise, les banques d'affaires américaines ont payé des sommes énormes aux autorités de contrôle américaines pour éviter des recours en justice. Seuls quelques traders n'ont pu y échapper.

onder zware druk. Wij zullen hem daarin steunen.

Met dit ontwerp, dat een grote vooruitgang inhoudt voor de consument en een preventieve maatregel vormt voor de banken, wordt die nieuwe toezichtsarchitectuur voor de financiële sector vervolledigd.

06.07 Kattrin Jadin (MR): Met het Twin Peaksontwerp evolueerde de toezichtsarchitectuur voor de Belgische financiële sector al naar een bipolair model. De NBB bewaakt de macro- en micro-economische stabiliteit van het financiële stelsel, en de FSMA houdt toezicht op de markten en ziet toe op de naleving van de gedragsregels die moeten garanderen dat de financiële tussenpersonen hun klanten eerlijk, billijk en professioneel behandelen.

De rol van de FSMA wordt met het Twin Peaks II-ontwerp verder uitgebreid: de autoriteit zal administratieve boeten en dwangsommen kunnen opleggen, mysteryshoppers kunnen inzetten, toegang krijgen tot de webpagina's die voorbehouden zijn aan de klanten en de gegevens met betrekking tot de meest voorkomende klachten kunnen opvragen.

Het is van essentieel belang dat de consumenten beter beschermd worden en dat voor de banken en de verzekeringen dezelfde mate van veiligheid wordt gegarandeerd op het stuk van de klantenvoorlichting. In dat opzicht zorgt het ontwerp er mede voor dat alle beleggingsproducten op dezelfde manier behandeld zullen worden.

Doordat de FSMA meer controlemogelijkheden krijgt, zal er opnieuw vertrouwen groeien in die producten.

Ik zal het verslag van de FSMA onder de loep nemen, teneinde een oordeel te kunnen vellen over de efficiëntie van de maatregelen die vandaag worden gestemd en door mijn fractie worden gesteund.

06.08 Joseph George (cdH): Dit ontwerp vervolledigt de Twin Peakshervorming. Het was noodzakelijk dat de bankensector werd gecontroleerd, gereguleerd en gestructureerd, en dat de consument werd beschermd en hem correcte informatie werd gegarandeerd. Het proces tegen een ex-trader voor het bedriegen van investeerders dat maandag in New York van start ging, bewijst dat dat nodig is. Vijf jaar na de crisis zien wij dat de Amerikaanse zakenbanken gigantische sommen hebben betaald aan de Amerikaanse controleautoriteiten om rechtszaken te

Nous nous devons de fournir à nos concitoyens un régulateur parfaitement armé pour les préserver.

Les obligations des prestataires de services doivent s'inscrire dans une logique d'action honnête, équitable et professionnelle, servant au mieux les intérêts des clients. Tel est le sens de votre projet de loi.

La parfaite connaissance des produits par le client en contact avec les intermédiaires est une priorité.

Vous avez précisé en commission que les produits financiers visés sont les produits d'assurance et d'épargne.

Je vous félicite pour cette réforme indispensable.

06.09 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): En tant que parti écologiste, nous souscrivons totalement au principe qui sous-tend le présent projet de loi, à savoir la réforme des autorités de surveillance du secteur financier après la crise financière. Le fait que les consommateurs soient protégés et que le rôle de l'autorité de surveillance soit renforcé, surtout en période d'endettements massifs, nous réjouit. Il est indispensable que le secteur financier communique mieux et de manière plus honnête et transparente.

Avant même que la crise bancaire n'éclate, j'avais interrogé le ministre des Finances sur l'inobservation des règles MiFID après que de nombreux banquiers eurent tiré la sonnette d'alarme à ce sujet dans la presse. En clair, des épargnants prudents, notamment ceux qui avaient investi en bons pères de famille dans des actions Fortis, ont été catalogués du jour au lendemain comme "profils à haut risque".

Il importe d'évaluer la mise en œuvre de la technique des "clients fantômes". Si telle personne peut se voir infliger une sanction après un seul contrôle, telle autre ne sera sanctionnée qu'après plusieurs contrôles. La technique des "clients fantômes" ne concerne pas uniquement les conseils prodigués au client lors de contacts en tête à tête, mais également la culture d'entreprise générale, notion qui recouvre entre autres les réponses aux courriels.

Quand le ministre pourra-t-il présenter les premiers résultats de l'évaluation au Parlement?

éviter. Een handvol traders is daar echter niet in geslaagd.

Wij zijn het onze medeburgers verplicht hen een goed toegeruste regulator te bieden die hen kan beschermen.

De dienstverleners moeten op een eerlijke, billijke en professionele manier te werk gaan en de belangen van de klanten zo goed mogelijk dienen. Dát is de bedoeling van uw wetsontwerp.

Het is van het grootste belang dat de klant, in overleg met de tussenpersonen, precies weet wat de producten inhouden.

In de commissievergadering heeft u gezegd dat met financiële producten de verzekerings- en spaarproducten bedoeld worden.

Deze noodzakelijke hervorming verdient alle lof.

06.09 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Als groene partij staan wij voor 100 procent achter het principe van dit wetsontwerp. Het betreft immers de hervorming van de toezichthouders in de financiële sector na de financiële crisis. Wij vinden de bescherming van de consument en de versterking van de toezichthouder een goede zaak, zeker in tijden van exploderende schuldenlasten. Betere informatieverstrekking, meer transparantie en eerlijker communicatie vanuit de financiële sector zijn broodnodig.

Nog voor de bankencrisis was uitgebroken heb ik al vragen gesteld over de wijze waarop de MiFID-regels niet werden toegepast, nadat heel wat bankiers openlijk in de pers de alarmbel hadden geluid. Eigenlijk werden voorzichtige beleggers opgezadeld met hoogrisicovolle profielen, zoals bijvoorbeeld de beleggers die hadden geïnvesteerd in Fortis, het typische aandeel voor de goede huisvader.

De toepassing van de mystery shopping moet worden geëvalueerd. Iemand kan al na één keer een duidelijke sanctie krijgen, maar soms zullen er meerdere beurten nodig zijn. Mystery shopping gaat niet alleen over face-to-faceadvies ten aanzien van een klant, maar ook over de algemene bedrijfscultuur, bijvoorbeeld inzake het beantwoorden van e-mails.

Wanneer zal de minister een eerste resultaat van de evaluatie aan het Parlement kunnen

voorleggen?

L'application des règles de conduite MiFID continue à poser problème. Il n'y a pas d'harmonisation des profils d'investisseur, mathématiquement impossible du reste. Il ne devrait toutefois pas être admis que dans une banque un client se voie attribuer un profil d'investisseur offensif et un profil conservateur dans une autre banque. Or ces grands écarts sont encore trop souvent la règle plutôt que l'exception.

Le projet attribue de larges attributions au roi en matière de transfert de compétences.

Je regrette que la politique des rémunérations ne soit pas abordée dans le cadre de ce débat. Cela traduit une fois encore la tendance qu'a la majorité actuelle à éluder des éléments importants du débat dans ce Parlement.

Il a été question de l'opportunité de se concerter ou non avec les intéressés. Pour le secteur, prendre connaissance et participer, ce n'est pas la même chose. Vu le timing et l'importance du projet, je demande de prévoir une évaluation un an après l'entrée en vigueur de la loi. Cette évaluation devra porter sur la position des courtiers indépendants et sur les observations qu'ils auront formulées à propos de la nouvelle loi. Cela pourrait rendre les choses plus claires et plus transparentes.

Mme Lalieux aussi s'est inquiétée du rapport entre les travailleurs et les employeurs. Le ministre a souligné que le travailleur n'assumera jamais de responsabilités, à moins qu'il n'applique pas correctement les règles de la MiFID. J'ai indiqué dans mon introduction que cette situation reste problématique et qu'il existe également une forme de pression de la part des entreprises, mais pas uniquement sous la forme de bonis. Notre collègue Philippe Lamberts a fourni en la matière un important travail au Parlement européen et nous avons formulé à différents niveaux des propositions à ce sujet. Je partage le point de vue de Mme Lalieux, à savoir qu'il serait souhaitable de progresser dans ce dossier. En dehors des bonis, il y a toutefois aussi une pression en sens négatif par le biais de sanctions et d'objectifs à atteindre. Un travailleur qui ne réalise pas les objectifs qui lui sont assignés et sait qu'une épée de Damoclès lui pend au-dessus de la tête sera en effet tenté de respecter moins strictement la directive MiFID.

Comme l'a également souligné Mme Lalieux en commission ce débat doit encore être mené.

Il en est de même en ce qui concerne le débat sur

De toepassing van de MiFID-regeling is nog altijd problematisch. Er is geen harmonisatie op het vlak van beleggerprofielen en dat is ook mathematisch onmogelijk. Het zou echter niet toegelaten mogen zijn dat burgers bij de ene bank als hoogrisicobelegger worden bestempeld en bij de andere als een voorzichtige belegger. Dat is nog altijd te vaak het geval.

Het ontwerp zorgt voor een grote bevoegdheidsoverdracht aan de Koning.

Ik betreur dat het verloningsbeleid niet ter sprake komt in dit debat. Het getuigt alweer van een tendens in de huidige meerderheid om belangrijke elementen van de discussie niet te voeren in het Parlement.

Er werd gediscussieerd over al dan niet overleg met de betrokkenen. Kennisname door de sector is niet hetzelfde als inspraak. Gelet op de timing en de omvang van het ontwerp verzoek ik om in een evaluatie te voorzien een jaar na de invoering van de wet. Die evaluatie moet gaan over de positie van de zelfstandige makelaars en hun opmerkingen op de nieuwe wet. Dat kan leiden tot meer duidelijkheid en transparantie.

Ook mevrouw Lalieux was bezorgd over de verhouding tussen werknemers en werkgevers. De minister onderstreepte dat een bediende nooit verantwoordelijkheid zal dragen, tenzij hij de MiFID-regels niet correct toepast. In mijn inleiding heb ik al aangegeven dat dit nog altijd problematisch is en dat er ook een zekere bedrijfsdruk bestaat, doch niet alleen in de vorm van bonussen. Onze collega Philippe Lamberts heeft daarover in het Europees Parlement omvangrijk werk verricht en wij hebben daarover op verschillende niveaus voorstellen geformuleerd. Met mevrouw Lalieux deel ik het standpunt dat hierin enige vooruitgang wenselijk is. Naast de bonussen is er echter ook de druk in negatieve zin, via sancties en te halen doelen. Een werknemer die de hem opgelegde targets niet haalt en weet dat het zwaard van Damocles hem boven het hoofd hangt, is immers geneigd de MiFID-richtlijn minder strikt te respecteren.

Dat debat moet nog worden gevoerd, zoals ook mevrouw Lalieux in de commissie onderstreepte.

Dat geldt ook voor het debat over dubieuze

les produits douteux: quand parle-t-on de moratoire et quand parle-t-on de produit douteux? Le ministre a déclaré à juste titre qu'il ne fallait pas déresponsabiliser le secteur. Il convient de tirer une ligne de démarcation très claire entre les grandes entreprises du secteur financier et les instances de contrôle et d'instaurer un arbitrage adéquat pour distinguer le bon grain de l'ivraie parmi l'ensemble des produits. Si un produit douteux est cependant autorisé, le site internet de la FSMA doit en informer le public et conseiller au citoyen de rester vigilant.

producten: wanneer is er een moratorium en wanneer een dubieus product? De minister verklaarde terecht dat wij de sector de verantwoordelijkheid niet uit handen moeten nemen. Er moet een duidelijke scheiding zijn tussen de top van de financiële sector en de toezichthouders en er moet sprake zijn van een adequate arbitrage, zodat rommel en dubieuze producten duidelijk worden afgescheiden van betrouwbare producten. Wanneer een dubieus product toch wordt toegelaten, dan moet daarover op de website van de FSMA worden gecommuniceerd en moet de burger worden aangeraden om waakzaam te blijven.

Nous approuvons ce projet de loi tout en demandant au gouvernement d'œuvrer à une réforme substantielle du secteur financier. En effet, si l'émission de produits douteux disparaît, plus personne ne prendra de risques inconsidérés pour engranger des rendements rapides. C'est la meilleure protection du consommateur qui soit.

Wij keuren deze wetsontwerpen goed, maar vragen de regering werk te maken van een grondige hervorming van de financiële sector. Als er geen dubieuze producten meer worden uitgegeven, dan zal immers niemand nog risico's nemen met het oog op snelle winst. Dat is de beste bescherming voor de consument.

06.10 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): M. De Decker a parlé de complicité en utilisant une terminologie inappropriée. Je ne veux en effet y associer aucune connotation judiciaire. Une demande trop importante d'interventions proactives et d'avis de la FSMA serait la porte ouverte à la déresponsabilisation. Ce terme me semble plus adéquat. Je reconnais bien volontiers qu'il n'est pas parfait et j'en assume la responsabilité.

06.10 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): De heer Dedecker had het over mededaderschap, doch dit is niet de juiste terminologie. Ik wil hier immers geen strafrechtelijke connotaties aan verbinden. Te veel vragen tot proactiviteit en akkoorden van de FSMA, zou leiden tot deresponsabilisering. Dat is een betere term. Ik geef toe dat die terminologie niet de beste is en ik neem daarvoor mijn verantwoordelijkheid op.

J'insiste sur le fait que de nombreux malentendus subsistent concernant l'expression de "sanction civile".

Ik benadruk dat er veel misverstanden blijven bestaan over de term 'la sanction civile'.

(*En français*) En ce qui concerne la sanction civile, il faut apporter la preuve de la faute et établir le lien causal. Il était nécessaire de prendre une disposition en la matière.

(*Frans*) Voor de burgerlijke sanctie moet de fout bewezen en het oorzakelijke verband aangetoond worden. De wetgever moest op dat vlak optreden.

En ce qui concerne les rémunérations dans le secteur financier, le ministre des Finances et des groupes y travaillent. Nous en discutons au niveau du gouvernement. Les travaux avancent bien.

De minister van Financiën en verscheidene groepen werken aan teksten over de vergoedingen in de financiële sector. Een en ander wordt door de regering besproken. De werkzaamheden schieten goed op.

(*En néerlandais*) J'appelle le Parlement à évaluer cette loi en temps opportun et à l'aménager s'il y a lieu.

(*Nederlands*) Ik roep het Parlement op om deze wet tijdig te evalueren en zo nodig bij te sturen.

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2872. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2872/5)

Le projet de loi compte 69 articles.

Amendements redéposés:

Art. 7

- 2 – Peter Dedecker cs (2872/3)

Art. 19

- 4 – Peter Dedecker cs (2872/3)

Art. 64

- 7 – Peter Dedecker cs (2872/3)

Art. 69

- 10 – Peter Dedecker cs (2872/3)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Conclusion de la discussion des articles:

Résumé: le vote sur les amendements et les articles 7, 19, 64, 69.

Adoptés article par article: les articles 1-6, 8-18, 20-63, 65-68.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2873. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2873/3)

Le projet de loi compte 13 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

07 **Projet de loi relatif à la certification d'un système de caisse enregistreuse dans le secteur horeca (2902/1-4)**

Discussion générale

07.01 **Valérie Warzée-Caverenne**, rapporteur: Je m'en réfère au rapport écrit.

07.02 **Jan Van Esbroeck** (N-VA): Ce projet de loi constitue clairement une occasion manquée. Le secteur est et demeure inquiet. Il attend du gouvernement qu'il prenne des mesures en vue

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 2872. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2872/5)

Het wetsontwerp telt 69 artikelen.

Heringediende amendementen:

Art. 7

- 2 – Peter Dedecker cs (2872/3)

Art. 19

- 4 – Peter Dedecker cs (2872/3)

Art. 64

- 7 – Peter Dedecker cs (2872/3)

Art. 69

- 10 – Peter Dedecker cs (2872/3)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Aangehouden: de stemming over de amendementen en artikelen 7, 19, 64, 69.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1-6, 8-18, 20-63, 65-68.

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 2873. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2873/3)

Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

07 **Wetsontwerp met betrekking tot de certificatie van een geregistreerd kassasysteem in de horecasector (2902/1-4)**

Algemene bespreking

07.01 **Valérie Warzée-Caverenne**, rapporteur: Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

07.02 **Jan Van Esbroeck** (N-VA): Dit ontwerp is duidelijk een gemiste kans. De sector is en blijft ongerust en verwacht van de regering duidelijke maatregelen om de arbeidswetgeving te

d'assouplir la législation en matière de travail. Mais à ce jour, le stade des vaines promesses n'a guère été dépassé.

Le texte à l'examen correspond à la première initiative législative depuis l'arrêté royal de 2005 relatif à l'utilisation de la caisse enregistreuse dans le cadre de la lutte contre le travail au noir dans le secteur de l'horeca. Le gouvernement annonce à présent un plan tendant à l'abaissement des charges, qui devrait entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2014. J'espère que cet engagement sera concrétisé, même si, à mes yeux, cette mesure ne suffira pas à couvrir les besoins du secteur.

07.03 Kattrin Jadin (MR): Nous partageons l'objectif de lutte contre la fraude sociale et fiscale mais nous relayons l'inquiétude du secteur horeca.

Votre secrétaire d'État m'avait fait la promesse de préparer, en parallèle à ce projet de loi, un plan de soutien au secteur financé par le retour dans les caisses de l'État des montants qui leur échappent aujourd'hui via le travail au noir. Je regrette de ne pas vous avoir encore entendu sur ce sujet.

07.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Notre groupe est intéressé par les dispositifs mis en place pour lutter contre le travail au noir et éviter la précarisation des travailleurs du secteur horeca. La réduction du taux de TVA ne solutionne pas toutes les difficultés rencontrées par le secteur.

L'article 5, qui stipule qu'on peut retirer l'agrément à un producteur ou à un distributeur de caisse enregistreuse lorsqu'on se rend compte que la machine ne répond pas aux critères, doit être plus précis, par respect pour le restaurateur.

La loi doit prévoir que, quand l'agrément de sa caisse enregistreuse est retiré, le restaurateur dispose d'un délai de trois mois durant lesquels il peut utiliser l'ancien système, le temps de se procurer une nouvelle caisse. J'ai déposé un amendement à ce sujet aujourd'hui et j'insiste pour qu'il puisse être pris en compte par les collègues.

07.05 Damien Thiéry (FDF): En 2012, on a enregistré une hausse de 28 % des faillites dans le secteur horeca par rapport aux statistiques des cinq années précédentes. Les premières statistiques relatives à 2013 sont également inquiétantes.

La situation aurait été beaucoup plus

versoepelen. Het blijft ondertussen bij allerlei beloftes.

Dit is het eerste wetgevend initiatief sinds het KB van 2005 in verband met het gebruik van de geregistreerde kassa in de strijd tegen zwartwerk in de horeca. De regering kondigt nu een plan voor lastenverlagingen aan met ingang vanaf 1 januari 2014. Ik hoop dat deze toezegging wordt hard gemaakt, al is ook die maatregel onvoldoende om de nood in de sector te delgen.

07.03 Kattrin Jadin (MR): Ook wij vinden dat sociale en fiscale fraude bestreden moet worden, maar wij zijn ook niet ongevoelig voor de ongerustheid in de horecasector.

De staatssecretaris had mij beloofd dat hij, tegelijk met dit wetsontwerp, een steunplan voor de sector zou uitwerken, dat gefinancierd zou worden met de return voor de staatskas, geld dat nu verloren gaat door zwartwerk. Ik vind het jammer dat u daarvan nog niet heeft gerept.

07.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Mijn fractie is geïnteresseerd in de maatregelen tegen zwartwerk, en ter verbetering van de precaire situatie van de werknemers in de horeca. De verlaging van het btw-tarief is geen panacee voor alle moeilijkheden van de sector.

Artikel 5 zegt dat het certificaat van een producent of invoerder van een geregistreerd kassasysteem kan worden ingetrokken, wanneer vastgesteld wordt dat het kassaregister niet aan de criteria voldoet. Dat artikel moet preciezer geformuleerd worden, uit respect voor de restaurateurs.

De wet moet stipuleren dat de restaurateur, wanneer het certificaat van zijn geregistreerd kassasysteem wordt ingetrokken, drie maanden de tijd krijgt – en gedurende die periode moet hij het oude systeem kunnen blijven gebruiken – om een nieuw kassaregister aan te schaffen. Ik heb hierover vandaag een amendement ingediend, en ik dring erop aan dat de collega's er rekening mee zouden houden.

07.05 Damien Thiéry (FDF): In 2012 steeg het aantal faillissementen in de horeca met 28 procent ten opzichte van de vijf voorgaande jaren. De eerste cijfers voor 2013 zijn eveneens zorgwekkend.

De situatie zou nog veel rampzaliger zijn als de

catastrophique encore si on n'avait pas baissé la TVA à 12 %. Mais cet effort n'a pas été suffisant, d'autant que depuis 2012, le gouvernement a pris des mesures d'austérité qui minent la croissance.

Il est urgent de diminuer les charges sociales dans l'horeca. Les charges salariales sont trop lourdes et les dépenses en énergie grèvent la marge bénéficiaire. Il faut revoir le plan global concernant l'horeca.

J'imagine, monsieur le ministre, que vous allez me dire qu'un avant-projet de loi accorde une réduction forfaitaire des cotisations sociales aux employeurs du secteur horeca lors de l'introduction de la caisse enregistreuse.

Le système proposé ne va pas assez loin. La réduction de 500 euros s'applique uniquement aux cinq premiers travailleurs et crée une distorsion de concurrence entre établissements. Le système n'incitera probablement pas les exploitants à déclarer tout leur personnel.

Celui qui souhaite payer une partie de son personnel en noir aura toujours la possibilité d'affecter ces personnes à des tâches qui ne nécessitent aucune interaction avec la caisse, comme c'est déjà le cas.

Nous plaçons plutôt pour un système qui permette au contribuable de déduire ses notes de restaurant et incite le client à demander sa souche.

Le système de caisse enregistreuse laisse de nombreuses zones d'ombre. Comment se déroulera l'implantation sur le terrain? Combien coûtera la caisse enregistreuse? Sera-t-il à terme développé dans d'autres secteurs? Comment l'administration fiscale va-t-elle manipuler ces nouvelles données?

Mon groupe ne soutiendra pas ce projet. La seule chose que nous risquons d'enregistrer avec ces nouvelles caisses, ce sont plus de faillites et moins d'emplois.

Une étude évoque 15 000 pertes d'emploi et 27 % de faillite dans le secteur. C'est une attaque directe portée à l'horeca.

Nous demandons des mesures complémentaires, telles une réduction des cotisations sociales, une

regering de btw niet tot 12 procent had verlaagd. Die inspanning is evenwel ontoereikend, temeer daar de regering sinds 2012 drastische besparingsmaatregelen heeft genomen die de groei ondermijnen.

De sociale lasten in de horeca moeten dringend verlaagd worden. De loonlasten zijn te zwaar en de energiekosten drukken de winstmarge. Het globaal horecaplan moet herzien worden.

Mijnheer de minister, ik veronderstel dat u mij zult zeggen dat er een voorontwerp van wet is dat ertoe strekt bij de invoering van het geregistreerd kassasysteem een forfaitaire vermindering van de sociale bijdragen te verlenen aan de werkgevers in de horecasector.

De voorgestelde regeling gaat niet ver genoeg. De vermindering met 500 euro is alleen van toepassing op de eerste vijf werknemers en zorgt voor concurrentievervalsing tussen de verschillende horecabedrijven. Een en ander zal de uitbaters er hoogstwaarschijnlijk niet toe aanzetten al hun personeel aan te geven.

Wie een deel van zijn personeel in het zwart wil betalen, zal nog altijd de mogelijkheid hebben deze mensen taken te laten uitvoeren waarvoor zij de kassa niet gebruiken.

Wij pleiten veeleer voor een regeling waarbij de belastingbetaler zijn restaurantrekeningen kan aftrekken en de klant ertoe wordt aangezet een bonnetje te vragen.

Er zijn wat het geregistreerd kassasysteem betreft nog een groot aantal onduidelijkheden. Hoe zal de implementering in de praktijk gebeuren? Hoeveel zal een geregistreerd kassasysteem kosten? Zal het op termijn ook in andere sectoren worden ingevoerd? Hoe zal de belastingadministratie de nieuwe gegevens verwerken?

Mijn fractie zal uw ontwerp niet steunen. Het enige wat dit nieuwe kassasysteem zal registreren, zullen meer faillissementen en minder jobs zijn.

Volgens een studie zijn er in de sector 15.000 banen verloren gegaan en heeft 27 procent van de bedrijven de boeken neergelegd. Dat is een regelrechte aanslag op de horeca.

Wij vragen om aanvullende maatregelen, zoals een verlaging van de sociale lasten, een berekening van

annualisation du temps de travail pour faire correspondre horaires du personnel et heures d'ouverture des établissements, une réduction des charges sur les heures supplémentaires et une coordination pour les achats énergétiques afin d'aider à rétablir une concurrence loyale et à lutter contre la fraude sans mettre l'emploi en péril.

07.06 Peter Logghe (VB): Le Vlaams Belang n'adoptera pas ce projet de loi. Une fois de plus, le gouvernement impose de nouvelles contraintes à un secteur qui emploie des dizaines de milliers de travailleurs et qui remplit par ailleurs un rôle social majeur, mais qui, surtout depuis l'instauration de l'interdiction de fumer, alimente malheureusement abondamment les statistiques relatives au nombre de faillites.

L'horeca attend toujours les mesures d'encadrement promises. Où est le plan annoncé pour réellement épauler le secteur? Depuis des années déjà, notre groupe politique a proposé de réduire le taux de TVA à 6 % dans le secteur horeca. Il faut impérativement un plan de sauvetage global du secteur avant d'envisager de lui imposer toute nouvelle obligation.

07.07 Jean Marie Dedecker (LDD): Je ferai partie de ceux qui ne voteront pas ce projet de loi. Il ne résout en effet pas le vrai problème de l'horeca, à savoir la difficulté de trouver du personnel. Cette caisse n'apportera aucune solution à cet égard. Je ne suis pas favorable à l'argent au noir, mais dans ce secteur, les paiements non déclarés constituent parfois tout simplement une forme de survie.

Le personnel occupé les week-ends et la nuit doit céder la moitié de son salaire au fisc. Les exploitants se voient dès lors souvent obligés de payer une partie du salaire au noir, sous peine de ne pas trouver de personnel. Le projet de loi que nous examinons rend l'ensemble encore plus complexe.

L'abaissement de la TVA dans le secteur des restaurants n'a rien résolu, en dépit de la promesse d'employer davantage de personnel. Les prix n'ont pas non plus baissé. En effet, cette mesure ne répondait pas au vrai problème, à savoir la difficulté de trouver du personnel.

Nous devrions dès lors commencer par trouver une solution à cette pénurie de personnel au lieu d'organiser une chasse aux sorcières en imposant cette caisse enregistreuse. Il faudrait que les personnes qui travaillent la nuit ne soient plus tenues de donner la moitié de leur salaire au fisc.

de arbeidstijd op jaarbasis om de werktijden van het personeel en de openingstijden van de etablissementen op elkaar af te stemmen, een lastenverlaging voor de overuren en een systeem voor gegroepeerde energieaankopen om opnieuw voor eerlijke concurrentie te zorgen en fraude te bestrijden zonder dat de werkgelegenheid in het gedrang komt.

07.06 Peter Logghe (VB): Vlaams Belang zal dit wetsontwerp niet goedkeuren. De regering voert opnieuw een verzwarende verplichting in voor een sector die tienduizenden werknemers tewerkstelt en een belangrijke sociale rol heeft, maar die helaas zeer hoog scoort in de faillissementscijfers, zeker na de invoering van het rookverbod.

De horeca wacht nog steeds op de beloofde, flankerende maatregelen. Waar blijft het plan om deze sector echt te helpen? Ons fractie heeft al jaren geleden voorgesteld om de btw voor de horeca te verlagen naar 6 procent. Alvorens de sector nog maar eens een nieuwe verplichting op te dringen, moet er eerst een overkoepelend reddingsplan zijn.

07.07 Jean Marie Dedecker (LDD): Ook ik zal niet voor dit wetsontwerp stemmen. Het gaat immers voorbij aan het werkelijke probleem in de horeca en dat is het vinden van personeel. De invoering van deze kassa komt daaraan niet tegemoet. Ik ben niet voor zwart geld, maar in deze sector is het soms eenvoudigweg een vorm van overleven.

Personeel dat in de weekends en 's nachts werkt, mag de helft van zijn loon afdragen aan de fiscus. De uitbaters kunnen daarom vaak niet anders dan een deel onder tafel betalen, anders vinden ze gewoon niemand. Dit wetsontwerp maakt alles alleen maar moeilijker.

De verlaging van de btw in de restaurantsector heeft niets opgeleverd, ondanks de belofte om meer personeel aan te werven. De prijzen zijn ook niet gedaald. Ook hier werd immers voorbijgegaan aan het werkelijke probleem: het vinden van personeel.

Laten we dus eerst een oplossing daarvoor vinden, in plaats van een heksenjacht te organiseren door de invoering van een black box. Mensen die 's nachts werken, zouden niet de helft van hun loon aan de fiscus moeten afstaan. Met andere woorden, de lasten op arbeid moeten omlaag.

En d'autres termes, il convient d'abaisser les charges sur le travail.

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2902/3)

Le projet de loi compte 5 articles.

Amendement déposé:

Art. 5

- 1 – Muriel Gerken cs (2902/4)

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Conclusion de la discussion des articles:

Résumé: le vote sur l'amendement et l'article 5.

Adoptés article par article: les articles 1-4.

08 **Projet de loi adaptant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'Egalité des chances et la lutte contre le racisme en vue de le transformer en un Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains (2859/1-4)**

Discussion générale

Le **président**: Mme Marie-Martine Schyns, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

08.01 Barbara Pas (VB): Ce projet de loi scinde un centre inutile en deux autres centres. Cette solution typiquement belge symbolise une fois de plus la schizophrénie inhérente à notre pays.

Un nouveau centre interfédéral sera créé dans le but de lutter contre les discriminations et contre le racisme. Parallèlement, un centre fédéral chargé d'analyser les flux migratoires, de protéger les droits fondamentaux des étrangers et de lutter contre la traite des êtres humains verra également le jour. La ministre a affirmé elle-même que la "protection des

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2902/3)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Ingediend amendement:

Art. 5

- 1 – Muriel Gerken cs (2902/4)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Aangehouden: de stemming over het amendement en artikel 5.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1-4.

08 **Wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding met het oog op de omvorming ervan tot een federaal Centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel (2859/1-4)**

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Marie-Martine Schyns, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

08.01 Barbara Pas (VB): Met dit wetsontwerp worden van een overbodig centrum twee centra gemaakt. Het is een typisch Belgische oplossing die de gespletenheid van het land nog maar eens symboliseert.

Wij krijgen een nieuw interfederaal centrum dat discriminatie en racisme zal bestrijden. Daarnaast komt er een federaal centrum dat migratiestromen zal analyseren, de grondrechten van vreemdelingen zal beschermen en zal strijden tegen mensenhandel. De minister zegt zelf dat 'bescherming van de grondrechten', nogal breed is,

droits fondamentaux" constituait une notion assez large et que cet intitulé devait être vague en raison de toutes sortes d'équilibres qui devaient être respectés.

L'institution actuelle, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR), n'a pas fait avancer d'un iota l'intégration des étrangers. Sa finalité première était la lutte anti-Vlaams Blok. Le CECLR avait succédé au Commissariat royal à la politique des immigrés, institué en 1989 à l'occasion du succès de l'ex-Vlaams Blok aux élections et supplanté par le CECLR en 1993. Le CECLR n'a jamais respecté les principes démocratiques et n'a jamais adopté une attitude objective ou réservée. Il s'est par ailleurs impliqué plus d'une fois dans le débat politique, alors même que cette immixtion n'a jamais fait partie de ses missions officielles.

Le Centre s'est souvent exprimé en termes très critiques à propos du Vlaams Blok, s'en prenant ainsi à une partie de l'opinion publique et à un parti politique élu démocratiquement. Dans l'intervalle, il l'a d'ailleurs admis.

En son temps, le CECLR a œuvré en faveur du droit de vote – controversé – des étrangers non européens. Il s'agissait en l'occurrence d'une ingérence de plus dans la politique. Il s'est de surcroît opposé au durcissement des conditions au regroupement familial.

Le CECLR fait donc incontestablement de la politique. S'ajoute à cela qu'il se constitue arbitrairement partie civile dans des procès de racisme et porte également plainte contre des auteurs présumés de faits racistes. Il peut donc se déployer comme une sorte de ministère public de la "bien pensance" pour traquer et étouffer dans l'œuf les véritables ou présumés dissidents de cette "bien pensance".

Quant à savoir qui paiera la facture en cas de scission du centre, cette décision n'a pas encore été prise. Il faut encore négocier et un accord de coopération doit encore être conclu. Les nouveaux membres du conseil d'administration seront nommés par arrêté royal et rien ne garantit leur objectivité.

Mon parti combat le CECLR depuis sa constitution. Que nous votions contre la transformation d'un centre superflu en deux centres superflus ne surprendra donc personne.

Je ne m'étonne pas du soutien apporté par les

mais dat de omschrijving net vaag moet worden gehouden wegens allerlei evenwichten die gerespecteerd moeten worden.

De huidige instelling, het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (CGKR), heeft de integratie van allochtonen geen stap dichterbij gebracht. Ze moest vooral dienen om het Vlaams Blok te bekampen. Het CGKR had een voorloper, het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid, dat in 1989 werd opgericht naar aanleiding van het verkiezingssucces van het toenmalige Vlaams Blok. In 1993 werd het vervangen door het CGKR. Het CGKR heeft nooit gewerkt volgens democratische principes, het heeft zich nooit objectief of terughoudend opgesteld. Het heeft zich bovendien meer dan eens in het politieke debat gemengd, ook al was dat niet de officiële rol van het Centrum.

Het Centrum heeft met de regelmaat van een klok de politiek van het Vlaams Blok aangevallen. Het bestreed zo een deel van de publieke opinie en een democratisch verkozen politiek partij. Ondertussen heeft het Centrum dat al toegegeven.

Het CGKR lobbyde destijds voor het – omstreden – stemrecht voor niet-Europese vreemdelingen. Dat was ook een rechtstreekse bemoeienis in het politieke beleid. Het CGKR heeft zich bovendien verzet tegen de strengere voorwaarden inzake gezinshereniging.

Het CGKR doet dus onmiskenbaar aan politiek. Daarbij komt nog dat het zich willekeurig burgerlijke partij kan stellen in racismeprocessen en ook klacht kan indienen tegen vermeende daden van racisme. Het kan zich dus ontpoppen als een soort openbaar ministerie van de weldenkendheid om echte of vermeende dissidentie tegenover de politieke weldenkendheid op te sporen en in de kiem te smoren.

Het is nog niet bepaald wie wat zal betalen als het Centrum wordt gesplitst. Er moet nog onderhandeld worden en er moet nog een samenwerkingsakkoord worden gesloten. De nieuwe leden voor de raad van bestuur zullen per KB worden benoemd en er is geen garantie dat ze objectief zullen handelen.

Mijn partij heeft het CGKR van bij zijn oprichting bestreden. Het zal dus niemand verbazen dat wij de omvorming van één overbodig centrum naar twee overbodige centra zeker niet zullen steunen.

Dat de traditionele partijen dat geldverslindende

partis de la majorité à ce "machin" dispendieux, mais bien de celui de la N-VA. Alors qu'il siégeait dans l'opposition, son président actuel réclamait voici quelques années la suppression du CECLR parce qu'il constituait une menace permanente pour le droit à la liberté d'expression. Je ne comprends pas pourquoi ce parti a subitement changé d'opinion.

La Flandre n'a assurément que faire d'un CECLR flamand. La Flandre n'a pas besoin d'une "police du politiquement correct". Pour paraphraser Truman Capote, "dans un monde libre, les hommes sont condamnés pour les crimes qu'ils commettent et pas pour leurs opinions. (*Applaudissements sur les bancs du VB*)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2859/4)

Le projet de loi compte 20 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 20 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

09 **Projet de loi relatif à la dénonciation d'une atteinte suspectée à l'intégrité au sein d'une autorité administrative fédérale par un membre de son personnel (2802/1-3)**

- Proposition de loi modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant les médiateurs fédéraux, en ce qui concerne la protection de fonctionnaires qui dénoncent des irrégularités (2601/1-2)

- Proposition de loi modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant les médiateurs fédéraux, en ce qui concerne la protection de fonctionnaires qui dénoncent des irrégularités (316/1-2)

Propositions déposées par:

2601: Ben Weyts, Siegfried Bracke, Koenraad Degroote, Jan Van Esbroeck

316: Stefaan Van Hecke, Georges Gilkinet, Ronny Balcaen, Wouter De Vriendt, Muriel Gerkens, Zoé

onding steunen, verbaast mij niet, maar dat de N-VA het steunt, verbaast me wel. Vanuit de oppositie verklaarde de huidige voorzitter een aantal jaren geleden dat het CGKR moest worden afgeschaft, want dat het een permanente bedreiging vormde voor het recht op vrije meningsuiting. Ik snap niet waarom de partij nu ineens van mening is veranderd.

Vlaanderen zit zeker niet te wachten op een Vlaams CGKR. Vlaanderen heeft geen politiek correcte gedachtepolitie nodig. Zoals president Truman ooit zei, moeten mensen gestraft worden voor de misdaden die ze begaan en niet voor de opinies die ze erop na houden. (*Applaus bij het Vlaams Belang*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2859/4)

Het wetsontwerp telt 20 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 20 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

09 **Wetsontwerp betreffende de melding van een veronderstelde integriteitsschending in de federale administratieve overheden door haar personeelsleden (2802/1-3)**

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen, wat betreft de bescherming van ambtenaren die melding maken van onregelmatigheden (2601/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen, wat betreft de bescherming van ambtenaren die melding maken van onregelmatigheden (316/1-2)

Voorstellen ingediend door:

2601: Ben Weyts, Siegfried Bracke, Koenraad Degroote, Jan Van Esbroeck

316: Stefaan Van Hecke, Georges Gilkinet, Ronny Balcaen, Wouter De Vriendt, Muriel Gerkens, Zoé

Genot, Meyrem Almaci

Genot, Meyrem Almaci

Projet de loi transmis par le Sénat

Wetsontwerp overgezonden door de Senaat

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ce projet et à ces propositions de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan dit wetsontwerp en deze wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

Mme Bercy Slegers, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Mevrouw Bercy Slegers, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2802/3)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2802/3)

Le projet de loi compte 21 articles.

Het wetsontwerp telt 21 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 21 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 21 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[10] Projet de loi instituant la carrière militaire à durée limitée (2878/1-5)

- **Projet de loi modifiant la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des forces armées et modifiant certaines dispositions relatives au statut du personnel militaire (2879/1-6)**

[10] Wetsontwerp tot instelling van de militaire loopbaan van beperkte duur (2878/1-5)

- **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de krijgsmacht en tot wijziging van sommige bepalingen betreffende het statuut van het militair personeel (2879/1-6)**

Discussion générale

Algemene bespreking

Le **président**: Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

De **voorzitter**: Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

[10.01] Kristof Waterschoot, rapporteur: La commission de la Défense a consacré une discussion approfondie au projet de loi instituant la carrière militaire à durée limitée et au projet de loi modifiant la loi du 28 février 2007.

[10.01] Kristof Waterschoot, rapporteur: De commissie voor de Landsverdediging voerde een grondige discussie over het wetsontwerp tot instelling van de militaire loopbaan van beperkte duur en het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 februari 2007.

Le premier projet de loi permet aux jeunes de s'engager dans une carrière militaire de huit ans. L'objectif poursuivi par la Défense est de rajeunir les effectifs de l'armée tout en garantissant une meilleure opérationnalité du personnel militaire.

Het eerste wetsontwerp geeft jongeren de mogelijkheid om bij Defensie een carrière van acht jaar aan te gaan. Zo zet Defensie in op de verjonging van het leger en waarborgt men een betere operationele inzetbaarheid van het militaire

personeel.

Le deuxième projet de loi tend à modifier la loi du 28 février 2007 et vise essentiellement à apporter une réponse aux changements importants qui sont intervenus depuis 2007 dans la structure du personnel après l'instauration du niveau de bachelier. Ce niveau B est intégré dans deux catégories de personnel. D'une part, les bacheliers ont la possibilité de devenir officiers et, d'autre part, ils peuvent opter pour le trajet de sous-officier, les membres du personnel du niveau B étant surtout des spécialistes employés dans des fonctions techniques spécifiques. Par ailleurs, la loi de 2007 est modifiée dans les domaines de la gestion des compétences, de l'aptitude médicale, du recrutement interne et de l'allongement de certains délais. Il s'agit en l'occurrence d'un projet de loi très volumineux.

Le premier projet de loi porte également sur les mesures d'accompagnement en fin de carrière: certains militaires pourront obtenir de l'avancement par la voie du recrutement interne mais d'autres pourront passer chez un employeur public ou dans le secteur privé. La nécessité de procéder à cette réforme faisait l'unanimité compte tenu du vieillissement croissant de nos forces armées.

Les possibilités offertes par la carrière à durée limitée et la question des connaissances linguistiques ont été l'objet de débats approfondis. Il a été souligné que tout recrutement doit se faire en tenant compte des exigences linguistiques imposées par la loi de 1938 relative à l'usage des langues à l'armée.

Plusieurs amendements de la majorité ont été adoptés. L'un de ces amendements concernait le choix entre une prime de reclassement et une formation qualifiante. L'article concerné a été réécrit pour inciter le militaire recruté avec une carrière limitée (BDL) à veiller également à son employabilité sur le marché de l'emploi et pour lui donner les moyens financiers nécessaires à cet effet. Pour certaines catégories de candidats officiers de carrière et sous-officiers de carrière, une deuxième possibilité de reclassement a été introduite par la voie d'un autre amendement et certains problèmes ont par ailleurs été résolus.

MM. Van Quickenborne et Geerts ont présenté un amendement concernant le congé politique pour les militaires en suspension volontaire de prestations et visant à ce que ceux-ci demeurent soumis à des règles strictes en matière de congé à temps plein non rémunéré. En règle générale, l'exercice d'activités professionnelles ne pose pas problème

Het tweede wetsontwerp betreft de wijziging van de wet van 28 februari 2007 en gaat vooral in op de sinds 2007 sterk gewijzigde omstandigheden in de personeelsstructuur na de invoering van het bachelorniveau. Dat B-niveau wordt opgenomen in twee personeelscategorieën. Enerzijds krijgt een bachelor de kans om officier te worden, anderzijds kan men ook opteren voor het traject van onderofficier, waarbij personeel van niveau B ingezet zal worden als specialist bij specifieke technische taken. Verder worden er in de wet van 2007 veranderingen aangebracht inzake competentie management, medische geschiktheid, interne rekrutering en verlenging van bepaalde termijnen. Het is een heel lijvig ontwerp.

In het eerste ontwerp wordt ook ingegaan op de begeleidingsmaatregelen bij het einde van de loopbaan: een aantal militairen kan via interne werving overgaan, ook de overplaatsing naar een openbare werkgever of naar de private sector is mogelijk. Iedereen was het ermee eens dat deze hervorming, gezien de toenemende vergrijzing van de strijdkrachten, nodig is.

Er werd grondig ingegaan op de mogelijkheden inzake de loopbaan van beperkte duur en op de talenkennis. Er werd onderstreept dat bij de werving rekening moet worden gehouden met de taalvereisten opgelegd door de wet van 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger.

Een aantal amendementen van de meerderheid werd goedgekeurd. Een amendement had betrekking op de keuze tussen een reclasseringspremie en kwalificerende vorming. Het betrokken artikel werd herschreven zodat de militair aangeworven met een beperkte loopbaan (BDL) ook oog zal hebben voor zijn tewerkstelbaarheid op de arbeidsmarkt en dat hem hiervoor de nodige financiële middelen worden aangereikt. Voor bepaalde categorieën kandidaat-beroepsofficieren en onderofficieren werd er per amendement een tweede reclassering ingevoerd en werden een aantal problemen opgelost.

De heren Van Quickenborne en Geerts hebben een amendement ingediend in verband met het politiek verlof voor militairen in vrijwillige opschorting van prestaties zodat deze onderworpen blijven aan strenge regels inzake voltijds onbezoldigd verlof. Het uitoefenen van beroepsactiviteiten vormt in de regel geen probleem voor militairen zodat het ook

pour les militaires, de sorte qu'il est également logique qu'ils puissent également exercer un mandat local ou provincial. Cet amendement a été adopté.

M. Dallemagne a présenté un amendement visant à supprimer l'expression "le cas échéant" à l'article 24.c, qui concerne l'avis de sécurité et le fait qu'on ne peut laisser une trop grande place au caractère fortuit de la recherche de cette sécurité. Cet amendement a été adopté.

Le projet de loi instituant la carrière militaire à durée limitée a été adopté par la commission, à l'exception des groupes Ecolo/Groen et Vlaams Belang, qui se sont abstenus.

Le projet de loi modifiant la loi du 28 février 2007 a été adopté à l'unanimité.

10.02 Bert Maertens (N-VA): Plus que quiconque le ministre est parfaitement conscient de l'importance des deux projets de loi sur lesquels nous serons appelés à voter demain. Ils apportent une série d'améliorations significatives au statut et le modernisent.

Aujourd'hui, notre attention doit cependant se concentrer sur l'instauration de la carrière de courte durée pour les militaires qui, je l'espère, pourra répondre à la nécessité d'un rajeunissement des effectifs de la Défense.

Je reste toutefois sceptique quant aux chances de réussite du nouveau statut en ce qui concerne le transfert vers d'autres secteurs des militaires ayant accompli une carrière de courte durée. Au Luxembourg, les jeunes militaires ayant accompli une période de service limitée à la Défense sont prioritaires pour certains emplois de sécurité et diverses fonctions auprès d'employeurs tels que la police, la douane et la surveillance pénitentiaire. Je déplore que la Belgique ne se soit toujours pas inspirée du modèle luxembourgeois.

En ce qui concerne les protocoles d'accord avec d'autres services publics et avec le secteur privé, nous n'avons encore aucun résultat. J'espère que le ministre conclura des accords solides avec ses collègues du gouvernement, par exemple avec M. Bogaert, afin de favoriser le transfert des militaires concernés vers d'autres employeurs.

Les militaires jugés médicalement inaptes sont aujourd'hui obligatoirement admis à la retraite. Des récits déchirants circulent concernant des jeunes âgés de moins de trente ans qui sont très frustrés

logisch is dat dit kan voor een lokaal of provinciaal mandaat. Dit amendement werd aangenomen.

De heer Dallemagne heeft een amendement ingediend waardoor de uitdrukking 'in voorkomend geval' wordt weggelaten in artikel 24.c. Het gaat hierbij over het veiligheidsadvies en het feit dat niet te veel ruimte mag worden gelaten aan de toevalligheid van de zoektocht naar die veiligheid. Dit amendement werd aangenomen.

Het wetsontwerp tot instelling van de militaire loopbaan van beperkte duur werd aangenomen, mits onthoudingen van de fracties Ecolo/Groen en Vlaams Belang.

Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 februari 2007 werd unaniem goedgekeurd.

10.02 Bert Maertens (N-VA): De minister beseft meer dan wie ook dat wij morgen over twee heel belangrijke wetsontwerpen stemmen. We brengen een aantal verbeteringen aan het statuut aan die heel belangrijk zijn en die een modernisering betekenen.

Waar wij het vandaag echter vooral over moeten hebben, is de invoering van de beperkte loopbaan voor militairen. Ik hoop dat die een antwoord zal kunnen bieden op de nood aan verjonging bij Defensie.

Ik blijf echter twijfels hebben over de slaagkansen waar het gaat over doorstroming naar de andere sectoren. In het Luxemburgse model krijgen jonge militairen na een beperkte dienstperiode bij Defensie voorrang voor bepaalde functies en veiligheidsgerelateerde jobs zoals politie, douane en penitentiaire bewaking. Ik vind dit bij ons nog steeds een gemiste kans.

Ook inzake de protocolakkoorden met andere overheidsdiensten en met de privésector moeten we het resultaat nog afwachten. Ik hoop dat de minister met zijn collega's in de regering goede afspraken zal maken, bijvoorbeeld met staatssecretaris voor Ambtenarenzaken Bogaert, om tot een goede doorstroming te komen.

Militairen die medisch ongeschikt verklaard worden, moeten nu verplicht op pensioen. Er zijn schrijnende verhalen van mensen jonger dan 30 die op die manier tot hun grote frustratie met een klein

de devoir se contenter d'une minuscule pension. C'est pourquoi nous nous réjouissons que cette modification du statut permette enfin le passage des militaires vers le cadre civil de la Défense. Cette possibilité ne peut que profiter à la Défense et permet à des gens d'expérience provenant de l'armée opérationnelle de venir appuyer les services civils.

Toutefois, s'ils ont été déclarés inaptes à la suite d'un accident sur le chemin de la caserne, il ne pourront migrer vers le cadre civil. Il s'agit en l'occurrence à mes yeux d'une discrimination et je déposerai un amendement à ce sujet.

De même, s'agissant de l'emploi des langues à l'armée, nous déposerons une série d'amendements. Le maintien d'une bonne ambiance à l'armée requiert que les exigences actuelles en matière linguistique ne soient pas assouplies. *(Applaudissements)*

10.03 Vincent Sampaoli (PS): La Défense nationale est un acteur essentiel de l'action de l'État. Face aux défis internationaux, elle requiert une vision stratégique à long terme, dont la formation professionnelle sera un élément essentiel. Il faut aussi, structurellement, mettre fin à l'engrenage des départs érodant de façon inquiétante les effectifs de l'armée.

Seules des réformes et des campagnes modernes tournées vers les grands bassins d'emploi permettront le maintien du cap des 30 000 soldats.

Les textes proposés veillent à ce que la combinaison du statut des militaires et d'un nouveau statut à durée limitée à créer permette un équilibre entre opérationnalité des jeunes et expérience des plus anciens par le biais de tâches d'appui. Le groupe PS soutiendra ces textes qui ont été modifiés en commission, à sa demande.

Le projet G1 se concentre sur les compétences, une gestion du personnel souple et des mécanismes élargis de recrutement.

Le groupe PS est défavorable à la sortie du statut actuel de certains corps, notamment le corps médical. Ne créons pas d'inégalités criantes avec d'autres corps militaires, aux conséquences budgétaires importantes! Limitons donc cette méthode.

pensioen moeten rondkomen. Daarom is het een goede zaak dat deze statutenwijziging eindelijk de mogelijkheid biedt om door te stromen naar het burgerpersoneel van Defensie. Het kan ook alleen maar voordelen bieden voor Defensie, want zo komen er mensen met ervaring vanuit het operationele leger naar de burgerdiensten die Defensie moeten ondersteunen.

Als zij echter een ongeval hadden tijdens het woon-werkverkeer naar de kazerne en als gevolg daarvan medisch ongeschikt zijn verklaard, kunnen zij niet doorstromen naar het burgerpersoneel. Ik vind dat discriminerend en ik zal hierover een amendement indienen.

Ook over het gebruik van de talen bij het leger zullen wij een aantal amendementen indienen. Wij mogen niets afzwakken aan de opgelegde taalvereisten om de goede sfeer bij Defensie te behouden. *(Applaus)*

10.03 Vincent Sampaoli (PS): Defensie is van essentieel belang voor het staatsingrijpen. Gezien de internationale uitdagingen is een strategische langetermijnvisie een must voor dit departement; beroepsopleiding moet daarin een belangrijke plaats innemen. Er moet ook een structurele oplossing worden aangereikt voor de uitstroom, want die ondermijnt de getalsterkte van het leger op onrustbarende wijze.

Het streefcijfer van 30.000 manschappen zal alleen kunnen worden gerealiseerd via hervormingen en moderne rekruteringscampagnes in de grote arbeidsmarktregio's.

Doordat het statuut van de militairen gecombineerd wordt met het nog in te voeren nieuwe statuut van beperkte duur, wordt met de ingediende ontwerpen een evenwicht bewerkstelligd tussen inzetbare jonge militairen en ervaren oudere militairen, die ondersteunende taken opnemen. De ontwerpen werden in de commissie gewijzigd op vraag van de PS-fractie, die ze dan ook zal steunen.

Het project G1 focust op de vaardigheden, een soepel personeelsbeheer en de uitbreiding van de wervingsmechanismen.

De PS-fractie is tegen het voornemen om bepaalde korpsen, zoals bijvoorbeeld het medisch technisch korps, uit het huidige statuut te halen. We mogen geen schokkende ongelijkheden met andere militaire korpsen creëren, want dat zou wel eens grote budgettaire gevolgen kunnen hebben! We moeten het gebruik van die methode derhalve

beperken.

Intégrant les remarques du Conseil d'État, un nouvel article de la loi fait heureusement expirer l'habilitation conférée au Roi le 30 avril 2014.

Gelukkig werd er rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State en bepaalt een nieuw wetsartikel dat de machtiging van de Koning op 30 april 2014 ten einde loopt.

Je souligne aussi l'amendement imposant la systématique du *screening* pour tous les candidats militaires.

Voorts werd er een amendement ingediend dat een systematische screening van alle kandidaat-militairen verplicht maakt.

Les réponses relatives à l'équilibre linguistique au sein de la Défense nous ont satisfaits à ce stade. Mais nous resterons vigilants.

Wat het taalevenwicht bij Defensie betreft, kunnen we voorlopig genoeg nemen met de verstrekte antwoorden. We blijven dit issue evenwel aandachtig volgen.

La limitation de l'externalisation possible des tests d'évaluation vers le privé, à des conditions très spécifiques et en priorité en recourant d'abord aux services publics externes à la Défense, nous a rassurés.

Dat de mogelijke uitbesteding van de evaluatietests aan de private sector aan zeer specifieke voorwaarden wordt onderworpen en dat er in eerste instantie een beroep wordt gedaan op de overheidsdiensten die niet tot Defensie behoren, stelt ons gerust.

Quant au nouveau statut BDL, il introduit une carrière parallèle à celle d'aujourd'hui et marque un changement important dans la politique menée. J'aimerais donc, Monsieur le ministre, des précisions sur le ratio de ce nouveau statut. Si la flexibilité offerte par celui-ci est attractive pour un public jeune, elle ne doit pas se transformer en insécurité sociale. En ce sens les engagements à la formation et des collaborations possibles avec les organismes régionaux me semblent positifs.

Met het nieuwe BDL-statuut wordt er naast de bestaande militaire loopbaan een tijdelijke loopbaan ingevoerd. Het is een belangrijke beleidswijziging. Ik zou u, mijnheer de minister, daarom willen vragen de strekking van dat nieuwe statuut toe te lichten. Het biedt een aantrekkelijke flexibiliteit voor jongeren, die zich evenwel niet mag vertalen in sociale onzekerheid. In die zin lijken de toezeggingen inzake opleiding en mogelijke samenwerkingsverbanden met de gewestinstellingen me positief.

Pour le PS, la Défense doit investir dans ses ressources humaines et la formation. Je rappelle ici nos suggestions d'une transposition ad hoc d'un Erasmus et d'un Bologne en matière de formation des militaires. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

De PS-fractie vindt dat Defensie moet investeren in haar human resources en in opleiding. Ik wil in dit verband wijzen op onze suggesties met betrekking tot een omzetting ad hoc van het Erasmusprogramma en de mobiliteitsstrategie van Bologna voor de opleiding van militairen. *(Applaus bij de PS)*

10.04 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): En commission, le ministre ne s'est que très peu appesanti sur l'une de nos préoccupations: le réel besoin de rajeunissement des effectifs de la Défense. La genèse de la proposition du ministre visant à instaurer un statut de courte durée est (trop) longue. Son prédécesseur a lancé le concept de la carrière mixte qui comportait de nombreux avantages, mais il ne plaisait pas au ministre actuel qui l'a rangé dans les tiroirs. Depuis, nous avons perdu de nombreuses années pour effectivement rajeunir notre armée. Ce rajeunissement implique la création d'un statut de courte durée. À l'issue d'une période limitée, les militaires doivent pouvoir transiter vers d'autres services publics,

10.04 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): In de commissie is de minister te weinig ingegaan op een bekommernis die wij hebben: de reële nood aan verjonging in ons leger. Het voorstel van de minister om te komen tot een statuut van beperkte duur heeft een (te) lange voorgeschiedenis. De voorganger van de minister lanceerde het gemengdeloopbaanconcept. Dat had veel positieve elementen, maar de minister was het niet genegen en stopte het in zijn onderste lade. Sindsdien hebben we jaren verloren om effectief de verjonging van ons leger te realiseren. Die verjonging impliceert dat er een statuut van beperkte duur komt. Militairen moeten na een beperkte tijd in het leger doorstromen naar andere overheidsdiensten,

l'administration ou le secteur privé.

La proposition du ministre va dans la bonne direction, mais il joue néanmoins petit bras. Le ministre crée un statut de courte durée sans se soucier de ce qu'il advient au terme de cette période. Les intéressés ne bénéficient que d'un congé éducatif et d'un crédit formation. Des propositions plus ambitieuses avaient circulé par le passé, incluant des accords concrets entre la Défense et d'autres départements pour permettre la mutation des militaires.

Le ministre n'a jamais parlé en commission d'accords conclus avec d'autres ministres. Nous ne savons pas non plus s'il a pris une initiative dans ce sens. Le ministre ne peut-il pas nous éclairer à ce sujet?

Pour nous, ce projet est un plan B et nous ne pouvons nous en contenter. Ce projet pourrait créer un groupe de militaires qui sera perdu pour le marché du travail après leur carrière militaire. Si les intentions sont bonnes, nous ne pouvons pas soutenir ce plan B. (*Applaudissements*)

10.05 Annick Ponthier (VB): Le nouveau statut du personnel est censé contribuer à l'assainissement de la pyramide des âges à la Défense et accroître l'opérationnalité des militaires. Un statut spécifique doit être instauré d'urgence et le projet du ministre offre effectivement de nouvelles possibilités, principalement en matière de transition et de trajets de fin de carrière en vue d'une réintégration sur le marché de l'emploi.

Nous sommes cependant plus réservés en ce qui concerne l'interaction avec les autres services publics. Compte tenu des nombreux couacs qui ont émaillé la communication de la Défense dans le passé, nous craignons que les nobles objectifs du ministre restent dans les limbes.

Quand le ministre considérera-t-il que la mise en œuvre de ce statut aura atteint son objectif? Quel objectif numérique s'est-il fixé en termes de recrutement? Quand prévoit-il la première évaluation?

Le projet comprend vraiment un très grand nombre de délégations au Roi. Le Conseil d'État l'a d'ailleurs également souligné. Cette méthode réduit sérieusement les possibilités de contrôle du Parlement.

10.06 Kristof Waterschoot (CD&V): En commission, nous avons apporté une solution adéquate à ce problème. En effet, nous avons

de administratie of de privésector.

Het voorstel van de minister gaat in de goede richting, maar het gaat niet ver genoeg. De minister lanceert een statuut van beperkte duur, maar zonder zich bezig te houden met wat er na die beperkte duur moet gebeuren. De betrokkenen krijgen enkel educatief verlof en een opleidingskrediet. De afgelopen jaren circuleerden er voorstellen die veel verder gingen, met harde afspraken tussen Defensie en andere departementen om militairen te laten doorstromen.

De minister heeft in de commissie nooit iets gezegd over afspraken met andere ministers. We weten ook niet of hij daartoe pogingen heeft gedaan. Kan de minister daar niets over zeggen?

Voor ons is dit een plan B waarmee we geen genoeg kunnen nemen. Misschien creëert het een groep mensen die na hun militaire loopbaan als verloren voor de arbeidsmarkt moeten worden beschouwd. Hoe goed de intenties ook zijn, wij kunnen dit plan B niet steunen. (*Applaus*)

10.05 Annick Ponthier (VB): Het nieuwe personeelsstatuut moet de leeftijds piramide bij Defensie gezonder maken en de operationele inzetbaarheid van de militairen verhogen. De invoering van een specifiek statuut is dringend en het ontwerp van de minister biedt inderdaad nieuwe mogelijkheden, vooral inzake transitie en eindeloopbaantrajecten met het oog op een reïntegratie op de arbeidsmarkt.

Wel hebben wij vragen bij het samenspel met de andere overheidsdiensten. Gezien de sterke staaltjes van manke communicatie in het verleden, vrezen wij dat de mooie doelstellingen van de minister geen realiteit zullen worden.

Wanneer zal de uitvoering van dit statuut voor de minister geslaagd zijn? Welk rekruteringsaantal stelt hij voorop? Wanneer wordt de eerste evaluatie gepland?

Het ontwerp voorziet wel in erg veel machtigingen aan de Koning, dat vindt trouwens ook de Raad van State. Op die manier worden de controlemogelijkheden van het Parlement ernstig beknot.

10.06 Kristof Waterschoot (CD&V): Voor dat probleem hebben we in de commissie een goede oplossing gevonden: bij amendement hebben we

obtenu, par le biais d'un amendement, que l'ensemble de ces dispositions soient confirmées par une loi avant la fin de la législature. La critique formulée par Mme Ponthier est dès lors dépassée.

10.07 Annick Ponthier (VB): À mes yeux, cette solution n'offre pas de garanties suffisantes. Je maintiens que le Parlement est un peu court-circuité.

Nous présenterons à nouveau les amendements de notre groupe relatifs aux exigences linguistiques. Nous regrettons que nos amendements n'aient pas été soutenus en commission, d'autant que la Défense se targue de faire du respect des exigences linguistiques une priorité. Nous tenions une belle occasion de couler en projet de loi les conclusions du groupe de travail sur l'équilibre linguistique. Chacun aura demain à nouveau l'occasion de soutenir nos amendements. *(Applaudissements sur les bancs du VB)*

10.08 Theo Francken (N-VA): Les futures carrières de courte durée constituent un élément positif pour notre capacité militaire. Nous défendons effectivement l'idée d'une carrière de plus courte durée au cours de laquelle nos militaires auront une condition physique parfaite et pourront être déployés rapidement sur différents terrains, à différents endroits du globe. Pour l'heure, près de 50 % de nos militaires échouent aux tests de condition physique.

Ce projet de loi offre à nouveau la possibilité d'adresser un sérieux rappel à l'ordre aux militaires dont la condition physique n'est plus optimale. Certes, l'éventuel licenciement d'un militaire est précédé d'une longue période de transition de 11 ans. Le but n'est donc pas de donner un coup de balai brutal dans les effectifs actuels de l'armée, mais à terme, il nous faut des militaires en parfaite condition physique dont nous pourrions être fiers. Nous serons ainsi en mesure de remplir nos obligations internationales, c'est-à-dire assurer la défense de l'alliance. *(Applaudissements)*

10.09 Denis Ducarme (MR): Le MR salue ces deux projets qui visent à actualiser le statut des militaires, le gouvernement n'ayant pu dégager une vision plus prospective! Quelle conclusion à long terme tirez-vous donc des mauvaises statistiques que vous avez présentées?

Nous allons vers une armée d'à peine 25 000 militaires à la fin de la décennie. Combien de recrues décideront de rester en service pour les huit années de la carrière courte ou pour une durée

bedongen dat al die bepalingen bij wet moeten worden bekrachtigd vóór het einde van deze zittingsperiode. De kritiek van mevrouw Ponthier is dus achterhaald.

10.07 Annick Ponthier (VB): Dat is mijns inziens nog geen voldoende garantie. Het Parlement wordt een beetje aan de kant geschoven, daar blijf ik bij.

Wij zullen de amendementen van onze fractie in verband met de taalvereisten opnieuw indienen. Wij betreuren dat onze amendementen in commissie niet gesteund werden, temeer omdat Defensie er prat op gaat dat het correct naleven van de taalvereisten een prioriteit is. Hier lag een mooie kans om de conclusies van de commissie Taalevenwicht formeel vast te leggen in een ontwerp. Iedereen krijgt morgen nogmaals de kans om onze amendementen te steunen. *(Applaus bij VB)*

10.08 Theo Francken (N-VA): De toekomstige, kortere loopbanen zijn een goede zaak voor de militaire paraatheid. Wij willen inderdaad een kortere loopbaan waarin onze militairen fysiek paraat en multi-inzetbaar zijn en op een snelle manier internationaal kunnen opereren. Jammer genoeg slaagt ongeveer 50 procent momenteel niet in de militaire fitheidstesten.

Dit wetsontwerp maakt het opnieuw mogelijk om militairen ernstig op de vingers te tikken als ze fysiek niet in orde zijn. Er is weliswaar voorzien in een lange overgangsperiode van elf jaar voor een militair kan worden ontslagen. Het is dus niet de bedoeling om met de grove borstel door het huidige leger te gaan, maar op termijn hebben we nood aan een fit leger waarop we trots kunnen zijn. Zo vervullen we onze internationale plicht: het verdedigen van het bondgenootschap. *(Applaus)*

10.09 Denis Ducarme (MR): De MR is verheugd over deze twee ontwerpen die een actualisering van het statuut van het militaire personeel beogen – de regering kon kennelijk geen prospectievere beleidsvisie ontwikkelen! Welke conclusies voor de lange termijn trekt u dan wel uit de slechte cijfers die u hebt voorgelegd?

Tegen het einde van dit decennium zal ons leger uit nauwelijks 25.000 militairen bestaan. Hoeveel rekruten zullen er onder de wapens willen blijven voor de acht jaar durende loopbaan van beperkte

illimitée? Travailler toute sa vie pour le même employeur n'est plus la norme, la loyauté envers l'employeur s'est modifiée et j'approuve le choix d'une durée de huit ans pour la carrière courte ainsi que l'établissement de passerelles vers d'autres services publics. L'évolution technologique du matériel de défense et le développement des engagements multilatéraux sont source de nouveaux défis.

Au nom de mon groupe, je voudrais ajouter trois éléments.

Pour rendre la carrière à durée limitée plus attractive, il aurait été intéressant de permettre aux militaires d'être engagés par priorité dans les services de sécurité publique.

Nous sommes favorables à l'extension de cette priorité à d'autres secteurs.

Il est essentiel de mener une vraie politique de communication sur les changements.

Avant la fin de l'année 2013, une vingtaine d'arrêtés royaux devront encore être négociés. Pour le MR, ceux-ci devraient être largement soumis au Conseil des ministres.

Si je peux comprendre la nécessité d'optimiser le fonctionnement de la Défense, étant donné que tous les départements du secteur public doivent contribuer à l'effort en "faisant plus avec moins", j'estime que nous ne pourrions continuer éternellement sur cette voie, à moins de transformer la Défense. J'invite mes collègues de la commission de la Défense à faire preuve de réalisme.

Le métier de militaire est un beau métier. Cette réforme peut aider à le valoriser et nous donner une chance d'arriver à un taux d'attrition moindre; actuellement, il est un des plus élevés d'Europe. Nous devons réagir à une situation de plus en plus préoccupante.

10.10 **Pieter De Crem**, ministre (*en néerlandais*): Je tiens à remercier M. Waterschoot pour son excellent rapport.

(*En français*) Je répondrai de façon chronologique.

(*En néerlandais*) Je me rallie à l'exposé de M. Waterschoot: pour répondre à une remarque de Mme Ponthier, je précise que nous rencontrerons

dur ou pour une durée indéterminée? Mensen blijven niet meer heel hun leven trouw aan dezelfde werkgever, dat is niet langer de norm. De loyaliteit tegenover de werkgever is veranderd. Ik kan mij dus vinden in de keuze voor een korte loopbaan van acht jaar en in de invoering van overstapmogelijkheden naar andere overheidsdiensten. De technologische evolutie van het materiaal van Defensie en de ontwikkeling van multilaterale verbintenissen vormen nieuwe uitdagingen.

Ik wil namens mijn fractie nog ingaan op drie punten.

Om de loopbaan van beperkte duur aantrekkelijker te maken was het interessant geweest militairen de mogelijkheid te bieden bij voorrang aangeworven te worden bij openbare veiligheidsdiensten.

We zijn voorstander van een uitbreiding van die prioriteit tot andere sectoren.

Het is van fundamenteel belang dat er terdege wordt gecommuniceerd over al die hervormingen.

Vóór eind 2013 moet er nog over een twintigtal koninklijke besluiten worden onderhandeld. De MR is van mening dat er daarvan zoveel mogelijk aan de ministerraad moeten worden voorgelegd.

Ik kan begrijpen dat de werking van Defensie dient te worden geoptimaliseerd, aangezien alle overheidsdepartementen inspanningen moeten leveren door 'meer te doen met minder'. Toch vind ik dat we die piste niet eeuwig kunnen blijven volgen, zo niet wordt een transformatie van Defensie onvermijdelijk. Ik roep mijn collega's van de commissie voor de Landsverdediging er dan ook toe op blijk te geven van realiteitszin.

Het beroep van militair is een mooi beroep. De hervorming kan bijdragen tot een opwaardering van dat beroep, en het verloop bij Defensie terugdringen. Nu zit ons land wat het verloop betreft in de kopgroep van Europese landen. De situatie wordt steeds zorgwekkender, en wij moeten daar iets aan doen.

10.10 Minister **Pieter De Crem** (*Nederlands*): Ik wil de heer Waterschoot danken voor zijn uitstekende verslag.

(*Frans*) Ik zal de vragen beantwoorden in de volgorde waarin ze werden gesteld.

(*Nederlands*) Ik sluit me aan bij de uiteenzetting van de heer Waterschoot: in antwoord op een bemerking van mevrouw Ponthier zullen we

les observations du Conseil d'État par le biais d'un amendement, lorsque les projets seront soumis au vote.

(En français) Le statut BDL (Beperkte duur-Durée limitée) offre plusieurs pistes aux militaires après leur service à la Défense.

Des militaires à durée limitée pourront participer au recrutement interne pour développer une carrière militaire.

Le transfert vers un employeur public constitue un deuxième volet. Des accords ont déjà été conclus avec certains employeurs.

(En néerlandais) Outre le secteur public, on peut s'adresser aussi au secteur privé. À la fin d'une carrière de durée limitée, nous permettons en effet à l'intéressé de bénéficier de facilités sous la forme d'un congé de formation, d'un mois de congé de réorientation et d'un crédit de formation individuel de 1 850 euros.

(En français) Lorsqu'un militaire BDL quitte la Défense, il reçoit une prime de trois à douze mois de traitement, selon les années de service. Durant cette période, il bénéficie d'un accompagnement personnalisé.

(En néerlandais) En ce qui concerne le recrutement prioritaire à l'issue du service, la Défense a conclu un certain nombre d'accords de coopération avec des secteurs et il nous reste cinq ans pour conclure de nouveaux accords avec d'autres employeurs publics.

Un recrutement prioritaire n'est pas irréaliste mais demande de la conviction, de la volonté et des accords clairs comme l'illustre le passage vers le corps de sécurité ou vers la police. Je constate que les employeurs qui ont collaboré par le passé avec la Défense ont jugé l'expérience très positive. Nous utiliserons ceci au mieux pour développer de nouveaux projets.

(En français) Le contexte dans lequel les militaires se sont dirigés vers d'autres employeurs publics par le passé était totalement différent. À l'avenir, il s'agira plutôt de jeunes militaires, ce qui renforcera l'attractivité des accords de coopération.

(En néerlandais) Par ailleurs, l'aspect budgétaire constitue un facteur non négligeable. L'abaissement de l'âge du personnel disponible rendra en effet l'aspect budgétaire plus attrayant pour le nouvel

tegemoet komen aan de opmerkingen van de Raad van State via een amendement, op het moment dat de ontwerpen ter stemming worden voorgelegd.

(Frans) Het BDL-statuuat (beperkte duur – *durée limitée*) biedt militairen verschillende mogelijkheden na hun loopbaan bij Defensie.

BDL-militairen zullen via interne rekrutering hun militaire loopbaan verder kunnen uitbouwen.

De overstap naar een baan bij de overheid is een tweede optie. Er werden daarover al afspraken gemaakt met een aantal werkgevers.

(Nederlands) Naast de openbare sector kan men zich ook richten op de private sector. Op het einde van een loopbaan met beperkte duur geven we de betrokkene immers de mogelijkheid om dienstfaciliteiten te krijgen, namelijk een opleidingsverlof, een maand heroriënteringsverlof en een individueel opleidingskrediet van 1.850 euro.

(Frans) Wanneer een militair met het BDL-statuuat Defensie verlaat, krijgt hij een premie die gelijk is aan drie tot twaalf maandweden, afhankelijk van zijn anciënniteit. Gedurende die periode krijgt hij ook geïndividualiseerde begeleiding.

(Nederlands) Wat de prioritaire werving op het einde van de dienst betreft, heeft Defensie nu al een aantal samenwerkingsakkoorden met bepaalde sectoren en we hebben nog vijf jaar om verdere akkoorden af te sluiten met andere openbare werkgevers.

Een prioritaire werving is niet onrealistisch, maar vergt wel overtuiging, wil en duidelijke overeenkomsten, zoals wordt geïllustreerd door de overstap naar bijvoorbeeld het veiligheidskorps of de politie. Ik stel vast dat de werkgevers die in het verleden hebben samengewerkt met Defensie, dit als zeer positief blijven ervaren. We zullen dit optimaal aangrijpen om nieuwe projecten uit te bouwen.

(Frans) De context waarin militairen in het verleden overstapten naar een baan bij andere overheidsdiensten, was toen helemaal anders. In de toekomst zal het vooral over jonge militairen gaan, wat de samenwerkingsakkoorden aantrekkelijker zal maken.

(Nederlands) Daarnaast is ook het budgettaire aspect een niet-onbelangrijke factor. Door de verlaging van de leeftijd van het beschikbare personeel zal immers het budgettaire aspect

employeur.

J'en viens à présent aux questions portant sur la manière dont le statut de militaire de carrière et la carrière à durée limitée pourront coexister.

(En français) Le recrutement interne joue le rôle de ciment entre les deux statuts. Pour le postulant et pour la Défense, c'est une situation *win-win*.

(En néerlandais) Tous ceux qui présentent aujourd'hui leur candidature ne cherchent pas nécessairement à faire carrière à l'armée jusqu'à la fin de leur vie. Ils recherchent plutôt une expérience professionnelle qui cadre avec leur vie actuelle ou qui pourrait les aider dans l'élaboration de leur carrière. Alors que l'emploi pour la vie était une généralité pour la génération précédente, la génération actuelle éprouve parfois des difficultés à s'inscrire dans une telle perspective.

(En français) Le statut à durée limitée et le passage interne d'un tel statut à celui du cadre de carrière permettra à la fois de diminuer l'âge moyen du militaire et de disposer d'un personnel expérimenté.

(En néerlandais) J'ai été interrogé sur le nombre de recrutements et la répartition entre militaires professionnels et militaires accomplissant une carrière de courte durée. C'est l'objectif du maintien d'un effectif de 30 000 unités au sein de la Défense qui déterminera cette répartition.

(En français) Dans les mois à venir, je fixerai les recrutements de 2014. L'adoption des deux projets de loi constituera un élément essentiel dans la prise de décision.

(En néerlandais) Des questions ont été posées concernant les militaires victimes d'un accident ou ayant contracté une maladie dans le cadre du service ou sur le chemin du travail. Pour la première fois, les militaires dans ce cas pourront introduire une demande tendant à l'obtention d'une pension-indemnité, la pension dite "de réparation suite à une maladie ou à un accident". Il s'agit du pendant militaire de la législation civile en matière d'accidents du travail et de maladies professionnelles. Dans le même temps, en cas d'absence ou de suspension de fonction pour raisons de santé, le traitement continuera d'être versé.

(En français) En cas d'inaptitude de longue durée ou définitive, le militaire peut obtenir une pension pour inaptitude physique. Il dispose des mêmes droits que les fonctionnaires à cet égard, les

aantrekkelijker worden voor de nieuwe werkgever.

Ik kom nu tot de vragen over hoe de statuten van beroepsmilitairen en de loopbaan van beperkte duur naast elkaar zullen kunnen functioneren.

(Frans) Interne rekrutering vormt het cement tussen beide statuten. Het is een win-winsituatie, voor de sollicitant én voor Defensie.

(Nederlands) Niet alle sollicitanten van vandaag zijn op zoek naar een levenslange carrière. Zij zoeken eerder naar een werkervaring die past bij hun levensfase of bij de opbouw van hun beroepsloopbaan. Waar *lifetime employment* bij de vorige generatie een troef was, ervaart de huidige generatie dit soms als een last.

(Frans) Dankzij de loopbaan van beperkte duur en de interne overstap van dat statuut naar het beroepskader zal de gemiddelde leeftijd van de militairen dalen, en bovendien zullen we over ervaren personeel beschikken.

(Nederlands) Er waren vragen over het aantal rekruteringen en de verdeling tussen de beroepsmilitairen en de beperkte loopbaners. Die verdeling wordt bepaald volgens van de nood om 30.000 personeelsleden bij Defensie te behouden.

(Frans) Ik zal in de komende maanden het aantal rekruteringen voor 2014 bepalen. De goedkeuring van deze twee wetsontwerpen is van groot belang om die beslissing te kunnen nemen.

(Nederlands) Er waren vragen over een ongeval of een ziekte opgelopen in dienst of tijdens het woon-werkverkeer. Voor het eerst kan elke militair ten gevolge van een ziekte of arbeidsongeval een aanvraag indienen tot het bekomen van een vergoedingspensioen, het zogenaamde *pension de réparation suite à une maladie ou un accident*. Dit is de militaire tegenhanger van de burgerlijke wetgeving inzake arbeidsongevallen en beroepsziekten. Daarnaast wordt tijdens de afwezigheid of de tijdelijke ambtsontheffing wegens gezondheidsredenen de wedde van de militair verder uitbetaald.

(Frans) In geval van langdurige of definitieve ongeschiktheid kan de militair aanspraak maken op een pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid. Hij beschikt in dat opzicht over dezelfde rechten als

particularités de son métier étant considérées comme des risques accrus.

(En néerlandais) Avec l'insertion de l'article 290, je veux tendre vers une mesure spécifique en faveur des militaires victimes d'un accident ou d'une maladie dans l'accomplissement d'une mission typiquement militaire. La possibilité leur sera offerte d'occuper un autre emploi à la Défense.

Les tests physiques n'ont pas pour but de faire de chaque militaire un athlète de haut niveau mais de faire en sorte qu'il conserve tout au long de sa carrière une condition de base qui soit adaptée à la fonction qu'il occupe. Un technicien d'aviation doit posséder une résistance suffisante pour remplir parfaitement sa mission pendant une opération militaire ou, en cas de besoin, se mettre en sécurité avec la célérité nécessaire. C'est l'essence même de l'aptitude physique.

(En français) Pour en faire une mesure statutaire, il faut se livrer à des adaptations qui prennent du temps, dans la formation des instructeurs sportifs par exemple. À la date d'entrée en vigueur de la disposition, chaque militaire est censé appartenir à la catégorie d'aptitude A.

(En néerlandais) Je ne manquerai pas de suivre l'évolution des arrêtés royaux concernant cette matière.

Au moment de l'entrée en vigueur de la loi, chacun sera, s'agissant de l'évaluation de l'aptitude physique, rangé pendant une période de cinq ans dans la catégorie A.

(En français) Les tests physiques pourront avoir des conséquences statutaires à partir de janvier 2019. Un militaire pourrait parvenir à la catégorie d'aptitude D au plus tôt en janvier 2022.

Je voudrais revenir à l'article 285 relatif à la suppression d'une disposition dans la législation linguistique. La suppression de cette disposition ne porte pas préjudice au souci du législateur d'ancrer la connaissance souhaitée des deux langues nationales par les candidats officiers. Ces dispositions ont été intégrées en 2009 et en 2010 dans l'arrêté royal du 11 septembre 2003 relatif au recrutement des militaires.

Chaque épreuve de sélection à la Défense est liée à un seuil d'exclusion, un score minimum que le candidat doit absolument atteindre pour réussir

un ambtenaar, omdat zijn beroep wegens het bijzondere karakter ervan beschouwd wordt als een beroep met een verhoogd risico.

(Nederlands) Met de invoering van artikel 290 beoog ik dan ook een specifieke tegemoetkoming aan militairen die het slachtoffer zijn geworden van een ongeval of een ziekte gedurende de uitoefening van een typisch militaire opdracht. Zij krijgen de kans op een andere tewerkstelling in de schoot van Defensie.

De fysieke testen hebben niet tot doel om van elke militair een toptaleet te maken. Het is wel de bedoeling dat de militair gedurende zijn loopbaan een basisconditie behoudt gericht op de functie die hij uitoefent. Ook een vliegtuigtechnicus moet in staat zijn om tijdens een militaire operatie voldoende uithouding te hebben om zijn job volmaakt te kunnen uitvoeren of indien nodig zich met de gepaste paraatheid in veiligheid te kunnen brengen. Dat is de essentie van de fysieke geschiktheid.

(Frans) Er zijn tijdrovende aanpassingen nodig om een en ander in het statuut te kunnen inschrijven, bijvoorbeeld op het stuk van de opleiding van de sportinstructeurs. Op de datum waarop de bepaling van kracht wordt, wordt elke militair geacht tot de geschiktheidscategorie A te behoren.

(Nederlands) Ik zal de evolutie van de KB's daaromtrent volgen.

Bij de invoering van de wet start iedereen qua beoordeling van de fysieke fitheid gedurende vijf jaar in categorie A.

(Frans) De sporttesten zullen vanaf januari 2019 statutaire consequenties kunnen hebben. Ten vroegste in januari 2022 kan een militair afzakken naar geschiktheidscategorie D.

Ik kom terug op artikel 285 omtrent de opheffing van een bepaling in de taalwetgeving. Het opheffen van deze bepaling doet geen afbreuk aan de bezorgdheid van de wetgever om de gewenste kennis van beide landstalen voor kandidaat-officieren te verankeren. In 2009 en 2010 werden deze bepalingen opgenomen in het KB van 11 september 2003 betreffende de werving van de militairen.

Elke selectieproef bij Defensie hanteert een uitsluitingsdrempel, een minimumscore die de sollicitant absoluut moet halen om te slagen voor de

l'épreuve de sélection. À côté de cela, il y a une pondération, c'est-à-dire l'importance relative de l'épreuve dans la détermination du score final pour le poste à pourvoir. Pour toutes les autres épreuves de sélection, ces seuils et valeurs sont fixés dans l'annexe A de l'arrêté royal précité. La suppression de cette disposition n'est donc rien d'autre qu'une correction purement technique qui ne modifie en rien les exigences fixées en matière linguistique.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2878/5)

Le projet de loi compte 40 articles.

Amendement redéposé:

Art. 9

• 2 – Annick Ponthier (2878/3)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

11 **Projet de loi portant des dispositions diverses (2891/1-8)**

Discussion générale

Le **président**: MM. Jean-Marc Delizée et Stefaan Vercamer renvoient au rapport écrit.

11.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Des amendements déposés en commission des Affaires sociales concernent des matières relevant manifestement de la commission des Finances. Le procédé est inacceptable: recours à la voie de l'amendement pour des dispositions très importantes, transmission tardive des textes, transmission de l'avis du Conseil d'État après l'examen et le vote des articles.

Il s'agit de mettre en œuvre l'accord sur l'ajustement budgétaire 2013. Il avait été présenté comme indolore et novateur: il ne l'est pas. On réduit la déductibilité sur les titres-services sans discrimination positive pour les isolés. On augmente la taxe sur le LPG, respectueux de l'environnement, et sur le pétrole lampant, utilisé dans les milieux les plus fragiles. On augmente la TVA sur les avocats:

selectieproef. Daarnaast is er een weging, dat is het relatief belang van de proef in de bepaling van de eindscore voor de vacature. Deze drempels en waarden worden voor alle andere selectieproeven bepaald in bijlage A van het betrokken KB. De schrapping van deze bepaling is dus een zuiver technische aanpassing die geen verandering teweegbrengt aan de opgelegde taalvereisten.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2878/5)

Het wetsontwerp telt 40 artikelen.

Heringediend amendement:

Art. 9

• 2 – Annick Ponthier (2878/3)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

11 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (2891/1-8)**

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heren Jean-Marc Delizée en Stefaan Vercamer verwijzen naar het schriftelijk verslag.

11.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): In de commissie voor de Sociale Zaken werden er amendementen ingediend die betrekking hadden op aangelegenheden die duidelijk onder de commissie voor de Financiën ressorteren. De manier van werken is onaanvaardbaar: men heeft gebruik gemaakt van amendementen om zeer gewichtige bepalingen uit te vaardigen, de teksten werden pas laat overgezonden, het advies van de Raad van State werd pas bezorgd nadat er over de artikelen was gedebatteerd en gestemd.

Het is de bedoeling het akkoord over de begrotingsaanpassing 2013 ten uitvoer te leggen. Die werd voorgesteld als een pijnloze en vernieuwende operatie, wat helaas niet het geval is. Zo wordt de aftrekbaarheid van de dienstencheques beperkt, zonder positieve discriminatie ten aanzien van de alleenstaanden. De heffing op lpg, dat milieuvriendelijk is, en op lamppetroleum, dat door

c'est une nouvelle barrière à l'accès à la justice.

Il y a bien certaines mesures pour lutter contre les structures offshore, pour aider les agriculteurs ou en matière de taxation des plus-values. On aurait aimé qu'elles soient pérennisées.

Nos grands regrets portent d'abord sur la taxe sur les banques qui redevient une mesure linéaire alors qu'il faudrait orienter les sommes déposées sur les carnets d'épargne vers l'économie réelle et de proximité. La taxe équitable porte bien mal son nom. Vous avez traité le problème de manière périphérique, le dispositif est très complexe et aisément contournable. Les taux effectifs seront très bas. On annonce une redistribution vers les PME mais les recettes ne sont pas garanties et elle se fera en fonction des recettes.

Nous avons déposé deux amendements. Le premier crée un vrai impôt minimal des sociétés: on ne peut aller sous les 15 % de base. Le second propose de rebaptiser la *fairness tax* "cotisation distincte minimaliste des sociétés", ce qui sera plus conforme à la réalité.

11.02 Zuhal Demir (N-VA): Une première réflexion concerne le mode de licenciement dans le cadre de la commission paritaire de la navigation intérieure. La règle veut que le licenciement soit signifié aux travailleurs par courrier recommandé ou par exploit d'huissier. Pour la catégorie des travailleurs de la navigation intérieure, la ministre souhaite à présent faire une exception et faire signifier le licenciement par un courrier remis en mains propres.

Cette exception se justifierait par le fait que les bateliers sont rarement chez eux et peuvent donc difficilement aller chercher un recommandé à la poste. D'autres travailleurs sont également rarement chez eux. Cette exception me semble donc superflue, dangereuse et, de surcroît, discriminatoire. La N-VA a dès lors voté contre cet article.

Une deuxième remarque porte sur les unions professionnelles. Elles devaient jusqu'ici transmettre leurs comptes au ministre de l'Emploi et de la Prévoyance sociale, mais l'unique contrôle

de armste bevolkingsgroepen wordt gebruikt, wordt bovendien verhoogd. Ook de btw op de honoraria van advocaten wordt opgetrokken: een extra belemmering van de toegang tot de rechter.

Toegegeven, er worden ook maatregelen genomen om offshoreconstructies te bestrijden, de landbouwsector te ondersteunen en meerwaarden te belasten. We hadden evenwel gehoopt dat die een permanent karakter zouden krijgen.

Wij zijn in de eerste plaats teleurgesteld over de bankentaks, die opnieuw een lineaire maatregel is geworden terwijl het geld dat op spaarrekeningen staat zou moeten worden aangewend voor de reële en buurteconomie. Voorts heeft de *fairness tax* zijn naam slecht gekozen. U hebt deze kwestie op een halfslachtige manier aangepakt; het instrument is erg complex en kan gemakkelijk worden omzeild. De effectieve belastingtarieven zullen bovendien erg laag liggen. Men kondigt ook een herverdeling aan ten voordele van de kmo's, maar de ontvangsten zijn niet gegarandeerd en de herverdeling zal gebeuren in functie van de ontvangsten.

Wij hebben twee amendementen ingediend. Het eerste wil een echte minimumbelasting voor vennootschappen invoeren, waarbij men niet onder de belastbare basis van 15 procent kan dalen. Het tweede stelt voor de *fairness tax* om te dopen tot minimalistische afzonderlijke aanslag voor de vennootschappen, hetgeen beter zal stroken met de realiteit.

11.02 Zuhal Demir (N-VA): Een eerste bedenking betreft de manier van ontslag bij het paritair comité van de binnenscheepvaart. Ontslag wordt normaal gezien aan werknemers gegeven via een aangetekend schrijven of een deurwaardersexploot. Specifiek voor de categorie van werknemers in de binnenscheepvaart wil de minister nu een uitzondering maken en het ontslag laten aankondigen door overhandiging van het schrijven van ontslag.

De reden zou zijn dat binnenschippers amper thuis zijn en het dus moeilijk is om die aangetekende brief te gaan halen. Er zijn echter ook nog andere werknemers die weinig thuis zijn. De uitzondering lijkt mij dan ook overbodig, gevaarlijk en bovendien discriminerend. De N-VA heeft dan ook tegen dit artikel gestemd.

Een tweede bedenking heeft betrekking op de beroepsverenigingen. Beroepsverenigingen moeten hun rekeningen bezorgen aan de minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, maar nu wordt die

externe existant est désormais supprimé pour des raisons – nous dit-on – d'absence de possibilités de sanction.

M. Crombez ne ménage pas ses efforts sur le front de la lutte antifraude. Notre groupe politique est dès lors interloqué par le fait que les unions professionnelles échapperont désormais à toute possibilité de contrôle. En effet, contrairement aux autres sociétés et aux ASBL, les unions professionnelles ne devront plus déposer leurs comptes nulle part. C'est d'autant plus surprenant que le dépôt des comptes ne constituerait pas pour ces unions un effort surhumain étant donné qu'elles doivent tenir leurs comptes au sein de leur siège social et qu'il leur suffirait de copier ces comptes et de les adresser au ministre de manière à ce qu'ils puissent être contrôlés.

Une autre option pourrait consister à déposer leurs comptes auprès de la Banque nationale, comme le font les autres sociétés.

Nous avons présenté un amendement qui allait dans ce sens mais il a malheureusement été rejeté.

Combien d'unions professionnelles sont concernées? Le ministre a-t-il une idée de la valeur totale de l'ensemble des transactions financières? Comment peut-il garantir que, dispensées de toute forme de contrôle externe de leurs comptes, les unions professionnelles échapperont à toute opération frauduleuse?

11.03 Vincent Sampaoli (PS): En matière d'emploi, ce projet comporte une mesure importante: le chômage temporaire et le mécanisme de responsabilisation prévu par le gouvernement.

Depuis le début de la crise, le chômage temporaire a permis de sauver des dizaines de milliers d'emplois. Il peut aider à surmonter un cap difficile mais aussi retarder une fermeture ou restructuration avec licenciement collectif.

Le système a démontré son utilité: en 2009, 210 000 travailleurs ont bénéficié temporairement d'allocations de chômage durant 90 jours en moyenne. En mars 2009, 312 000 travailleurs ont bénéficié de ces mesures. Depuis, les chiffres ont baissé.

Certaines études, sans nier l'efficacité du système, en mesurent les conséquences. Nous n'adhérons

enige externe controle afgeschaft. De reden daarvoor zou het gemis aan sanctiemogelijkheden zijn.

De heer Crombez is druk bezig met het opsporen van fraude. Onze fractie begrijpt dus niet dat voor de beroepsverenigingen geen enkele controlemogelijkheid meer bestaat. Beroepsverenigingen zullen hun rekeningen nergens meer moeten deponeren, terwijl andere vennootschappen en vzw's dit wel moeten doen. Bovendien is het ook niet veel gevraagd. Zij moeten hun rekeningen toch bijhouden op een zetel en zij kunnen die even goed kopiëren en aan de minister bezorgen, zodat hierop toch nog controle is.

Een andere mogelijkheid is dat zij, zoals andere vennootschappen, hun rekeningen bij de Nationale Bank indienen.

Wij hadden hiervoor een amendement ingediend, dat jammer genoeg werd weggestemd.

Over hoeveel beroepsverenigingen gaat het? Heeft de minister een zicht op de totale waarde van alle financiële transacties? Hoe garandeert de minister dat beroepsverenigingen zonder enige vorm van externe controle op de rekeningen van frauduleuze handelingen gevrijwaard blijven?

11.03 Vincent Sampaoli (PS): Wat de werkgelegenheid betreft, bevat het voorliggende ontwerp een belangrijke maatregel: de tijdelijke werkloosheid en het responsabiliseringsmechanisme waarin de regering heeft voorzien.

Sinds het begin van de crisis konden er dankzij de tijdelijke werkloosheid tienduizenden banen gered worden. Met behulp van dat mechanisme kan er een moeilijke periode overbrugd worden of kan een sluiting of herstructurering met collectief ontslag vertragen worden.

Het systeem heeft zijn nut bewezen: in 2009 hebben er 210.000 werknemers tijdelijk, gedurende gemiddeld 90 dagen, werkloosheidsuitkeringen ontvangen. In maart 2009 hebben 312.000 werknemers gebruik kunnen maken van die maatregelen. Sindsdien gaan de cijfers in dalende lijn.

In sommige studies worden de gevolgen van dat stelsel gemeten, zonder dat de efficiëntie ervan ter

pas aux théories selon lesquelles le chômage économique serait une entrave à la mobilité des travailleurs "surnuméraires" et dont le licenciement serait compensé par des embauches ailleurs.

Les longues périodes de chômage économique appellent un accompagnement des travailleurs concernés. Pourquoi les partenaires sociaux ont-ils refusé de s'inscrire dans les dispositions de la loi-programme de fin décembre 2012? Une formation sérieuse est une plus-value pour l'avenir. Nous demandons que le gouvernement n'abandonne pas cette piste.

En ce qui concerne la responsabilisation en cas d'usage abusif du chômage temporaire, il doit être tempéré au regard de la situation de l'entreprise, de la conjoncture du secteur ou de la conjoncture générale. Le projet tient compte de ces éléments et nous nous en félicitons.

Le volet sécurité sociale du projet a été transposé par voie d'amendements, pour garantir les objectifs budgétaires de 2013.

En ce qui concerne les allocations familiales, nul ne se réjouit d'une première diminution de la prime de rentrée scolaire en août 2013 et d'une deuxième en août 2014. Au départ, cette prime était censée aider les parents les plus en difficulté. Ayant été intégrée dans le régime des allocations familiales, elle a été versée indistinctement pour tous les enfants bénéficiaires d'allocations familiales. Dans les nouvelles dispositions, les enfants bénéficiant d'un supplément en raison de leur handicap ou de la situation sociale de leurs parents sont préservés.

En matière de santé publique, la prolongation du blocage du prix des médicaments et implants et la baisse de prix imposée aux biosimilaires et aux médicaments pour lesquels il existe un générique nous satisfait. Les patients y gagnent, et les soins de santé dans leur ensemble. Selon le KCE, les biosimilaires ne parviennent pas à s'imposer sur le marché. La mesure proposée est de nature à combattre les freins entravant leur émergence.

11.04 Olivier Destrebecq (MR): Dans le cadre de l'assainissement des finances publiques, l'Europe nous impose de ramener notre déficit structurel à 2,7 % du PIB et de veiller à ce que notre dette ne dépasse pas les 100 %.

discussie wordt gesteld. We staan niet achter de theorieën volgens welke economische werkloosheid een belemmering zou vormen voor de mobiliteit van de 'overtollige' werknemers, wier ontslag door indienstnemingen elders zou worden goedgemaakt.

In geval van langdurige economische werkloosheid moeten de betrokken werknemers begeleid worden. Waarom hebben de sociale partners de bepalingen van de programmawet van eind december 2012 van de hand gewezen? Een degelijke opleiding is een troef voor de toekomst. Wij vragen dat de regering dat pad voort bewandelt.

Het responsabiliseringsmechanisme met betrekking tot het misbruik van de economische werkloosheid moet gemilderd worden als de situatie van de onderneming, de conjunctuur in de sector of de algemene conjunctuur dat vereist. In het ontwerp wordt aan die vereiste tegemoet gekomen en dat stemt ons tevreden.

De bepalingen met betrekking tot de sociale zekerheid werden bij amendement in het wetsontwerp ingevoegd en strekken ertoe de begrotingsdoelstelling voor 2013 veilig te stellen.

Niemand is gelukkig met het feit dat de schoolpremie wordt teruggeschroefd, een eerste keer in augustus 2013 en een tweede keer in augustus 2014. De premie diende aanvankelijk om de meest behoeftige ouders te helpen. Ze werd ingebed in de kinderbijslagregeling en werd naderhand zonder onderscheid uitbetaald voor elk kind dat recht geeft op kinderbijslag. De huidige bepalingen ontzien de kinderen voor wie een leeftijdstoelage wordt uitbetaald vanwege hun handicap of de sociale situatie van hun ouders.

Wat de volksgezondheid betreft, zijn we verheugd over de verlenging van de prijsstop voor geneesmiddelen en implantaten, en over de verplichte prijsdaling voor de biosimilars en de geneesmiddelen waarvoor er een generische variant bestaat. De patiënten zijn erbij gebaat, net als de gezondheidszorg in zijn geheel. Volgens het KCE slagen de biosimilars er niet in een plaats op de markt te veroveren. Met de voorgestelde maatregel kunnen de obstakels die de marktpenetratie van die geneesmiddelen belemmeren, aangepakt worden.

11.04 Olivier Destrebecq (MR): In het kader van de sanering van de overheidsfinanciën moet België van Europa zijn structurele begrotingstekort terugbrengen tot 2,7 procent van het bbp en erop toezien dat de staatsschuld de grens van

100 procent niet overschrijdt.

Par prudence, le gouvernement a pris les devants en demandant un sixième contrôle budgétaire, le second en 2013. Bien lui en a pris car, selon le comité de monitoring, les perspectives macroéconomiques et les objectifs de croissance initiaux n'allaient pas être atteints, entraînant un déficit supplémentaire de 524 millions d'euros.

Voorzichtigheidshalve heeft de regering hierop geanticipeerd door een zesde begrotingscontrole te vragen, de tweede in 2013. Dat was verstandig, want de macro-economische vooruitzichten en de initiële groeiverwachtingen vielen volgens het monitoringcomité minder gunstig uit, wat tot een bijkomend tekort van 524 miljoen euro zou hebben geleid.

La Belgique était donc contrainte de prendre des mesures complémentaires, qui s'additionnaient aux 20 milliards d'économie déjà réalisée.

België moest dus bijkomende maatregelen treffen en die kwamen boven op de 20 miljard besparingen die al werden doorgevoerd.

Le gouvernement fait preuve de sérieux: outre ces 524 millions, il a prévu un matelas de sécurité de 226 millions pour compenser une éventuelle dégradation budgétaire. Et le choix s'est porté sur des mesures qui produiront leurs effets l'an prochain. La confection du budget 2014 en sera facilitée: on a dégagé 2,3 milliards, soit 80 % des efforts à réaliser.

De regering pakt de dingen op een ernstige manier aan: naast de genoemde 524 miljoen voorziet zij in een buffer van 226 miljoen om een mogelijke budgettaire verslechtering te compenseren. De keuze viel bovendien op maatregelen die volgend jaar effect zullen sorteren. De opmaak van de begroting 2014 zal daardoor makkelijker zijn: er werd 2,3 miljard bespaard, dat is 80 procent van de te leveren inspanningen.

Les mesures budgétaires emportent une réduction des dépenses de l'État d'1,5 milliard sans préjudicier à l'accès aux soins ou à leur qualité. Les économies proviennent de judicieuses mesures structurelles antérieures.

De begrotingsmaatregelen zorgen voor een daling van de overheidsuitgaven met 1,5 miljard, zonder te raken aan de toegang tot of de kwaliteit van de gezondheidszorg. De besparingen komen voort uit eerdere goed gekozen structurele maatregelen.

Ensuite, les recettes nouvelles contribuent à 35 % de l'effort.

Nieuwe ontvangsten leveren een bijdrage ten belope van 35 procent.

Le secteur bancaire sera soumis à une taxe d'abonnement pour 40 millions escomptés. Les intercommunales seront taxées sur leurs activités commerciales et un précompte de 25 % frappera leurs dividendes. Elles financeront ainsi l'État pour 30 millions d'euros. La suppression du privilège fiscal de celles-ci est positif aussi pour la concurrence.

De bankensector zal worden onderworpen aan een abonnementstaks, die een verwachte opbrengst van 40 miljoen moet opleveren. De intercommunales zullen worden belast op hun commerciële activiteiten en zullen een voorheffing van 25 procent moeten betalen op hun dividenden. Zij zullen op die manier de Staatskas stijven met 30 miljoen euro. De afschaffing van hun fiscale voordeel is ook positief voor het concurrentievermogen.

Un impôt minimum sera perçu sur les grandes entreprises ne payant pas d'impôt et distribuant pourtant un dividende. Ceci soutiendra les PME.

Er zal een minimumbelasting worden geheven op grote bedrijven die geen belastingen betalen en toch een dividend uitkeren. Die maatregel zal de kmo's ten goede komen.

La TVA sera dorénavant appliquée sur les honoraires d'avocats. L'Europe nous y contraint en s'alignant sur les autres pays et nous leur appliquons ainsi les mêmes règles qu'aux notaires et aux huissiers.

Voortaan zullen onder druk van Europa, dat ons ertoe verplicht het voorbeeld van de andere lidstaten te volgen, de erelonen van de advocaten aan de btw onderworpen worden. Op die wijze onderwerpen we ze aan de regels die al voor de notarissen en de gerechtsdeurwaarders gelden.

Le rabotage sur la réduction fiscale accordée aux

De gemiddelde belastingbetaler, die 128 cheques

titres-services ne pénalise pas le contribuable moyen – qui emploie 128 titres par an – car les 150 premiers titres annuels et par contribuable bénéficient de la réduction, soit 300 par ménage. Ceci touchera donc simplement les gros consommateurs, voire les profiteurs.

Nous n'avons pas cédé à la rage taxatoire. Nous n'avons pas augmenté la fiscalité sur le travail, sur l'immobilier, sur l'épargne, sur le carburant, ni la TVA, ni la fiscalité des PME. Et nous n'avons pas touché aux allocations familiales.

Nous avons réduit les dépenses plutôt qu'augmenter la pression fiscale. Mon groupe se réjouit du choix de cette méthodologie rigoureuse.

La rigueur soutenable alliée à la relance a démontré une efficacité sans faille. Il faut poursuivre en ce sens pour maintenir la confiance des marchés financiers, des institutions supranationales et de nos concitoyens.

Pour ces raisons, le groupe MR soutiendra l'ajustement budgétaire. (*Applaudissements*)

11.05 Dirk Van der Maelen (sp.a): Ce projet de loi comprend des dispositions sur la déclaration obligatoire, la transparence en matière de constructions fiscales et la *fairness tax*. Je voudrais féliciter tout particulièrement le gouvernement pour ces initiatives importantes en matière de justice fiscale. Les simples Belges qui gèrent leur argent exclusivement en Belgique sont en effet soumis à un régime fiscal assez lourd par rapport à celui appliqué dans d'autres États membres. Les grandes fortunes peuvent en revanche fuir à l'étranger et se dissimuler au fisc dans des paradis fiscaux. Cette situation est injuste.

En ce qui concerne la *fairness tax*, je vous renvoie aux chiffres publiés par les Finances. En 2000, les entreprises, tant les petites que les grandes, payaient environ 20 à 21 % d'impôts. Les PME sont restées à 20 %, tandis que le niveau des impôts réellement payés a baissé à une moyenne de 10 à 11 % pour les grandes entreprises, et même à 5, voire 0 % pour les très grandes entreprises.

La taxe équitable constitue un pas dans la bonne direction parce qu'elle remédie partiellement du point de vue fiscal, à l'inégalité de traitement entre les petites et les grandes entreprises.

Mon groupe applaudit également à ces dispositions

per jaar gebruikt, zal niet voelen dat er op de belastingvermindering voor dienstencheques bekibbeld wordt, aangezien er per belastingbetaler jaarlijks 150 cheques – of 300 per gezin – voor belastingvermindering in aanmerking blijven komen. Enkel de grootverbruikers en de profiteurs zullen er dus de gevolgen van dragen.

We hebben ons niet laten aansteken door het belastingvirus. We hebben de belastingen op werk, vastgoed, spaardeposito's en brandstof niet verhoogd, de btw niet opgetrokken en de belastingdruk op de kmo's niet opgedreven. Evenmin hebben we geraakt aan de kinderbijslag.

In plaats van de belastingschroef wat meer aan te draaien hebben we in de uitgaven gesnoeid. Mijn fractie is blij met de keuze voor die gestrengheid.

Het beleid van haalbare besparingen gekoppeld aan relancemaatregelen is bijzonder doeltreffend gebleken. We moeten voortgaan op de ingeslagen weg, zodat het vertrouwen van de financiële markten, de supranationale instellingen en de burgers intact blijft.

Om die redenen zal de MR-fractie de begrotingsaanpassing steunen. (*Applaus*)

11.05 Dirk Van der Maelen (sp.a): Dit wetsontwerp bevat bepalingen over de aangifteplicht, de transparantie inzake fiscale constructies en de *fairness tax*. Ik wil de regering daar uitdrukkelijk mee feliciteren. Dit is belangrijk voor meer fiscale rechtvaardigheid. Gewone Belgen die hun geld uitsluitend in België beheren, zijn immers onderworpen aan een redelijk zwaar fiscaal regime in vergelijking met andere lidstaten. Grote vermogens kunnen echter naar het buitenland vluchten en zich in fiscale paradijzen verschuilen voor de fiscus. Dat is niet rechtvaardig.

Inzake de *fairness tax* verwijs ik naar de cijfers van Financiën. In 2000 betaalden zowel grote als kleine ondernemingen ongeveer 20 tot 21 procent belastingen. De kmo's bleven op 20 procent, maar de effectief betaalde belastingen voor de grote bedrijven daalden naar gemiddeld 10 tot 11 procent en voor supergrote bedrijven tot 5 en zelfs tot 0 procent.

De *fairness tax* is een stap in de goede richting omdat de ongelijke fiscale behandeling tussen grote en kleine ondernemingen gedeeltelijk wordt verholpen.

Mijn fractie is ook gelukkig met de bepalingen

parce qu'elles cadrent avec l'évolution internationale. Elles révèlent aussi que notre pays change. La Belgique est devenue un État qui coopère positivement aux efforts européens et internationaux pour juguler la fraude et l'évasion fiscales. D'après la Commission européenne, ces phénomènes entraînent une perte de mille milliards d'euros par an. La Commission européenne et l'OCDE mettent sur pied une coopération internationale en la matière. L'obligation de déclaration et de transparence constituent la clé de voûte de ce qui se prépare au niveau international.

L'OCDE a décidé en 2009 de s'attaquer aux paradis fiscaux mais cette entreprise s'est révélée très difficile. Que toutes les informations obtenues au cours des deux dernières années concernant les paradis fiscaux n'aient pas été livrées par le biais de ministères des Finances mais grâce aux fuites relayées par les journalistes d'investigation n'est pas le fait du hasard. Le bât blesse donc manifestement parce que ces informations ne peuvent être recueillies qu'à certaines conditions: il faut savoir précisément où se cache l'argent, connaître les numéros des comptes en banque, l'État doit indiquer qu'il est raisonnablement établi que l'on est en présence de fraude fiscale et, par ailleurs, l'intéressé peut encore se dissimuler derrière un trust ou un nom d'emprunt.

La collaboration des différents États au sein de l'UE et de l'OCDE progresse pourtant de manière importante. La communication prochaine par l'OCDE de son nouveau plan d'action et l'émergence d'un consensus quant à l'échange automatique de données constituent de nouveaux développements qui doivent être salués. Si cet échange automatique était mis en place – et les chances qu'il le soit sont réelles – nous disposerons de toutes les données que je viens d'énumérer. La disposition légale que nous adopterons demain nous permettra déjà d'y voir clair s'agissant de nos propres ressortissants.

La Belgique fait en tout cas actuellement partie du peloton de tête s'agissant de la lutte contre la fraude fiscale. Nous incitons donc notre gouvernement à œuvrer au sein de l'UE et de l'OCDE en faveur de l'adoption d'autres mesures qui s'annoncent à l'échelle internationale. Ces mesures pourront nous aider dans notre lutte contre la fraude.

La *fairness tax* est très proche des initiatives prises à l'échelle internationale. En Belgique, mais aussi en France et en Grande-Bretagne, le mécontentement quant au fait que les grandes

omdat ze aansluiten bij de internationale ontwikkelingen. Dit illustreert ook dat er iets is veranderd in ons land. België is nu een staat geworden die constructief meewerkt aan de Europese en internationale inspanningen om fiscale fraude en ontwijking terug te dringen. Volgens de Europese Commissie gaat jaarlijks 1.000 miljard euro verloren door fiscale fraude en ontwijking. De Commissie en de OESO brengen op dit vlak internationale samenwerking tot stand. De aangifteplicht en de verplichte transparantie vormen een heel belangrijk sluitstuk van wat internationaal in voorbereiding is.

In 2009 besloot de OESO de fiscale paradijzen aan te pakken, maar dat bleef heel moeilijk. Het is geen toeval dat alle informatie over die fiscale paradijzen de afgelopen twee jaar niet te danken is aan de activiteiten van diverse ministeries van Financiën, maar aan lekken of onderzoeksjournalistiek. Er loopt dus duidelijk iets fout omdat er voorwaarden zijn om die informatie te achterhalen: men moet weten waar het geld precies zit, men moet het bankrekeningnummer kennen, de Staat moet aangeven dat het redelijk vaststaat dat er fiscale fraude is gepleegd en bovendien kan de betrokken persoon zich nog verschuilen achter een trust of een andere naam.

De samenwerking in de EU en de OESO gaat er echter sterk op vooruit. Een belangrijke nieuwe ontwikkeling is dat de OESO binnenkort een actieplan zal bekendmaken en dat er een consensus aan het groeien is over de automatische uitwisseling van informatie. Als die automatische uitwisseling er komt – en die kans is reëel – zullen wij over al die opgesomde informatie beschikken. Door de wettelijke bepaling die wij morgen zullen goedkeuren, zullen wij daar voor de eigen ingezetenen al zicht op hebben.

België behoort nu alleszins tot het koppeloton inzake de aanpak van belastingfraude. Wij sporen onze regering dan ook aan om binnen de EU en de OESO voluit werk te maken van de andere maatregelen die er internationaal aankomen. Zij zullen ons helpen de fraude te bestrijden.

De *fairness tax* sluit heel dicht aan bij wat internationaal bezig is. Niet alleen in België, maar ook in Frankrijk en Groot-Brittannië, is er immers groot ongenoegen over het feit dat grote, vooral

entreprises, et en particulier les multinationales, ne paient que peu, voire pas d'impôt est grand.

À la demande du G20, l'OCDE planche actuellement sur un programme BEPS, tendant à lutter contre la *base erosion* – le fait que l'assiette fiscale soit vidée de sa substance – et le *profit shifting* – le glissement des bénéfices. Je suis convaincu que le gouvernement collaborera pleinement à ce plan d'action. Nous disposons à présent de la *fairness tax* qui constitue un bon tremplin. Le plan d'action demandera aux États de prendre des mesures contre les *hybrid mismatches*, les règles CFC, les déductions d'intérêts au sein d'un même groupe et les régimes préférentiels. La déduction des intérêts notionnels serait-elle également dans le collimateur? L'avenir nous le dira. Des mesures doivent également être prises contre le *treaty shopping*, contre les tentatives d'éluder le statut d'établissement fixe, contre les *intangibles* et contre le glissement des risques.

Au nom de mon groupe, j'appelle le gouvernement à devenir au sein de l'UE un partenaire constructif qui œuvre activement à la lutte contre l'évasion et la fraude fiscale dont se rendent coupables de grandes sociétés multinationales. Je suis convaincu que nous pourrions ainsi fournir une contribution importante qui, en même temps, sera bénéfique pour notre budget et nous sera utile pour faire face aux défis futurs, comme le financement des effets du vieillissement.

11.06 Veerle Wouters (N-VA): La manière dont les mesures prises dans le cadre de cet ajustement budgétaire nous ont été imposées et dont elles ont été traitées ici est indigne d'un parlement. Il est inadmissible de présenter subitement 41 amendements à un projet de loi pour encore couler les mesures relatives à cet ajustement budgétaire dans une loi. De surcroît, les amendements n'ont pas été présentés par le gouvernement mais par des parlementaires, une façon de procéder qui permettait d'éluder l'avis du Conseil d'État.

Le comble, c'est que nous n'avons pu prendre connaissance de ces amendements qu'une heure et demie avant le début de la réunion de la commission des Affaires sociales. Il me semble par ailleurs que les mesures fiscales doivent être examinées en commission des Finances. Je tiens toutefois à remercier le président, M. Mayeur, qui a rondement mené le débat.

Nous avons été frappés par le fait qu'une grande partie des amendements transposent des mesures

multinationale ondernemingen weinig of geen belastingen betalen.

Op vraag van de G20 is de OESO bezig met een BEPS-programma, waarmee men wil strijden tegen *base erosion* of het uithollen van de belastinggrondslag en *profit shifting*, het verschuiven van winsten. Ik reken erop dat onze regering volop aan dit actieplan zal meewerken. Wij hebben nu met de *fairness tax* onze springplank. Het actieplan zal aan de landen vragen maatregelen te treffen tegen *hybrid mismatches*, tegen CFC-regels, tegen intragroepintrestaftrekken en tegen de preferentiële regimes. Komt daarbij de notionele-intrestaftrek in het vizier? We zullen zien. Ook moeten er maatregelen worden getroffen tegen *treaty shopping*, tegen het proberen ontwijken van het statuut van een vaste inrichting, tegen de *intangibles* en tegen het verschuiven van de risico's.

Namens mijn fractie roep ik de regering op om binnen de EU een constructieve partner te worden die actief werk maakt van de bestrijding van belastingontwijking en -fraude door grote multinationale ondernemingen. Ik ben ervan overtuigd dat wij hiermee een heel belangrijke bijdrage zullen kunnen leveren waarbij ook ons budget baat zal kunnen hebben, en dat zullen wij goed kunnen gebruiken om toekomstige uitdagingen, zoals de vergrijzing, te helpen financieren.

11.06 Veerle Wouters (N-VA): De manier waarop de maatregelen voor deze begrotingswijziging door onze strot zijn geramd en de manier waarop ze in het Parlement werden behandeld, is een parlement onwaardig. Het is ongehoord dat er plots 41 amendementen worden ingediend op een wetsontwerp om de maatregelen inzake deze laatste begrotingswijziging toch nog in wet om te zetten. De amendementen werden ook niet door de regering ingediend, maar door parlementsleden, omdat dit kan zonder advies van de Raad van State.

Het toppunt was dat wij die amendementen pas anderhalf uur voor de aanvang van commissie voor de Sociale Zaken konden inkijken. Volgens mij moeten fiscale maatregelen trouwens worden besproken in de commissie voor de Financiën. Ik moet echter mijn dank uitspreken aan voorzitter Mayeur die dat goed in de hand heeft gehouden.

Wat ons opviel, was dat heel wat van die amendementen maatregelen omzetten die pas in

qui n'entreront en vigueur qu'en 2014. Pourquoi fallait-il adopter tous ces textes à la hâte?

L'avis du Conseil d'État a encore été sollicité le 8 juillet, l'examen en commission a eu lieu le 9 juillet et le 10 juillet, nous avons dû voter l'ensemble. Le Conseil d'État a critiqué cette façon de faire. L'avis du Conseil d'État devrait être sollicité au préalable et les parlementaires devraient pouvoir prendre préalablement connaissance des amendements ou des textes légaux.

De surcroît, l'urgence a été sollicitée auprès du Conseil d'État en raison de l'ajustement budgétaire 2013. Certains amendements concernaient apparemment des mesures destinées à convaincre l'Europe. Le Conseil d'État a fait observer qu'un certain nombre d'éléments ne requéraient absolument pas l'urgence.

Le Conseil d'État a également réprouvé le fait que les amendements aient été présentés formellement par des parlementaires, alors que les textes n'avaient clairement pas été rédigés par ces derniers, mais bien par les cabinets.

Je me réjouis que le président ait finalement demandé malgré tout un avis d'urgence.

Il ressort également de l'avis que le texte est très sommaire. Le Conseil d'État va jusqu'à dire qu'il n'est pas en mesure de donner un avis digne de ce nom. Il indique également qu'une législation de réparation sera nécessaire et que la sécurité juridique n'est pas garantie. L'avis comportait également une série d'observations dans le cadre du principe d'égalité.

Une première loi de réparation concernera les allocations familiales. En commission, nous avons déposé à ce sujet un amendement et un sous-amendement. Le sous-amendement crée à nouveau un autre article qui rend inutile l'amendement principal. Nous avons donc une demande concrète dans le cadre de l'article 44*bis* et nous nous interrogeons également quant à l'opportunité d'intégrer les différents éléments dans certains articles. Je donne à la ministre l'occasion d'examiner ces questions de manière approfondie.

11.07 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): Je vais répondre maintenant à ces questions techniques car je dois partir.

(*En français*) Faut-il réintroduire l'article 44*bis* dans les articles 27, § 2 et 27, § 3? Non car il s'agit de

2014 in werking treden. De vraag is waarom dit er allemaal zo snel moest worden doorgejaagd.

Op 8 juli werd nog gevraagd om een advies van de Raad van State, op 9 juli werd dit in de commissie besproken en op 10 juli moesten wij over het geheel stemmen. De Raad van State was niet te spreken over deze werkwijze. Er zou op voorhand een advies van de Raad van State moeten worden gegeven en de parlementsleden zouden de amendementen of wetteksten tenminste op voorhand moeten kunnen bekijken.

Er werd aan de Raad van State ook om een spoedbehandeling gevraagd omwille van de begrotingsaanpassing 2013. Blijkbaar had een aantal amendementen betrekking op maatregelen die Europa moesten kunnen overtuigen. De Raad wees erop dat een aantal zaken helemaal niet spoedeisend was.

De Raad van State laakte ook het feit dat de amendementen formeel werden ingediend door een aantal parlementsleden, maar dat duidelijk was dat de teksten niet werden geschreven door parlementsleden, maar wel degelijk door de kabinetten.

Ik ben blij dat de voorzitter van de Kamer uiteindelijk toch nog een spoedeisend advies heeft gevraagd.

Uit het advies blijkt ook dat de tekst zeer summier is. De Raad van State zegt zelfs dat hij geen behoorlijk advies kan geven. Hij stelt ook dat er zeker reparatiewetgeving nodig zal zijn en dat de rechtszekerheid niet gegarandeerd is. In het advies stonden ook een paar opmerkingen in het kader van het gelijkheidsbeginsel.

Een eerste reparatiewet wordt de kinderbijslag. In de commissie werd hieromtrent een amendement en een subamendement ingediend. Het subamendement roept hierdoor een ander artikel opnieuw in leven, waardoor het hoofdamendement ineens is verwijderd. Bijgevolg hadden wij een concrete vraag in het kader van artikel 44*bis* en of dat al dan niet in bepaalde artikels moest worden opgenomen. Ik geef de minister de kans om het grondig na te kijken.

11.07 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Ik zal nu op deze technische vraag antwoorden, aangezien ik zo meteen moet vertrekken.

(*Frans*) Moeten we artikel 44*bis* opnieuw invoegen in de artikelen 27, § 2 en 27, § 3? Neen, want het

personnes nées avant 1966 et qui ne sont donc plus dans les conditions pour l'octroi de la prime de rentrée scolaire.

11.08 Veerle Wouters (N-VA): La déduction fiscale des titres-services sera réduite de moitié à partir du 1er juillet 2013. Par personne, 150 titres-services pourront être déduits fiscalement. De ce fait, un isolé ne pourra plus bénéficier de la déduction fiscale que pour trois heures d'aide à domicile par semaine. Si l'on ajoute à cela l'augmentation du prix d'achat, l'augmentation globale par titre-service est de 3,2 euros.

Je me réjouis de la réforme du bonus salarial. Une proposition de loi que j'avais déposée en ce sens avait été rejetée. Apparemment, la majorité n'était pas mûre pour cette mesure – même si M. Van der Maelen s'était abstenu. Bien que je n'aie pu engranger moi-même cette victoire, je me réjouis malgré tout de cette réforme. Que le bonus salarial ne puisse générer de droits sociaux, nous pouvions nous y résoudre, mais nous souhaitions en échange que le montant soit entièrement exonéré. C'est donc chose faite.

Une autre mesure concerne l'instauration d'une *fairness tax* et ce, alors que le ministre président flamand cherchait au même moment des investisseurs au Texas!

Le *Wall Street Journal* l'a relevé aussi. Ce nouvel impôt n'est assurément pas de nature à redorer notre image à l'étranger.

La mesure ne favorisera pas non plus la simplification de la fiscalité. Elle est en contradiction flagrante avec l'objectif des intérêts notionnels qui est de renforcer le patrimoine propre des entreprises.

La taxe équitable constitue un mauvais signal pour l'économie et contrecarre la stabilité de la politique des dividendes des entreprises cotées en bourse.

11.09 Dirk Van der Maelen (sp.a): Le parti de Mme Wouters est-il réellement le seul de toute l'Union européenne à ne pas objecter aux pratiques des très grandes entreprises qui, profitant de la présence de divisions internationales en Europe, se font assister par des conseillers fiscaux grassement payés et réussissent ainsi à payer un minimum voire pas d'impôt du tout?

L'absence de règles du jeu égales entre PME et grandes entreprises ne semble pas l'émouvoir davantage. Or il y a des exemples connus d'entreprises belges saines qui ont été coulées par

gaat over personen die vóór 1966 geboren werden en die dus niet meer voldoen aan de voorwaarden voor de toekenning van de schoolpremie.

11.08 Veerle Wouters (N-VA): De belastingaftrek voor dienstencheques wordt vanaf 1 juli 2013 gehalveerd. Er kunnen per persoon nog 150 cheques fiscaal gunstig worden aangekocht. Een alleenstaande kan daardoor nog maximaal drie uur hulp aankopen via fiscaal gunstige dienstencheques. Tel daar de verhoging van de aankoopprijs bij en de totale verhoging per dienstencheque bedraagt liefst 3,2 euro.

Ik ben tevreden met de hervorming van de loonbonus. Mijn eerder wetsvoorstel in dit kader werd weggestemd. De meerderheid was er blijkbaar niet klaar voor toen – al heeft de heer Van der Maelen zich wel onthouden. Hoewel ik zelf niet de buit heb kunnen binnenhalen, ben ik toch gelukkig. Dat de loonbonus geen sociale rechten oplevert, daar konden wij mee leven, maar in ruil moest het gehele bedrag wel fiscaal worden vrijgesteld. Dat is nu dus gebeurd.

Een andere maatregel is de invoering van de *fairness tax*, en dat terwijl de Vlaamse minister-president in Texas investeerders zocht!

De *Wall Street Journal* heeft dat ook opgemerkt. Die nieuwe belasting zal ons imago in het buitenland zeker niet verbeteren.

De maatregel draagt evenmin bij tot een eenvoudiger fiscaliteit. De nieuwe belasting gaat volkomen in tegen de doelstelling van de notionele intrest om het eigen vermogen van bedrijven te versterken.

De *fairness tax* is een slecht signaal voor het bedrijfsleven en doorkruist de stabiele dividendpolitiek van beursgenoteerde bedrijven.

11.09 Dirk Van der Maelen (sp.a): Is de partij van mevrouw Wouters dan werkelijk de enige in heel Europa die geen probleem heeft met het feit dat heel grote ondernemingen, die profiteren van het feit dat zij internationale afdelingen in heel Europa hebben, zich laten bijstaan door dure fiscale consultants en er aldus in slagen om nauwelijks of geen belastingen te betalen?

En het is blijkbaar ook geen probleem dat er geen *level playing field* is tussen kmo's en grote ondernemingen. Welnu, er zijn in het bedrijfsleven voorbeelden gekend van redelijke Belgische

des divisions belges d'entreprises internationales concurrentes qui avaient su exploiter différents montages et procédés fiscaux.

De plus, les 50 millions de recettes que générera l'impôt équitable seront réinjectés dans les PME afin de compenser la concurrence déloyale dont elles pâtissent. Qu'en pense la N-VA?

11.10 Veerle Wouters (N-VA): On affirme qu'une exception est prévue pour les PME. Indépendamment des observations formulées par le Conseil d'État sur le principe d'égalité, et de toutes les difficultés juridiques qui pourraient en découler, on peut se demander si cet impôt est conforme à la directive sociétés mères-filiales.

Une entreprise doit-elle payer des impôts sur ses bénéfices réalisés en Belgique? Oui, mais le résultat de ce calcul est insignifiant: 0,05 %. Même M. Gilkinet remet en question le mode de calcul de cette *fairness tax*, qui est loin d'être simple. Ce calcul encouragera les entreprises à payer temporairement des sommes importantes à leurs investisseurs, une réaction qui entraînera le versement d'impôts plus élevés. Les multinationales trouveront certainement à nouveau une échappatoire, tandis que les entreprises de taille moyenne ressentiront nettement les effets de cette taxe.

11.11 Dirk Van der Maelen (sp.a): Ce sont précisément leurs ramifications internationales qui offrent des échappatoires aux grandes entreprises. Par conséquent, ce n'est qu'en renforçant la coopération internationale que nous pourrions veiller à ce que ces entreprises paient suffisamment d'impôts.

Les opinions en la matière sont pour le moins divergentes. Si M. Gilkinet estime que les mesures proposées sont insuffisantes, d'autres – et notamment certains représentants du monde des entreprises, à l'instar de Mme Wouters – considèrent qu'il est inconvenant de réclamer le paiement d'un impôt équitable. La N-VA, qui est manifestement rétive à toute proposition gouvernementale visant à instaurer une certaine équité fiscale, invoque avec beaucoup de ruse des écueils techniques. Et bien, nous consulterons l'Union européenne et ensuite nous aviserons.

Si l'argument avancé par le Conseil d'État est exact, nous devrions aussi abroger dans notre législation fiscale les dérogations accordées aux PME et aux grandes entreprises en matière de taux d'imposition.

bedrijven die kapot werden geconcurrereerd door Belgische afdelingen van multinationale ondernemingen, via allerlei fiscale constructies en technieken.

Overigens vloeit de 50 miljoen euro opbrengst van de *fairness tax* terug naar de kmo's, om de oneerlijke concurrentie te compenseren. Wat vindt de N-VA hiervan?

11.10 Veerle Wouters (N-VA): Men zegt dat men een uitzondering maakt voor kmo's. Nog afgezien van de opmerkingen van de Raad van State over het gelijkheidsbeginsel – met alle mogelijke juridische verwickelingen van dien – is de vraag of de belasting ook in overeenstemming is met de moeder-dochterrichtlijn.

Moet een bedrijf op zijn Belgische winsten belasting betalen? Ja, maar dat levert slechts een onbeduidende 0,05 procent op. Zelfs de heer Gilkinet trekt de berekeningswijze van deze *fairness tax*, die allesbehalve eenvoudig is, in twijfel. Men zal bedrijven ertoe aanzetten om hun beleggers even veel uit te betalen door de berekeningswijze van deze *fairness tax*, wat zal resulteren in het betalen van meer belastingen. De multinationals zullen wel weer een uitweg vinden, maar de middelgrote ondernemingen zullen deze taks wel degelijk goed voelen.

11.11 Dirk Van der Maelen (sp.a): De grote bedrijven vinden net uitwegen dankzij hun internationale dimensie. Men kan er alleen via een internationale samenwerking voor zorgen dat die bedrijven voldoende belastingen betalen.

De meningen over deze kwestie lopen behoorlijk uiteen, want terwijl de heer Gilkinet zegt dat het te weinig is, vinden sommigen in het bedrijfsleven dan weer dat het niet past om geld te vragen, net zoals mevrouw Wouters blijktbaar. De N-VA heeft het blijktbaar moeilijk met elke regeringsmaatregel die wat fiscale gerechtigheid beoogt en voert dan maar heel listig technische problemen aan. Wel, we vragen het advies van de Europese Unie en dan zien we wel verder.

Als het argument in het advies van de Raad van State klopt, dan zouden we in onze fiscale wetgeving ook geen afwijkingen mogen tolereren in de belastingvoeten voor kmo's en voor grote ondernemingen.

Pour défendre son point de vue, la N-VA évoque bizarrement les grandes entreprises. Ce parti devrait peut-être suggérer une solution de rechange où il soulignerait sans équivoque la nécessité de taxer aussi les grandes entreprises et la nécessité, dans l'intérêt de notre tissu économique, d'épauler les PME et de soulager dans une certaine mesure la pression fiscale qui pèse sur elles.

11.12 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Monsieur Van der Maelen, on ne peut pas parler ici d'un impôt d'équité! Il aurait fallu un dispositif qui permette d'établir un taux d'imposition minimal et que l'on garantisse que cet impôt soit payé. Les recettes sur lesquelles vous comptez pour renforcer les PME reposent sur du sable!

En fiscalité, on doit être crédible, pouvoir contrôler et faire appliquer les mesures. Ce ne sera pas le cas avec cette disposition.

11.13 Veerle Wouters (N-VA): Je peux me rallier au raisonnement de Mme Gerken sur certains points. Les mesures qui sont développées ici sont à chaque fois à mille lieues d'offrir la sécurité juridique. Il semble normal, si l'on n'est pas absolument certain qu'une mesure est conforme à la directive mère-filiale, de demander d'abord un avis et de soumettre ensuite la mesure en question au Parlement. Je rejoins également Mme Gerken lorsqu'elle se demande sur quels éléments la Belgique peut taxer ses entreprises aujourd'hui.

Il est exact que certains glissements vont devoir s'opérer. À la lueur de la condamnation de la déduction des intérêts notionnels, des glissements seront aussi perceptibles. La question se pose dès lors de savoir dans quelle mesure cette disposition rapportera le montant prévu par le gouvernement. Le gouvernement veut laisser retourner ces recettes dans les caisses des PME, mais aucun montant n'est prévu dans les amendements.

Selon M. Van der Maelen, la N-VA critiquerait toutes les dispositions anti-abus ou toutes les mesures de lutte contre la fraude fiscale. Si nous avons voté contre ces mesures à chaque fois, c'est parce que ces législations n'étaient pas juridiquement concluantes et qu'elles n'assuraient pas la sécurité juridique.

Outre la taxe équitable, le gouvernement prend encore d'autres mesures comme la majoration de la taxe bancaire. Que feront les banques? Elles transféreront leurs activités bénéficiaires à l'étranger de manière à ne pas devoir acquitter de

De N-VA trekt vreemd genoeg steeds de kaart van de grote ondernemingen. Misschien is het dan beter om zelf een alternatief voor te stellen, waarmee de N-VA duidelijk maakt dat ook grote ondernemingen belastingen moeten betalen en wij in het belang van ons economisch weefsel de kmo's fiscaal wat moeten ontzien en ondersteunen.

11.12 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Mijnheer Van der Maelen, dit is geen *fairness tax*! Men had in een mechanisme moeten voorzien om een minimumaanslagvoet te bepalen, en men had de invordering van de belasting moeten garanderen. De ontvangsten waarop u rekent om de kmo's te versterken, zijn op zand gebouwd!

In fiscale zaken moet men geloofwaardig zijn, controle kunnen uitoefenen en de toepassing van de maatregelen kunnen afdwingen. Dat zal met die bepaling niet het geval zijn.

11.13 Veerle Wouters (N-VA): Ik kan mevrouw Gerken op een aantal punten volgen. Elke keer opnieuw worden hier maatregelen uitgewerkt die allesbehalve rechtszekerheid bieden. Wanneer er geen 100 procent zekerheid is of een maatregel in overeenstemming is met de moederdochterrichtlijn, lijkt het logisch dat eerst het advies wordt gevraagd en pas daarna naar het Parlement wordt gekomen. Ik treed mevrouw Gerken tevens bij in de vraag waarop België zijn ondernemingen op dit ogenblik kan belasten.

Het klopt dat er een heel aantal verschuivingen zullen moeten gebeuren. In het licht van de veroordeling van de notionele-intrestaftrek zullen ook verschuivingen merkbaar zijn. De vraag is dus in welke mate de maatregel zal opbrengen wat de regering ervan verwacht. De regering wil de opbrengst naar de kmo's laten terugvloeien, maar in de amendementen staat daar geen enkel bedrag tegenover.

De heer Van der Maelen zegt dat N-VA zich uitspreekt tegen alle antimisbruikbepalingen of tegen alle bepalingen ter bestrijding van de fiscale fraude. Wij hebben echter telkenmale tegengestemd omdat de wetgeving juridisch niet sluitend was en omdat de rechtszekerheid niet werd gerespecteerd.

Behalve de *fairness tax* treft de regering nog andere maatregelen, zoals de verhoging van de bankentaks. En wat zullen de banken doen? Winstgevende activiteiten naar het buitenland verhuizen zodat op het winstgevende luik geen

taxe bancaire ou d'impôts.

Il y a également l'élargissement de l'impôt sur les fonds de placement, d'abord aux fonds mixtes et à présent aussi aux fonds sans passeport européen. Il y a la hausse de l'impôt sur les intercommunales qui, si elles sont amenées à payer plus d'impôt verseront sans doute moins de dividendes. Et puis, il y a la suppression de l'exemption de la TVA pour les avocats, dont les justiciables subiront à leur tour les effets pécuniaires. Mais le simple consommateur aussi devra mettre la main au portefeuille avec la hausse des accises sur les boissons alcoolisées mais aussi sur le GPL et d'autres produits énergétiques.

Il existe une commission de la réforme de la fiscalité. Le Conseil supérieur des Finances préconise principalement un glissement d'impôts. Si les taxes sur les produits énergétiques et sur les boissons alcoolisées sont majorées pour régler les difficultés budgétaires, le même argent ne pourra pas servir à abaisser les charges sur le travail comme on se l'était proposé en envisageant cette réforme de la fiscalité. Il s'est donc avéré plus difficile d'opérer des glissements à l'intérieur de la fiscalité, en particulier parce que la commission de la réforme de la fiscalité ne veut absolument pas entendre parler d'une économie sur les dépenses. On peut dès lors se demander comment l'on pourra jamais mettre cette réforme en œuvre.

11.14 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Il est remarquable de constater que la *fairness tax* est défendue avec conviction par certains, comme M. Van der Maelen, alors que la N-VA ne se montre guère enthousiaste et craint que les entreprises devront payer trop d'impôts. Je pense pour ma part que cette crainte est non fondée, mais je crains également que M. Van der Maelen se soit fait rouler dans la farine.

Le problème, c'est l'énorme écart entre, d'une part, les grandes entreprises qui ne paient quasi pas d'impôts et, d'autre part, les PME, qui sont souvent taxées aux alentours de 30 %, voire plus. Il y a douze ans, les grandes entreprises et les PME payaient 20 % environ et l'écart s'est fortement creusé au fil des ans.

L'une des causes de cet écart doit notamment être recherchée du côté des intérêts notionnels et autres possibilités de déduction et constructions fiscales. De cette manière, les entreprises internationales arrivent à 0, 1, 2 ou 3 % d'impôts. Je ne pense pas que la *fairness tax*, qui fera qu'au lieu de payer 0,5 %, une entreprise paiera peut-être de 0,7 à 1 %, résoudra le problème.

bankentaks of belastingen moeten worden betaald.

Er is ook nog de uitbreiding van de belasting op de beleggingsfondsen, eerst naar de gemengde fondsen, nu ook naar de fondsen zonder Europees paspoort. Er is de verhoging van de belasting op intercommunales, maar als zij meer belasting zullen moeten betalen, zal er waarschijnlijk ook minder dividend zijn om uit te keren. Dan is er de afschaffing van de btw-vrijstelling voor advocaten, wat ook de rechtzoekenden in hun portefeuille zullen voelen. Maar ook de gewone consument zal moeten bijdragen via hogere accijnzen, zowel op alcoholische dranken als op lpg en andere energieproducten.

Wij hebben een bijzondere commissie voor de hervorming van de fiscaliteit. De Hoge Raad van Financiën adviseert vooral om belastingen te verschuiven. Wanneer de belastingen op energieproducten en alcoholische dranken verhoogd worden om de begroting op orde te krijgen, dan kan dat niet nog eens opnieuw om een verlaging van de lasten op arbeid te verkrijgen, zoals de bedoeling was van die hervorming van de fiscaliteit. De belastingdruk verschuiven wordt dus wat moeilijker, zeker omdat de commissie voor de hervorming van de fiscaliteit absoluut niet wilt spreken over een besparing op de uitgaven. Het is dan ook de vraag hoe wij die hervorming nog ooit kunnen uitvoeren.

11.14 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Het is opmerkelijk om vast te stellen dat er grote verdedigers zijn van de *fairness tax*, zoals de heer Van der Maelen, terwijl de N-VA niet enthousiast is en vreest dat bedrijven te veel belastingen zullen moeten betalen. Ik denk dat die vrees onbestaande is, maar ik vrees eveneens dat de heer Van der Maelen een kat in een zak heeft gekocht met dit voorstel.

Het probleem is de grote discrepantie tussen enerzijds de grote bedrijven die amper belastingen betalen en anderzijds de kmo's die vaak rond de 30 procent of meer betalen. Twaalf jaar geleden betaalden grote bedrijven en kmo's allebei ongeveer 20 procent en dat is met de jaren sterk uit elkaar gegroeid.

Een van de oorzaken is onder meer de notionele-intrestaftrek, naast heel wat andere aftrekmogelijkheden en fiscale constructies. Op die manier komen internationale bedrijven aan 0, 1, 2 à 3 procent belastingen. Het is niet gemakkelijk om dat aan te pakken. Ik denk niet dat de *fairness tax*, waardoor een bedrijf in plaats van 0,5 procent misschien 0,7 of 1 procent belastingen zal betalen,

een oplossing zal bieden.

Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas plutôt cherché à prendre des mesures en vue de combattre durement les abus commis par les multinationales et réformer les intérêts notionnels? Nous avons déposé des propositions de loi en ce sens. Il serait d'ailleurs préférable d'instaurer un taux d'imposition nominal minimal, si l'on veut que les grandes entreprises paient effectivement des impôts. À ce sujet là également, nous avons déposé des amendements.

Je crains qu'une entreprise qui paie 0,5 % d'impôts aujourd'hui ne paiera guère plus à l'avenir. Les experts vous ont adressé la même mise en garde. Pour mieux faire passer la pilule, et probablement à la demande des libéraux, le gouvernement compte affecter 50 des 140 millions d'euros escomptés pour 2013 à une réduction des charges des PME. Mais qu'advient-il s'il s'avère finalement que la taxe ne rapporte rien? Cette réduction de charges sera-t-elle néanmoins opérée? Les libéraux auront obtenu ce qu'ils voulaient mais ceux qui souhaitent tendre vers une contribution plus correcte des entreprises en seront pour leurs frais. Groen plaide également pour une réduction des charges, certainement pour les PME, mais cette mesure a été budgétée de façon trop optimiste.

L'assujettissement des avocats à la TVA constitue une deuxième décision surprenante, dont la principale victime sera le client particulier qui recourt à un avocat pour un différend familial ou un litige locatif, mais qui ne peut faire appel à un avocat *pro deo* parce que ses revenus sont légèrement trop élevés ou qui ne possède pas d'entreprise lui permettant de déduire les frais et de récupérer la TVA. Le client particulier sera donc le dindon de la farce. Les principaux gagnants seront notamment les comptables, car de nombreux avocats sous-traiteront désormais leur comptabilité, et les grands cabinets d'avocats, qui travaillent surtout pour de grandes entreprises assujetties à la TVA et pouvant déduire cette TVA, de sorte que la mesure envisagée demeurera neutre.

Président: M. Siegfried Bracke.

Il faut éviter le développement d'une jurisprudence à deux ou trois vitesses qui ne fera qu'élargir le fossé existant en matière de protection juridique. Il y a d'une part le justiciable qui peut recourir à l'assistance *pro deo* à l'avenir moins accessible pour certaines catégories de personnes et vous avez d'autre part les justiciables qui sont exclus du bénéfice de ce système, qui ne peuvent pas récupérer le montant de la TVA et n'ont pas de

Waarom heeft de regering niet eerder gezocht naar maatregelen om de misbruiken door multinationals keihard aan te pakken en om de notionele-intrestaftrek te hervormen? Wij hebben daaromtrent voorstellen ingediend. Het is bovendien beter te zorgen voor een nominale minimale belastingsvoet als we willen dat de grote bedrijven effectief iets bijdragen. Ook wat dat betreft hebben we amendementen ingediend.

Ik vrees dat een bedrijf dat nu 0,5 procent belastingen betaalt, in de toekomst niet veel meer zal betalen. Ook de experts hebben daarvoor gewaarschuwd. Om de pil te verzachten en wellicht op vraag van de liberalen wil de regering 50 miljoen van de voor 2013 beoogde 140 miljoen euro gebruiken voor een lastenverlaging voor de kmo's. Wat als blijkt dat de taks straks niets opbrengt? Gaat die lastenverlaging dan nog door? Dan hebben de liberalen hun slag binnengehaald maar zijn zij die streven naar correctere bijdragen van de vennootschappen, gerold. Ook Groen pleit voor lastenverlaging, en zeker al voor kmo's, maar in de begroting zijn voor deze maatregel te optimistische cijfers opgenomen.

Een tweede opmerkelijke beslissing is de invoering van de btw voor advocaten. Het grootste slachtoffer hiervan wordt de particuliere cliënt die naar een advocaat trekt voor een familiaal geschil of een huurgeschil, maar die geen beroep kan doen op een pro-Deoadvocaat omdat hij iets te veel verdient of die geen vennootschap heeft waardoor hij de kosten kan aftrekken en de btw recupereren. Die particuliere cliënt zal dus het kind van de rekening zijn. De grootste winnaars zijn onder andere de boekhouders, want vele advocaten zullen hun boekhouding voortaan uitbesteden. Ook de zeer grote advocatenkantoren zijn winnaars. Zij werken immers vooral met grote, btw-plichtige bedrijven die hun btw kunnen aftrekken waardoor de maatregel neutraal blijft.

Voorzitter: Siegfried Bracke.

We moeten opletten dat we zo geen rechtsspraak met twee of drie snelheden ontwikkelen, die de bestaande kloof in de rechtsbescherming nog zal vergroten. Aan de ene kant heb je de rechtszoekende die gebruik kan maken van het pro-Deosysteem, dat overigens in de toekomst voor bepaalde categorieën nog moeilijker bereikbaar wordt. Dan heb je degenen die net niet in aanmerking komen voor pro Deo, die geen btw

société. Vous avez enfin les justiciables qui peuvent s'offrir les services de bataillons d'avocats, récupèrent la TVA et ne souffriront nullement de cette mesure.

En outre, même si le droit est de leur côté, la mesure pourrait inciter les particuliers à réfléchir plus longuement avant d'entamer une procédure.

Nous pouvons également nous interroger sur la question de savoir comment et à quel moment la TVA doit être acquittée sur les honoraires *pro deo*. L'avocat *pro deo* va-t-il devoir en assurer le préfinancement? Qu'advient-il de l'avocat ayant une clientèle essentiellement privée, souvent confronté à des honoraires non payés? Les grandes études d'avocats bruxelloises ne seront pas lésées, mais les études plus modestes sises dans les petites villes et les petites communes pourraient subir un préjudice considérable.

À l'issue du premier contrôle budgétaire d'il y a quelques mois, le vice-premier ministre De Croo s'était félicité qu'aucune modification n'ait été apportée au régime de la TVA pour les avocats. Manifestement les libéraux ont finalement revu leur copie. De mauvaises langues prétendent qu'un très puissant lobby, du côté notamment des grandes études bruxelloises, manœuvre depuis des années en faveur de l'assujettissement des avocats à la TVA. Mais son instauration sous l'égide d'un nouveau ministre des Finances ne relève peut-être que du plus pur des hasards.

Il est hautement regrettable qu'une telle mesure soit présentée comme une mesure budgétaire. L'instauration de la TVA pour les avocats signifie par ailleurs aussi qu'un avocat peut récupérer la TVA des cinq années antérieures. Peut-être l'État belge va-t-il rembourser au cours des premières années plus de TVA qu'il n'en perçoit? Le montant de 89 millions d'euros inscrit au budget tient-il compte de cette réalité?

Il s'agit donc d'une mesure budgétaire qui produira sans doute un effet contraire à celui escompté, c'est-à-dire qu'elle coûtera plus dans un premier temps qu'elle ne rapporte, entraînera un surcoût pour les particuliers et ne profitera qu'aux grands bureaux d'avocats et aux comptables. Voilà pourquoi il s'agit d'une mesure plutôt asociale. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen)*

11.15 Olivier Henry (PS): La méthode utilisée pour déposer les textes de notre ajustement budgétaire et permettre leur entrée en vigueur dès 2013 ne fut pas très orthodoxe. Défendre des mesures fiscales en commission des Affaires sociales et non des

kunnen recupereren en geen vennootschappen hebben. Vervolgens heb je de grote spelers die vlot alle advocaten kunnen betalen, die btw kunnen recupereren en het dus niet zullen voelen.

Het kan er bovendien toe leiden dat particulieren twee keer nadenken vooraleer een procedure te starten, ook al hebben ze het gelijk aan hun kant.

We kunnen ons ook afvragen hoe en wanneer er btw moet worden betaald op pro-Deovergoedingen. Zal de pro-Deoadvocaat die btw moeten voorfinancieren? Wat met een advocaat met voornamelijk een particulier cliënteel, die vaak wordt geconfronteerd met ereloonstaten die niet worden betaald? Dit kan tot drama's leiden in de advocatuur, niet in de grote Brusselse kantoren, maar in de kleine kantoren in kleinere steden en gemeenten.

Bij de eerste begrotingscontrole een paar maanden geleden was vicepremier De Croo heel blij dat aan de btw niet geraakt werd. Blijkbaar hebben de liberalen nu een bocht genomen. Kwatongen beweren dat er al jaren een zeer sterke lobby is om de btw-plicht voor advocaten in te voeren, onder andere vanuit die grote Brusselse firma's. Maar misschien is het puur toeval dat die wordt ingevoerd net nu er een nieuwe minister van Financiën is?

Het is heel jammer dat zo'n maatregel voorgesteld wordt als een budgettaire maatregel. De invoering van de btw-plicht voor advocaten betekent overigens ook dat een advocaat de betaalde btw van de voorbije vijf jaar kan recupereren. Misschien zal de Belgische Staat de eerste jaren meer btw moeten terugbetalen dan dat ze int? Werd dat meegerekend in het ingeschreven bedrag van 89 miljoen euro?

Dit is dus een budgettaire maatregel die wellicht het verkeerd zal sorteren, in het begin meer zal kosten dan dat hij zal opbrengen, de particulieren op kosten jaagt en slechts de grote advocatenkantoren en de boekhouders als winnaars oplevert. Daarom is het ook een eerder asociale maatregel. *(Applaus van Ecolo-Groen)*

11.15 Olivier Henry (PS): De methode die werd gebruikt om de teksten van onze begrotingsaanpassing in te dienen en hun inwerkingtreding vanaf 2013 mogelijk te maken, was inderdaad niet erg orthodox. Fiscale

Finances n'est guère conventionnel! Utiliser un projet de dispositions diverses en déposant des amendements de dernière minute, et n'avoir que quelques heures pour les lire, ne l'est pas non plus! Tout comme il n'est pas orthodoxe de recevoir l'avis du Conseil d'État, en néerlandais, deux heures avant la commission. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

Pourtant, les travaux se sont déroulés de la sorte! Nous avons accepté cette possibilité législative. Pourquoi?

Au PS, nous sommes satisfaits de plusieurs décisions engrangées: une harmonisation de la taxation des sicavs est décidée, la taxe d'abonnement est revue et le système des titres-services est maintenu (mais encadré). L'aide à l'agriculture sera prolongée pour soutenir un secteur durement touché. Je reviendrai en détail sur deux mesures importantes: la *fairness tax* et la dispense de versement du précompte professionnel.

Les travaux se sont déroulés ainsi pour que ces mesures trouvent à s'appliquer dès 2013 et dégagent les recettes attendues pour boucler le budget. Alors, nous avons utilisé le dernier véhicule possible, procédé justement critiqué par l'opposition, mais aussi justement utilisé par la majorité. En politique, ce sont les résultats qui comptent et pas toujours la manière!

En tant que socialistes, nous nous réjouissons donc de voir apparaître l'impôt minimum des sociétés. C'est un véritable rééquilibrage dans une perspective de justice fiscale: pourquoi de grands groupes rémunèrent-ils leurs actionnaires sans rien verser aux impôts?

Certains ont critiqué le taux. Mais cette *fairness tax* existe et devrait amener de nouvelles rentrées pour les politiques de relance.

Je voudrais aussi répondre aux questions soulevées en commission. Certaines m'étaient adressées – en tant que premier signataire de ces amendements – à propos du calcul de l'impôt minimum sur les grandes sociétés. À ce moment-là,

maatregelen verdedigen in de commissie voor de Sociale Zaken in plaats van in de commissie voor de Financiën is nauwelijks conventioneel te noemen! Een ontwerp houdende diverse bepalingen gebruiken door in extremis amendementen in te dienen en slechts over enkele uren beschikken om ze door te nemen, is dat evenmin! Net zoals het niet orthodox is het advies van de Raad van State twee uur vóór de commissievergadering in het Nederlands te ontvangen. (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

Nochtans is dat precies de manier waarop de werkzaamheden zijn verlopen! We hebben met die wetgevingstechnische mogelijkheid ingestemd. Waarom?

De PS is tevreden over een reeks beslissingen die werden genomen: de harmonisering van de heffing op beveks, de herziening van de abonnementstaks en het behoud – met omkadering – van het dienstenchequesysteem. De landbouwsubsidies zullen worden verlengd teneinde een zwaar getroffen sector te ondersteunen. Ik zal in detail terugkomen op twee belangrijke maatregelen: de *fairness tax* en de vrijstelling van de storting van bedrijfsvoorheffing.

De werkzaamheden zijn op die manier verlopen opdat die maatregelen vanaf 2013 ten uitvoer zouden kunnen worden gelegd en de verwachte ontvangsten zouden opleveren om de begroting sluitend te maken. We hebben derhalve onze toevlucht genomen tot het laatste redmiddel, een werkwijze die terecht door de oppositie wordt gehemeld maar even terecht door de meerderheid werd toegepast. In de politiek telt vooral het resultaat en niet altijd de manier waarop dat wordt bereikt!

Wij socialisten zijn dan ook blij dat er een minimumvennootschapsbelasting komt. Op die manier wordt het evenwicht hersteld in het licht van de fiscale gerechtigheid. We kunnen immers moeilijk begrijpen hoe grote concerns hun aandeelhouders kunnen vergoeden zonder ook maar één euro belastingen te betalen.

Sommigen hebben kritiek geuit op die heffing. Maar die *fairness tax* bestaat en zou voor nieuwe ontvangsten moeten zorgen ten behoeve van het herstelbeleid.

Ik zou ook willen antwoorden op de vragen die in de commissie werden gesteld. Als eerste ondertekenaar van die amendementen kreeg ik een aantal vragen over de berekening van de minimumbelasting voor de grote bedrijven. Op dat

j'étais incapable d'aller plus loin que les explications du ministre. Aujourd'hui, nous avons pu, avec nos experts, poursuivre l'analyse.

En fait, on prend les dividendes distribués auxquels on soustrait le résultat final imposable. Sur ce résultat, nous appliquons une limitation proportionnelle, qui se calcule en prenant les pertes reportées et les intérêts notionnels, en divisant le tout par le résultat fiscal avec les dividendes distribués. À ces deux étapes est soumis le taux de 5 %.

Au niveau politique, cette formule évoque le sens du compromis. Pour certains, 5 %, ce n'est pas assez, alors que pour d'autres, c'est trop. Les sous-amendements vont dans tous les sens. Nous sommes six partis dans une majorité, et devons boucler un ajustement 2013 et un budget 2014.

En termes de compromis, ces dernières séances ont été exemplatives: finalisation de la sixième réforme de l'État, harmonisation du statut ouvrier/employé, modernisation de la monarchie, budget. Si la méthode fut peu orthodoxe, elle démontre que, lorsqu'il y a une volonté d'aller de l'avant, des solutions équilibrées peuvent être trouvées.

La deuxième mesure permet de modifier le taux de dispense de versement des précomptes professionnels pour les PME et indépendants. Cette modification s'inscrit dans le plan de relance du gouvernement qui permettra à ces entreprises et personnes physiques en société de réduire leur impôt pour un soutien de 50 millions d'euros.

Certains s'étonneront qu'on affecte une partie de la rentabilité de la taxe sur les grandes entreprises, dont on ne connaît pas le rendement précis, et à laquelle des conseillers fiscalistes trouveraient la parade. Ils ont pourtant soutenu notre résolution visant à affecter une partie de la taxe sur les transactions financières à la Coopération au développement, alors qu'elle n'en est qu'à ses balbutiements!

Nous soutiendrons ces amendements avec vigueur.
(Applaudissements sur les bancs du PS)

11.16 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): J'apprécie que vous reconnaissiez que la méthode a été cavalière. Mais vous avouez aussi que vous n'aviez

moment kon ik niet meer uitleg geven dan de minister. Ondertussen hebben we samen met onze deskundigen een en ander verder kunnen onderzoeken.

In feite trekt men van de uitgekeerde dividendden het belastbare resultaat af. Op dat resultaat past men een evenredige beperking toe, die berekend wordt op grond van de overgedragen verliezen en de notionele-interestaftrek, en dan het geheel te delen door het fiscaal resultaat met de uitgekeerde dividendden. De heffing van 5 procent geldt voor die twee fases.

Op politiek niveau is die formule het resultaat van een compromis. Voor sommigen gaat 5 procent niet ver genoeg, voor anderen is het te veel. De subamendementen gaan in alle richtingen. We zitten met zes partijen in de meerderheid en dienden de begroting van 2013 aan te passen en die van 2014 op te stellen.

De afgelopen vergaderingen zijn schoolvoorbeelden op het vlak van het sluiten van compromissen: voltooiing van de zesde staatshervorming, eenheidsstatuut voor arbeiders en bedienden, modernisering van de monarchie, begroting. De methode was misschien onorthodox, maar er blijkt in elk geval uit dat als de wil om vooruit te gaan aanwezig is, er evenwichtige oplossingen kunnen worden gevonden.

Dankzij de tweede maatregel kan voor de kmo's en de zelfstandigen het percentage van de vrijstelling van storting van de bedrijfsvoorheffing worden gewijzigd. Die wijziging is een onderdeel van het herstelplan van de regering, waarbij de belastingdruk voor die ondernemingen en personen in een vennootschap met 50 miljoen euro wordt verlaagd.

Sommigen zullen de wenkbrauwen optrekken omdat dit gefinancierd wordt met een deel van de vooralsnog onbekende opbrengst van de *fairness tax*, die de belastingconsultants volgens hen nog wel zullen weten te omzeilen. Zij hebben nochtans hun steun gegeven aan onze resolutie, waarin we vragen dat een deel van de heffing op de financiële transacties voor de Ontwikkelingssamenwerking zou worden bestemd, terwijl die heffing slechts in een pril stadium verkeert!

Wij zullen deze amendementen krachtig steunen.
(Applaus bij de PS)

11.16 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Ik stel het op prijs dat u erkent dat de methode nogal te wensen overliet. Maar u geeft ook toe dat u geen

pas eu le temps de comprendre le texte que vous avez présenté et voté. (*Protestation de M. Henry*)

L'idée de demander une journée pour lire les documents ne vous est même pas venue! On avait pourtant dit qu'on pouvait travailler jusqu'au 9 août. Mais il a fallu voter un texte distribué deux heures auparavant!

Vous dites que ce qui compte, c'est le résultat. Je critique ce résultat, qui ne sera pas ce que vous annoncez! Ce n'est pas un impôt de "5 %" mais de "5 % sur une partie", ce qui donnera entre 0,5 et 1 %.

Vous n'avez pas répondu à la critique que le dispositif maintient la possibilité pour ces entreprises souvent multinationales d'envoyer l'argent à l'étranger et d'échapper à l'impôt minimal. Si on n'a pas l'assurance d'un résultat, on ne peut parler de justice fiscale mais d'apparence.

Président: M. André Flahaut.

11.17 Olivier Henry (PS): Je n'ai pas dit n'avoir pas compris mais avoir reçu les propositions deux heures avant vous et explicitées par des experts. Vous avez mal compris mon propos.

11.18 Meryame Kitir (sp.a): Je me réjouis que le contenu de ma proposition de loi n° 2754 soit indirectement adopté par le biais de cet amendement relatif au bonus salarial. La prime non récurrente conditionnée aux résultats n'est pas considérée comme du salaire jusqu'à un certain montant. Jusqu'il y a peu, ce montant s'élevait à 2 200 euros par an. Dans la loi-programme du 27 décembre 2012, nous avons porté ce montant à 3 100 euros. Si ce montant est dépassé, seule la portion se situant au-dessus est prise en considération pour le calcul de la cotisation ONSS habituelle. Les avantages non récurrents conditionnés aux résultats qui ne sont pas assujettis à l'ONSS habituelle sont en revanche assujettis à une cotisation patronale ONSS spéciale de 33 %.

Toujours dans la loi-programme du 27 décembre 2012 a été prévue une cotisation de solidarité de 13,07 % à charge du salarié qui vient s'ajouter à la portion qui n'est pas assujettie aux cotisations ONSS habituelles. Le but n'a jamais été de toucher à l'avantage fiscal du salarié. C'est pour cela qu'il a

tijd hebt gehad om de tekst die u hebt voorgesteld en gestemd, te doorgronden. (*Protest van de heer Henry*)

Het idee om een dag uitstel te vragen om deze documenten te lezen, is zelfs niet bij u opgekomen! Er is nochtans gezegd dat wij tot 9 augustus mochten doorgaan met de werkzaamheden. Maar er moest per se een tekst worden gestemd die twee uur tevoren werd rondgedeeld!

U zegt dat het resultaat het enige is wat telt. Ik plaats een vraagteken bij dat resultaat, want het zal niet zijn wat u hier verkondigt! Het gaat hier niet over een belasting van 5 procent, maar over 5 procent op een bepaald deel. Het tarief zal dus tussen 0,5 en 1 procent liggen.

U hebt niet geantwoord op de kritiek dat het instrument deze bedrijven – meestal multinationals – nog altijd de mogelijkheid biedt geld naar het buitenland te sluizen en aan de minimumbelasting te ontsnappen. Als het resultaat niet is gegarandeerd, is de fiscale rechtvaardigheid slechts schijn.

Voorzitter: André Flahaut.

11.17 Olivier Henry (PS): Ik heb niet gezegd dat ik de tekst niet heb kunnen doorgronden, maar wel dat ik de voorstellen slechts twee uur vóór u heb ontvangen en dat deskundigen ze zijn komen toelichten. U hebt mij verkeerd begrepen.

11.18 Meryame Kitir (sp.a): Ik ben tevreden dat de inhoud van mijn wetsvoorstel nr. 2754 eigenlijk door dit amendement over de loonbonus goedgekeurd wordt. De niet-recurrente resultaatsgebonden premie wordt tot een bepaald bedrag niet als loon beschouwd. Tot voor kort was dat bedrag 2.200 euro per jaar. In de programmawet van 27 december 2012 hebben we dat bedrag verhoogd tot 3.100 euro. Wordt het bedrag overschreden, dan wordt enkel het gedeelte boven het bedrag in aanmerking genomen voor de berekening van de gewone socialezekerheidsbijdrage. De niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen die niet aan de gewone sociale zekerheid zijn onderworpen, zijn wel onderworpen aan een bijzondere werkgeversbijdrage in de sociale zekerheid van 33 procent.

Ook in de programmawet van 27 december 2012 is er een solidariteitsbijdrage van 13,07 procent ten laste van de werknemer toegevoegd op het gedeelte dat niet onderworpen is aan de gewone socialezekerheidsbijdragen. Het is nooit de bedoeling geweest om aan het fiscaal voordeel van

été nécessaire de relever dans une proportion similaire le montant seuil fixé dans la législation sociale. Le présent amendement y pourvoit et permet aux salariés de conserver leur avantage fiscal. En outre, cet amendement réalise une simplification administrative du fait que grâce à lui, il sera désormais question du même montant dans la législation sociale et dans la législation fiscale.

11.19 Veerle Wouters (N-VA): Je me réjouis de l'adoption de la mesure, même si Mme Kitir doit admettre que la machine s'est mise en route après mes questions adressées aux ministres Geens, De Coninck et Onkelinx. Il est dès lors regrettable que le sp.a ne nous ait pas soutenus lorsque nous avons déposé nos amendements.

Nous voterons en faveur de ce volet, car il emporte pleinement notre adhésion.

11.20 Sophie De Wit (N-VA): À l'époque de l'accord du Vendredi saint, l'Open Vld clamait encore qu'il était hors de question de lever de nouveaux impôts à charge des entreprises, d'augmenter les accises ou d'assujettir les avocats à la TVA. Ces nouvelles taxes sont aujourd'hui une réalité et ce même parti observe un silence proprement assourdissant.

Puisque le ministre fait volontiers référence à ce qui se fait à l'étranger, pourquoi ne le fait-il pas aussi pour les impôts qui, d'une manière générale, y sont bien moins élevés que chez nous?

L'assujettissement des avocats à la TVA inquiète le secteur et la mesure pourrait bien se révéler moins favorable qu'espéré. En effet, un contribuable pourra réclamer 5 années de TVA et même 15 années pour les biens immeubles. La mesure concernera-t-elle les prestations des avocats *pro-deo* dans le cadre de l'assistance judiciaire? La ministre Turtelboom nous a renvoyé pour la réponse à cette question à M. Geens, étant entendu qu'elle n'était pas favorable à la mesure. Le justiciable ordinaire, qui recourra à un avocat pour un dossier simple et ne pourra pas récupérer la TVA paiera des factures plus élevées, ce qui aura pour effet de relever le seuil d'accessibilité. Il en ira de même pour les sociétés d'assurance qui devront majorer les primes des contrats d'aide judiciaire. Qu'en est-il de l'équité? Et de la créativité dès lors que les recettes ne semblent devoir être si élevées?

Avec un prélèvement de 21 % sur l'état d'honoraires, l'aide juridique semble de plus en plus être considérée comme un luxe. Tel ne saurait être le but poursuivi!

de werknemer te raken. Daarvoor was het nodig dat het drempelbedrag in de fiscale wetgeving op een gelijkaardige manier verhoogd werd. Met dit amendement gebeurt dat en de werknemers behouden dus hun fiscaal voordeel. Verder zorgt het amendement ook voor een administratieve vereenvoudiging door zowel in de sociale als in de fiscale wetgeving over hetzelfde bedrag te praten.

11.19 Veerle Wouters (N-VA): Ik ben blij dat de maatregel er gekomen is, al moet mevrouw Kitir wel toegeven dat de bal aan het rollen is gegaan na mijn vragen aan de ministers Geens, De Coninck en Onkelinx. Het is dan ook jammer dat sp.a ons niet heeft gesteund, toen wij amendementen hebben ingediend.

Dit deel zullen we goedkeuren, want we zijn het er helemaal mee eens.

11.20 Sophie De Wit (N-VA): Ten tijde van het Goede Vrijdag-akkoord verkondigde Open Vld nog luidkeels dat er geen sprake was van bijkomende belastingen voor de ondernemingen, bijkomende accijnzen of een btw-plicht voor advocaten. Nu zijn die bijkomende belastingen een feit en blijft het oorverdovend stil bij diezelfde partij.

De minister verwijst wel naar het buitenland, maar waarom volgt hij dan ook niet het voorbeeld van het buitenland op het vlak van de belastingen, die daar doorgaans veel minder zwaar doorwegen?

De btw-plicht voor advocaten baart de sector zorgen en die operatie zou wel eens minder batig kunnen uitvallen dan verwacht. Zo kan een btw-plichtige vijf jaar btw terugvorderen, voor onroerend goed zelfs vijftien jaar. En zullen bijvoorbeeld de pro-Deovergoedingen voor rechtsbijstand daaronder vallen? Minister Turtelboom verwees ons voor het antwoord op die vraag door naar minister Geens, met dien verstande dat ze zich daarvan zelf geen voorstander toonde. Ook de particuliere rechtszoekende, die voor simpele zaken een advocaat nodig heeft en de btw niet zal kunnen recupereren, moet een hogere factuur betalen, wat drempelverhogend werkt. Idem in het geval van de verzekeringsmaatschappijen, die de premies voor de polissen rechtsbijstand zullen moeten verhogen. Waar zit de fiscale rechtvaardigheid hier? En waar is de creativiteit als de opbrengsten niet zo indrukwekkend ogen?

Met een heffing van 21 procent op een ereloonstaat wordt juridische bijstand blijkbaar stilaan beschouwd als een luxegoed, wat toch niet de bedoeling kan zijn?

11.21 Bernard Clerfayt (FDF): La majorité se moque des citoyens, des règles et du travail parlementaire et du Conseil d'État en déposant des amendements budgétaires en commission des Affaires sociales.

La *fairness tax* et la soumission des avocats à la TVA auront un impact direct sur le citoyen. Ces dispositions doivent donc suivre le processus législatif, soit l'examen par le Conseil d'État et un débat en commission des Finances.

En déposant des amendements dans l'urgence, la majorité méprise le parlement et son fonctionnement. Les FDF ont donc déposé des amendements visant à supprimer les nouveaux articles introduits en catimini et attendent un projet de loi-programme en bonne et due forme, contenant uniquement des mesures urgentes exécutant le budget. La section de législation du Conseil d'État a constaté qu'une majeure partie des dispositions qui lui ont été soumises sont de nature fiscale, où le principe de légalité prévaut, et qu'en l'espèce, la sécurité juridique "n'est que davantage menacée vu le peu de transparence qui accompagne les dispositions en projet". Le professeur de droit fiscal que vous êtes, Monsieur le ministre, doit avoir des problèmes de conscience.

Le Conseil d'État met en doute la justification du gouvernement demandant l'urgence de l'avis. Plusieurs amendements portent sur l'exercice 2014! En outre, la demande a été jugée irrecevable sur deux amendements porteurs de mesures budgétaires sans urgence. Il déplore l'atteinte aux principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination et critique l'introduction par des parlementaires de textes issus du gouvernement pour éviter de solliciter l'avis dans l'urgence.

Qu'en sera-t-il du résultat si le Conseil d'État, amené à se prononcer sur la légalité des mesures, les annule? Il y aura absence totale de résultat.

Pour le reste, je ne peux que répéter nos critiques à l'égard des mesures fiscales et budgétaires que prend ce gouvernement. Ajustement après ajustement, le gouvernement court sans cesse derrière l'équilibre budgétaire. Les économies proviennent de la poche des citoyens et des

11.21 Bernard Clerfayt (FDF): Door amendementen op de begroting in te dienen in de commissie voor de Sociale Zaken heeft de meerderheid duidelijk gemaakt dat ze zich niets aantrekt van de burgers, de regels, de parlementair werkzaamheden en de Raad van State.

De *fairness tax* en de btw-plicht voor advocaten zullen rechtstreekse gevolgen hebben voor de burger. Daarom moet het wetgevingsproces voor die bepalingen gevolgd worden, via een toetsing door de Raad van State en een debat in de commissie voor de Financiën.

Door in allerijl amendementen in te dienen maakt de meerderheid duidelijk dat ze het Parlement en de werking ervan niet belangrijk vindt. De FDF hebben bijgevolg amendementen ingediend om die in het geniep ingediende nieuwe artikelen te laten schrappen, en verwachten een degelijk ontwerp van programmawet, met enkel dringende maatregelen tot uitvoering van de begroting. De afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft vastgesteld dat een groot deel van de voorgelegde bepalingen van fiscale aard zijn, waarvoor het legaliteitsbeginsel geldt, en dat in dit geval de rechtszekerheid nog meer bedreigd wordt door het gebrek aan transparantie waarmee de ontworpen bepalingen gepaard gaan. Mijnheer de minister, uw geweten moet u als professor in fiscaal recht toch parten spelen.

De Raad van State plaatst vraagtekens bij de verantwoording van de regering voor de hoogdringendheid van de vraag om advies. Verscheidene amendementen hebben betrekking op het aanslagjaar 2014! Bovendien werd de aanvraag onontvankelijk verklaard voor twee amendementen met betrekking tot niet-dringende begrotingsmaatregelen. De Raad van State betreurt dat de grondwettelijke beginselen van gelijkheid en non-discriminatie ondergraven worden en heeft kritiek op de werkwijze: parlementsleden dienden teksten van de regering in om te voorkomen dat er hoogdringend om advies moest worden gevraagd.

Wat zal het resultaat zijn als de Raad van State, die zich moet uitspreken over de wettelijkheid van de maatregelen, die maatregelen vernietigt? Dan zal men helemaal van een kale reis terugkomen.

Voor het overige kan ik onze kritiek op de fiscale en budgettaire maatregelen van de regering alleen maar herhalen. Begrotingsaanpassing na begrotingsaanpassing loopt de regering voortdurend achter het begrotingsevenwicht aan. Het geld voor de besparingen wordt uit de zak van

entreprises!

Si on veut la relance, le gouvernement doit créer un cadre économique rassurant. Les citoyens et les investisseurs n'ont pas confiance: ils ont peur du contexte et des mesures que vous prenez, ils épargnent de plus en plus, la consommation baisse, la croissance et la production ralentissent.

Pour toutes ces raisons, mon groupe votera contre ce projet de loi.

11.22 Koen Geens, ministre (*en français*): La plupart des mesures fiscales concernent les revenus 2013 et il était urgent de les prendre.

(*En néerlandais*) Une distinction est opérée entre les PME et les autres sociétés pour la fairness tax. Cette distinction est fréquente en matière de fiscalité du fait du rôle économique différent de ces deux types d'entreprises.

Pour la *fairness tax*, la règle est qu'il convient de tenir compte de l'évolution internationale. Au niveau international, la distinction précitée doit, en effet, être considérée dans le cadre du plan d'action relatif à l'érosion de la base d'imposition et au transfert de bénéfices que l'OCDE a approuvé le 25 juin 2013. Ce plan est également soutenu par le G20, qui l'examinera les 19 et 20 juillet 2013.

La *fairness tax* fera en sorte qu'une entreprise qui applique la législation fiscale belge pour pouvoir distribuer des bénéfices alors que les bénéfices en question ne sont quasiment pas taxés, sera tout de même imposée.

Cette mesure n'est pas contraire à la constitution d'un patrimoine propre. Il est évident, en effet, que les entreprises pourront toujours incorporer les dividendes non versés dans des réserves ou qu'elles pourront les conserver avec les bénéfices reportés, et ce sans prélèvement de la taxe.

Enfin, nous avons la dispense de versement du précompte professionnel pour les PME. Une majoration de la dispense de versement du précompte professionnel pour les petites entreprises et pour les sociétés analogues de personnes physiques constitue une réduction des coûts salariaux de ces employeurs.

On s'attend à ce que ces entreprises soient, grâce à leur structure plus souple, plus rapidement que

de burgers en de bedrijven geklopt!

Als men economisch herstel wil, moet de regering een economisch kader creëren dat zekerheid biedt. Het vertrouwen van de bevolking en de investeerders is zoek: zij zijn bang voor de context en de maatregelen die u neemt, ze sparen almaar meer, de consumptie gaat achteruit, groei en productie vertragen.

Om al die redenen zal mijn fractie tegenstemmen.

11.22 Minister Koen Geens (*Frans*): De meeste fiscale maatregelen hebben betrekking op de inkomsten 2013, en die maatregelen moesten dringend worden genomen.

(*Nederlands*) Er wordt bij de *fairness tax* een onderscheid gemaakt tussen de kmo's en andere vennootschappen. Dat onderscheid tussen kmo's en grote ondernemingen komt in de fiscaliteit veel voor wegens de economisch verschillende rol die beide spelen.

Voor de *fairness tax* geldt in het bijzonder dat met de internationale evolutie rekening moet worden gehouden. Op internationaal vlak dient voormeld onderscheid immers te worden beschouwd in het kader van het addressing base erosion and profit shifting plan dat de OESO goedkeurde op 25 juni 2013. Het plan wordt ook gedragen door de G20. De G20 zal het op 19 en 20 juli 2013 bespreken.

De *fairness tax* zal ertoe leiden dat een onderneming die de Belgische fiscale wetgeving toepast om winsten te kunnen uitkeren, terwijl bedoelde winsten nauwelijks worden belast, alsnog aan een belasting zal worden onderworpen.

De maatregel in kwestie is niet strijdig met de vorming van eigen vermogen. Het is immers evident dat ondernemingen de dividenden, wanneer zij ze niet uitkeren, nog altijd zonder heffing van de *fairness tax* in reserves kunnen opnemen of bij de overgedragen winsten kunnen bewaren.

En dan is er de vrijstelling van doorstorting van bedrijfsvoorheffing voor kmo's. Een verhoging van de vrijstelling van de doorstorting van de bedrijfsvoorheffing voor de kleine ondernemingen en de analoge ondernemingen van natuurlijke personen vormt een verlaging van de loonkosten voor die werkgevers.

Er wordt verwacht dat die ondernemingen wegens hun grotere flexibiliteit en beperktere structuur

les grandes entreprises en mesure de recruter du nouveau personnel.

S'agissant de l'arrêt Aberdeen et de l'amendement 24, le Conseil d'État s'est étonné que cette modification, qui constitue une conséquence d'un arrêt européen, n'entre en vigueur qu'à partir de l'année d'imposition 2014. Le Conseil d'État a peut-être perdu de vue que cette mesure s'applique de fait depuis le 1^{er} janvier 2013 parce qu'elle porte sur toutes les années comptables s'achevant à la date de bilan du 31 décembre 2013. En ce sens, elle porte sur l'ensemble des revenus 2013 et sur les dividendes perçus au cours de cette année.

De nombreuses critiques ont également été formulées concernant l'assujettissement des avocats à la TVA. Mon cabinet et mon administration se concertent actuellement à ce sujet avec les ordres des avocats.

(En français) Avec les Ordres des barreaux néerlandophones, francophones et germanophone, nous espérons trouver un accord à propos des mesures d'assouplissement de la TVA sur l'assistance judiciaire.

11.23 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Le ministre déclare vouloir assouplir le régime de la TVA pour les avocats par le biais d'une circulaire. Or la loi stipule qu'un même tarif s'applique aux prestations fournies que ce soit aux particuliers ou aux entreprises. Quel est alors l'assouplissement, conforme à la loi, envisagé?

11.24 Veerle Wouters (N-VA): Le ministre explique pourquoi certaines remarques du Conseil d'État ne sont pas correctes, mais une motivation plus précise est demandée pour de nombreux amendements présentés. En commission également, il est parfois arrivé que nous ne recevions les textes qu'un jour à l'avance, dépourvus de toute motivation suffisante.

La N-VA ne peut se départir du sentiment que la technique du gouvernement actuel consiste, comme c'est le cas en ce qui concerne l'assujettissement des avocats à la TVA, à vouloir s'empresse de procéder à des ajustements dès qu'une mesure est exposée au feu des critiques. Plutôt que d'adopter une loi pour ensuite effectuer des ajustements par le biais d'une circulaire, il me semble préférable d'organiser une concertation préalable sur son instauration.

Le **président**: La discussion générale est close.

sneller in staat zullen zijn om nieuwe werkrachten aan te stellen dan de grote ondernemingen.

Inzake het arrest-Aberdeen en amendement 24 heeft de Raad van State zich erover verwonderd dat deze wijziging, die een gevolg is van een Europees arrest, pas vanaf het aanslagjaar 2014 uitwerking krijgt. De Raad van State heeft misschien uit het oog verloren dat deze maatregel de facto geldt vanaf 1 januari 2013 omdat hij betrekking heeft op alle boekjaren die eindigen op balansdatum 31 december 2013. In die zin heeft hij betrekking op het hele inkomstenjaar 2013 en alle gedurende dat jaar ontvangen dividenden.

Er is ook heel wat kritiek geweest op de btw voor advocaten. Mijn kabinet en mijn administratie overleggen met de ordes van advocaten.

(Frans) Wij hopen samen met de Orde van Vlaamse Balies en met de orde van Franstalige en Duitstalige balies een akkoord te bereiken over de versoepeling van de btw voor juridische bijstand.

11.23 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): De minister zegt via een rondzendbrief een versoepeling van de btw voor advocaten te willen doorvoeren. In de wet staat dat het tarief geldt zonder onderscheid tussen prestaties aan particulieren en bedrijven. Aan welke versoepeling, die niet in strijd is met de wet, wordt dan gedacht?

11.24 Veerle Wouters (N-VA): De minister legt uit waarom bepaalde opmerkingen van de Raad van State niet correct waren, maar bij heel veel amendementen wordt gewoon een betere motivering gevraagd. Ook in de commissie kregen wij de teksten soms pas een dag op voorhand, zonder voldoende motivering.

De N-VA heeft de indruk dat deze regering altijd ineens aanpassingen wil doorvoeren zodra een maatregel veel kritiek blijkt te krijgen, zoals de btw voor advocaten. Het lijkt me beter om op voorhand overleg te plegen over de invoering van een wet in plaats van haar eerst goed te keuren en daarna bijsturingen te doen via een circulaire.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2891/8)

Le projet de loi compte 76 articles.

Amendements déposés:

Art. 34

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 35

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 36

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 37

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 38

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 39

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 40

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 40

- 55 – Zoé Genot cs (2891/9)

Art. 41

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 42

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 43

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 43(n)

- 54 – Georges Gilkinet cs (2891/9)

Art. 43(n)

- 52 – Georges Gilkinet cs (2891/9)

Art. 44

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 45

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 46

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 47

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 48

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 49

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 50

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 51

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 52

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 53

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 54

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2891/8)

Het wetsontwerp telt 76 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 34

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 35

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 36

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 37

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 38

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 39

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 40

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 40

- 55 – Zoé Genot cs (2891/9)

Art. 41

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 42

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 43

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 43(n)

- 54 – Georges Gilkinet cs (2891/9)

Art. 43(n)

- 52 – Georges Gilkinet cs (2891/9)

Art. 44

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 45

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 46

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 47

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 48

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 49

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 50

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 51

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 52

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 53

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 54

- 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

Art. 55
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 56
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 56
 • 56 – Georges Gilkinet cs (2891/9)
 Art. 57
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 57
 • 57 – Georges Gilkinet cs (2891/9)
 Art. 58
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 58
 • 58 – Georges Gilkinet cs (2891/9)
 Art. 59
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 60
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 61
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 62
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 63
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 64
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 65
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 66
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 67
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 68
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 69
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 70
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 71
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 72
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 73
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 74
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 75
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Conclusion de la discussion des articles:

Résumé: le vote sur les amendements et les articles 34-75.

Art. 55
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 56
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 56
 • 56 – Georges Gilkinet cs (2891/9)
 Art. 57
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 57
 • 57 – Georges Gilkinet cs (2891/9)
 Art. 58
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 58
 • 58 – Georges Gilkinet cs (2891/9)
 Art. 59
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 60
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 61
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 62
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 63
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 64
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 65
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 66
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 67
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 68
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 69
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 70
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 71
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 72
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 73
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 74
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)
 Art. 75
 • 61 – Olivier Maingain cs (2891/9)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Aangehouden: de stemming over de amendementen en artikelen 34-75.

Adoptés article par article: les articles 1-33 et 76.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1-33 en 76.

12 **Projet de loi relatif à la modernisation du droit du travail et portant dispositions diverses (2904/1-3)**

12 **Wetsontwerp betreffende de modernisering van het arbeidsrecht en houdende diverse bepalingen (2904/1-3)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2904/3)

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2904/3)

Le projet de loi compte 11 articles.

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 **Proposition de loi modifiant la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au Développement (2923/1-4)**

13 **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking (2923/1-4)**

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Olivier Henry, Herman De Croo, Bruno Tuybens, Georges Dallemagne, Steven Vanackere, François-Xavier de Donnea

Olivier Henry, Herman De Croo, Bruno Tuybens, Georges Dallemagne, Steven Vanackere, François-Xavier de Donnea

Discussion générale

Algemene bespreking

Mme Ingeborg De Meulemeester, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

De **voorzitter:** Mevrouw Ingeborg De Meulemeester, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

13.01 **Ingeborg De Meulemeester (N-VA):** Bien que la nouvelle loi sur la Coopération au développement n'ait été adoptée qu'il y a quelques mois, il s'avère déjà indispensable d'y apporter dare-dare un certain nombre d'aménagements. Je tiens néanmoins à remercier mes collègues de la majorité car ils confirment les remarques que j'ai émises le 19 mars 2013. Au moment de l'examen de la loi fin 2012 – le ministre Magnette tenait beaucoup à l'ajouter à son palmarès –, nous avions déposé une proposition de loi visant à inscrire dans la loi les conditions auxquelles doivent satisfaire les ONG. Le ministre avait rejeté cette proposition d'un revers de la main en disant que ces conditions seraient fixées par arrêté royal. Toutefois, inscrire

13.01 **Ingeborg De Meulemeester (N-VA):** Hoewel de nieuwe wet op de Ontwikkelingssamenwerking nauwelijks enkele maanden oud is, moeten er nu al op een drafje aanpassingen aan gebeuren. Toch dank ik mijn collega's van de meerderheid, want zij bevestigen mijn opmerkingen van 19 maart 2013. Bij de bespreking van de wet eind 2012 – minister Magnette moest ze nog aan zijn palmares kunnen toevoegen – hadden wij een wetsvoorstel ingediend om voorwaarden voor ngo's in de wet in te schrijven. De minister wuifde dat voorstel weg, de voorwaarden zouden met KB's worden geregeld. De voorwaarden voor de directe en de multilaterale hulp wèl en die voor de indirecte samenwerking niet

dans la loi les conditions pour l'aide directe et l'aide multilatérale, et ne pas y inscrire celles pour l'aide indirecte, constituaient à nos yeux une forme de discrimination.

L'inscription des conditions dans la loi elle-même est de nature à accroître la transparence. Hélas, la manière dont on procède aujourd'hui à cette inscription pêche justement par un manque de transparence. Nous assistons à rien moins qu'à l'ancrage des piliers politiques et idéologiques. Les réalités sociales sont totalement ignorées, cette loi ne soufflant mot des initiatives qui sont prises non par les piliers mais par les citoyens. De plus, en ancrant légalement l'éducation au développement, cette loi de réparation enfreint complètement les accords du Lambermont car l'enseignement aussi bien que la coopération au développement sont des compétences qui relèvent des entités fédérées.

Mon groupe voulait l'avis du Conseil d'État sur la loi de réparation mais la majorité a estimé que c'était superflu. Résultat: des imprécisions subsistent dans la loi. La N-VA s'abstiendra donc lors du vote.

13.02 Olivier Henry (PS): L'applicabilité de la loi du 19 mars 2013 était entravée par l'absence de certaines bases légales. Il importait de faire aboutir cette modification de loi dans les délais nécessaires pour exécuter ses arrêts.

L'urgence se justifiait par l'intérêt des acteurs de la coopération au développement belge.

Cette proposition de loi comporte une volonté de professionnalisation du secteur. Toutes les dispositions ont fait l'objet d'une concertation avec les acteurs.

Ce texte a pour objet principal d'introduire dans la loi du 19 mars 2013 les règles relatives aux subventions des différents acteurs de la coopération au développement.

Par ce texte, nous remplaçons certaines habilitations au Roi trop larges par des conditions d'octroi d'agrément et de subvention, en offrant une base légale aux arrêts.

J'espère que je pourrai compter sur votre soutien en faveur de la Coopération belge au Développement et de ses différents acteurs agissant en faveur d'un monde plus juste et plus solidaire.

in de wet inschrijven, was echter een vorm van discriminatie.

Het inschrijven van de voorwaarden in de wet zelf, verhoogt de transparantie. Helaas, de wijze waarop het nu gebeurt, is allesbehalve transparant. Wat er nu gebeurt, is de verankering van de politieke en ideologische verzuiling. Er wordt volledig voorbijgegaan aan de maatschappelijke realiteit. Over initiatieven die niet door zuilen, maar door burgers worden opgestart, zegt de wet niets. Door ook de ontwikkelingseducatie wettelijk te verankeren, gaat deze reparatiewet bovendien regelrecht in tegen de Lambermont-afspraken, want zowel onderwijs als ontwikkelingssamenwerking zijn deelstaatbevoegdheden.

Mijn fractie wilde een advies van de Raad van State over de reparatiewet, maar dat vond de meerderheid niet nodig. Daardoor blijven er onduidelijkheden in de wet staan. N-VA onthoudt zich bijgevolg bij de stemming.

13.02 Olivier Henry (PS): De toepasbaarheid van de wet van 19 maart 2013 werd gehinderd doordat een aantal wettelijke grondslagen ontbraken. Deze wetswijziging moest binnen de vereiste termijnen haar beslag krijgen om de besluiten te kunnen uitvoeren.

De urgentie was gerechtvaardigd door het belang van de actoren van de Belgische ontwikkelingssamenwerking.

Dit wetsvoorstel is gestoeld op het streven naar professionalisering van de sector. Alle bepalingen werden met de actoren doorgesproken.

Deze tekst heeft voornamelijk tot doel in de wet van 19 maart 2013 regels in te voegen betreffende de subsidiëring van de verschillende actoren van de ontwikkelingssamenwerking.

Met deze tekst worden een aantal als te ruim beschouwde machtigingen aan de Koning vervangen door toekenningsvoorwaarden voor de erkenning en subsidiëring en wordt aldus een wettelijke grondslag aan de besluiten verschaft.

Ik hoop dat ik op uw steun kan rekenen ten voordele van de Belgische ontwikkelingssamenwerking en de diverse actoren die zich inzetten voor een rechtvaardiger en meer solidaire wereld.

13.03 **Jean-Pascal Labille**, ministre (*en français*): Je serai bref puisque M. Henry vient d'expliquer la portée essentielle de cette proposition de loi extrêmement technique. Je remercie les rapporteurs.

(*En néerlandais*) Comme je l'ai déjà dit en commission en réponse aux questions qui m'y étaient adressées, l'avis du Conseil d'État constitue la base.

(*En français*) En conclusion, l'objectif est de rassurer et d'avoir une base juridique plus forte.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2923/4)

La proposition de loi compte 24 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 24 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 **Projet de loi portant modification des articles 2, 126 et 145 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et de l'article 90decies du Code d'instruction criminelle (2921/1-5)**

Discussion générale

Le **président**: Mme Valérie De Bue, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

14.01 **Peter Dedecker** (N-VA): Ce projet de loi prévoit l'obligation de conserver le registre des appels téléphoniques des SMS et des courriels d'un citoyen. Ce registre sera communiqué sur demande à la Justice et à la Sûreté de l'État. Les risques au regard de la vie privée apparaissent évidents. On pourra très rapidement être cité dans des affaires avec lesquelles on souhaite ne rien avoir à faire. Fort heureusement, la Belgique n'est pas les USA et de telles données ne seront fournies qu'à la demande des services de renseignement.

13.03 **Minister Jean-Pascal Labille** (*Frans*): Ik zal het kort houden, aangezien de heer Henry de strekking van dit uiterst technische wetsvoorstel al in hoofdlijnen heeft toegelicht. Ik dank de rapporteurs.

(*Nederlands*) De basis is het advies van de Raad van State, dat heb ik in de commissie al geantwoord.

(*Frans*) Kortom, het is de bedoeling meer zekerheid te bieden en een solidere rechtsgrondslag te creëren.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2923/4)

Het wetsvoorstel telt 24 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 24 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 **Wetsontwerp houdende wijziging van de artikelen 2, 126 en 145 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van artikel 90decies van het Wetboek van Strafvordering (2921/1-5)**

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw De Bue, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

14.01 **Peter Dedecker** (N-VA): Volgens dit wetsontwerp moet het logboek van de telefoontjes, sms'en en e-mails van een persoon worden bewaard. Op verzoek wordt het bezorgd aan Justitie en de Veiligheid van de Staat. De gevaren voor de privacy zijn duidelijk. Binnen de kortste keren wordt men verbonden aan zaken waar men helemaal niet wil aan worden verbonden. Gelukkig is België de VS niet en zullen dergelijke gegevens alleen op verzoek aan de inlichtingendiensten worden gegeven.

Il s'agit au demeurant de la transposition d'une directive européenne qui sera utile si elle permet d'élucider des affaires. L'équilibre entre les impératifs de sécurité et le respect de la vie privée est délicat dans la mesure où celle-ci constitue l'un des droits fondamentaux de la personne humaine.

Ce projet de loi sera sans conséquences pour les grands criminels qui ont leurs propres systèmes de sécurisation et utilisent leurs propres serveurs. Certes, il est utile aussi de pouvoir s'attaquer à des criminels de plus petite envergure et à des agitateurs.

La manière dont se déroule ce débat me répugne. Alors qu'il s'agit d'une directive européenne de 2006 et que le premier projet existe depuis 2008, tout doit subitement être adopté à la hâte. On n'y aura consacré qu'une réunion de quelques heures. Le véritable contenu n'est pas à chercher dans le projet de loi mais dans l'arrêté royal qui peut aisément être aménagé et dont nous n'avons pu prendre connaissance qu'à l'occasion de cette réunion. C'est un camouflet infligé à ce Parlement dans son rôle de chambre de réflexion de la démocratie.

Ce gouvernement juge inutile l'avis de la commission de la Justice au sujet d'un projet de loi qui influe sur les droits et les libertés fondamentaux de la personne humaine et c'est malsain.

Le ministre a déjà déclaré en commission que l'on ne peut conserver ou communiquer de données qu'à la demande de la Justice et des services de renseignements, si on les conserve déjà pour sa propre organisation. Je pars notamment du principe que si un paiement est effectué avec une carte de crédit, le fournisseur du paiement ne peut enregistrer le numéro de la carte. Je pars donc également du principe que, dans le cadre d'une précision plus avant de l'arrêté royal, la conservation de données ne portera pas sur le numéro de la carte de crédit.

Le projet de loi comporte également une série de zones d'ombre. Le fournisseur de services e-mail est visé, contrairement évidemment à un serveur privé. Mais qu'advient-il si le fournisseur de services e-mail offre des services sur un serveur privé virtuellement dédié à une entreprise quelconque? Le fournisseur de services e-mail gère ce serveur à l'usage exclusif de cette organisation privée. Celle-ci doit-elle dans ce cas conserver toutes les données et les transmettre à la Justice?

Dans le cadre de cette loi, le danger principal vient de l'arrêté royal et des pouvoirs donnés au Roi ou

Het betreft overigens de omzetting van een Europese richtlijn en het blijft zonder meer nuttig als hiermee zaken kunnen worden opgelost. Het evenwicht tussen veiligheid en privacy is delicaat omdat privacy een van de fundamentele rechten van de mens is.

Dit wetsontwerp zal geen impact hebben op de zware criminelen die hun eigen encryptie en server gebruiken. Uiteraard is het ook zinvol om kleinere criminelen en oproerkraaiers te kunnen aanpakken.

De manier waarop dat debat wordt gevoerd, stuit me tegen de borst. Dit is een Europese richtlijn uit 2006 en het eerste wetsontwerp was klaar in 2008, maar nu moet het ineens met spoed door het Parlement worden gejaagd. Er werd slechts een enkele vergadering van een paar uurtjes aan gewijd. De eigenlijke inhoud van dit verhaal zit niet in het wetsontwerp, maar in het KB dat vlot kan worden aangepast en dat pas op het moment van die vergadering kon worden ingekeken. Dit is een aanfluiting van de rol van het Parlement als reflectiekamer van de democratie.

Het advies van de commissie Justitie over een wetsontwerp dat ingrijpt op de fundamentele rechten en vrijheden van de mens is volgens deze regering helemaal niet nodig en dat is niet gezond.

De minister heeft in de commissie al gezegd dat men enkel gegevens kan opslaan en vrijgeven op vraag van Justitie en de inlichtingendiensten als men die zelf al bewaart voor de eigen organisatie. Ik ga er bijvoorbeeld van uit dat als een betaling gebeurt met een kredietkaart, de betalingsprovider het nummer van de kaart niet mag opslaan. Ik neem dus ook aan dat bij een verdere verfijning van het KB het bewaren van gegevens niet zal slaan op het nummer van de kredietkaart.

Het wetsontwerp laat ook een aantal schemerzones toe. Een hostingbedrijf dat e-maildiensten aanbiedt, valt daaronder, in tegenstelling uiteraard tot een privéserver. Maar wat als een hostingbedrijf diensten aanbiedt op een dedicated virtuele privéserver voor eender welke organisatie? Het hostingbedrijf beheert die server enkel en alleen voor die particuliere organisatie. Moet dat bedrijf dan alle gegevens opslaan en doorgeven aan Justitie?

Het grote gevaar bij deze wet is het KB en de vrijheden die men de Koning of de minister geeft.

au ministre. Par le biais de l'arrêté royal, on peut déterminer quelles données doivent être conservées et après l'adoption de cette loi, on pourra – sans débat au Parlement – promulguer un arrêté pour déterminer quelles données complémentaires doivent être conservées. Le délai de conservation peut être adapté dans un délai de deux ans et l'on peut également prendre des mesures à titre provisoire – une notion très élastique.

De telles responsabilités ne peuvent être confiées sans un large débat. Nous comprenons que des situations exceptionnelles puissent requérir des solutions rapides mais il n'y aura même pas de ratification *a posteriori* des arrêtés royaux.

La Commission de la protection de la vie privée aussi rappelle que la directive européenne dispose explicitement que les données à conserver sont définies dans la directive et non pas dans une sorte d'annexe aisément modifiable. Or nous apprêtons ici à définir les données à conserver par le biais d'un arrêté royal facilement aménageable plutôt que dans la loi.

Le délai aussi est illustratif d'un problème typiquement belge. Il est dit dans un rapport d'évaluation de la Commission européenne que si la Justice demande aux autres États membres de lui communiquer des informations au sujet des communications téléphoniques et des échanges électroniques d'un criminel potentiel, ces données dateront dans 90 % des cas de maximum 6 mois. Chez nous, seulement 67 % des données auront moins de 6 mois et c'est pourquoi nous optons pour 12 mois au lieu de 6 qui devraient pourtant suffire. La réalité est qu'en Belgique, la Justice travaille moins rapidement et moins efficacement qu'à l'étranger, raison pour laquelle nous devons porter atteinte aux droits et aux libertés fondamentaux de nos citoyens. Pourquoi n'attaquons-nous pas une fois pour toutes le mal à la racine, c'est-à-dire les procédures de la Justice?

De même, le contrôle me paraît tout à fait insuffisant tout au long du projet, avec seulement une évaluation au bout de deux ans suivie d'un débat dans ce Parlement, alors que la présentation d'un rapport me semble constituer un strict minimum.

Il s'agit donc d'un travail bâclé qui crée l'insécurité et va beaucoup trop loin. Notre groupe ne le votera pas sous sa forme actuelle car il ouvre la porte à des atteintes incontrôlées à notre vie privée.

Via het KB kan men bepalen welke gegevens moeten worden opgeslagen en na het goedkeuren van deze wet kan men – zonder debat in het Parlement – een besluit uitvaardigen om te bepalen welke bijkomende gegevens moeten worden bewaard. De bewaringstermijn kan worden aangepast binnen twee jaar en men kan ook 'tijdelijk' – een zeer rekbaar begrip – maatregelen nemen.

Dergelijke verantwoordelijkheden kunnen niet worden toevertrouwd zonder een breed debat. We begrijpen dat uitzonderlijke situaties soms uitzonderlijk snelle oplossingen vragen, maar er is zelfs geen bekrachtiging achteraf van de KB's.

Ook de privacycommissie wijst er op dat de Europese richtlijn expliciet bepaalt dat de te bewaren gegevens worden gedefinieerd in de richtlijn en niet in een soort snel te wijzigen bijlage, terwijl wij hier nu net de te bewaren gegevens gaan definiëren via een snel te wijzigen KB in plaats van in de wet zelf.

Ook de termijn legt een typisch Belgisch pijnpunt bloot. In een evaluatierapport van de Europese Commissie staat dat als Justitie in de andere lidstaten gegevens opvraagt over het telefonische en elektronische verkeer van een potentiële crimineel, die gegevens in 90 procent van de gevallen maximaal 6 maanden oud zijn. In ons land is slechts 67 procent van de gegevens recenter dan 6 maanden en daarom gaan wij voor de 12 maanden in plaats van het minimum van 6 maanden dat eigenlijk zou moeten volstaan. Justitie werkt in België nu eenmaal heel wat minder snel en efficiënt dan in het buitenland en daarom moeten wij blijkbaar de fundamentele rechten en vrijheden van onze burgers verder aantasten. Waarom pakken we niet eindelijk eens het probleem aan bij de wortel, namelijk bij de procedures van Justitie?

Het toezicht lijkt me in het hele ontwerp ook behoorlijk ondermaats, met slechts een evaluatie na twee jaar, gevolgd door een debat in dit Parlement, terwijl een rapportering me toch het strikte minimum lijkt.

Dit is dus haastwerk dat onzekerheid creëert en veel te ver gaat. Onze fractie zal dit wetsontwerp in zijn huidige vorm niet steunen, want het zet de poorten open voor een ongebreidelde aantasting van onze privacy.

14.02 Roel Deseyn (CD&V): Il ne s'agit pas d'un bricolage de dernière minute, puisque ce projet est en chantier depuis plusieurs années. Je regrette toutefois que le temps manque au Parlement pour en débattre. Mais la menace d'une condamnation par la Commission européenne plane sur la Belgique et l'adoption de ce projet avant les vacances parlementaires est donc parfaitement justifiée.

En vertu de ce projet de loi, les opérateurs de télécommunications doivent créer une banque de données. Certains pensent qu'ils doivent stocker des données additionnelles, mais ils conservent déjà énormément de données pour assurer la gestion de leurs activités. Cela signifie en effet qu'il sera possible de suivre nos déplacements à la trace ainsi que d'identifier les personnes à qui nous avons téléphoné ou avec qui nous avons correspondu par courriel et cela m'inquiète. Mais la naïveté n'est cependant pas de mise. Le fournisseur d'accès peut déjà consulter les échanges effectués par SMS et il existe une procédure standard de stockage de certains messages. J'ignore par ailleurs si pour les échanges de courriel, l'opérateur conservera simplement la rubrique "objet" du message ou une partie de son texte. Inutile cependant de pousser des cris d'orfraie.

Ce projet ne va pas soudainement restreindre la protection de la vie privée. Au contraire, des catégories sont énumérées comme outil au service de la Justice ou instrument supplémentaire de lutte contre les délits ou pour aider à les élucider. Même en l'absence de cette directive, de nombreuses données sont déjà actuellement stockées. Les opérateurs devraient faire preuve de franchise et de transparence dans ce domaine. À ce propos, j'ai proposé en commission un fichier modèle indiquant la nature des informations stockées et leur utilisation.

Le délai de stockage a fait l'objet de longues discussions. Le délai de 12 mois arrêté dans le texte ne signifie par pour autant qu'une fois ce délai expiré, toutes les données seront détruites. Cette décision relève de la responsabilité de fournisseur de services. En 2010, la transposition annoncée de la directive sur la conservation des données avait remporté le Big Brother Award, mais nous ne pouvons pas fermer les yeux sur les données déjà stockées. Il appartient au monde politique de sensibiliser la population à cette question.

Nous devons d'ailleurs nous montrer prudents s'agissant de cette législation. Dans plusieurs pays, la Cour constitutionnelle a déjà annulé des volets de

14.02 Roel Deseyn (CD&V): Hier is geen sprake van haastwerk, want dit ontwerp wordt al enkele jaren voorbereid. Ik betreur wel dat het Parlement slechts over heel weinig tijd beschikt om het te bespreken. Maar België dreigt veroordeeld te worden door de Europese Commissie, dus het ontwerp ook nog eens over het reces tillen is niet echt verantwoord.

Door dit ontwerp moeten de telecomoperatoren een databank oprichten. Sommigen denken dat ze extra gegevens moeten opslaan, maar zij houden voor hun bedrijfsvoering zelf al vele dingen bij. Het betekent inderdaad dat kan nagegaan worden waar we geweest zijn en met wie we gebeld of gemaild hebben. Daarover wil ik dan ook mijn bezorgdheid uiten. We mogen echter ook niet naïef zijn. De provider kan al inzage hebben in het sms-verkeer en standaard worden een aantal berichten opgeslagen. Bovendien is onduidelijk of de operator van het mailverkeer de onderwerpregel of een deel van de tekst bewaart. Wij moeten echter ook geen moord en brand schreeuwen.

Dit ontwerp zal de privacy niet plots flink inperken. Integendeel, er worden categorieën opgesomd, zoals het dienen van Justitie of als extra middel om misdrijven te bestrijden of op te helderen. Zelfs zonder deze richtlijn worden al heel veel gegevens opgeslagen. Operatoren zouden hierover open en transparant moeten communiceren. In de commissie heb ik daarvoor een modelbestand voorgesteld zodat we weten wat er wordt opgeslagen en waarvoor die informatie zal dienen.

Tijdens de bespreking was er veel discussie over de opslagtermijn. Die termijn van 12 maanden betekent echter niet dat alles na 12 maanden zomaar vernietigd wordt. Dat blijft de verantwoordelijkheid van de dienstenaanbieder. De aangekondigde omzetting van de dataretentierichtlijn heeft in 2010 dan wel de Big Brother Award gekregen, maar wij moeten ook kijken naar de al bestaande dataopslag. De politiek moet de mensen daar inzicht in geven.

We moeten overigens heel omzichtig omspringen met deze wetgeving. In enkele landen heeft het Grondwettelijk Hof al delen van de omzetting

la transposition. Procéder à une transposition juste et correcte ne constitue pas une évidence. L'objectif demeure la lutte contre la criminalité et la recherche de criminels. La consultation d'une base de données ne se limitera évidemment pas à ces aspects, mais nous devons veiller à ce que la proportionnalité soit respectée.

Le service de médiation pourra également consulter les données. Bien qu'il ne soit pas question du service de médiation dans la transposition de la directive, parce que le gouvernement ne souhaitait pas surcharger juridiquement ce service, une justification s'imposerait néanmoins. Nous devons rester attentifs à qui demande et consulte les données.

C'est pourquoi j'estime que l'on s'est trop peu intéressé à un système de login, qui permettrait de vérifier qui a consulté la base de données et à quel sujet. L'homme est un animal curieux. Il n'est pas évident non plus d'octroyer un accès à des données concernant par exemple les usages d'une famille en matière de télécommunications. La discussion que nous menons mérite donc d'être très nuancée.

Mon groupe a déjà souvent abordé la question de la sécurité en matière d'information et des fuites de données. Une base de données comme celle dont nous parlons doit être inscrite dans un cadre légal clair. Le projet à l'examen de fixe pas de standard uniforme mais définit une série de catégories et de paramètres. Libre aux opérateurs de doter les définitions d'un contenu.

Je préfère un système plus uniforme et équipé de mécanismes de cryptage efficaces, qui permet davantage de superviser les différentes banques de données. Quelle que soit la formule retenue pour la mise en œuvre, elle ne sera pas gratuite. En 2009, déjà, le précédent ministre avait annoncé une estimation des coûts mais, curieusement, les résultats de cette étude se font toujours attendre.

Il ne serait pas déraisonnable d'examiner à terme – et surtout après une évaluation – à quels investissements ciblés le gouvernement peut procéder pour renforcer quelque peu le mécanisme d'encadrement.

La transposition s'est fait attendre longtemps. Pour le Parlement, pour la Commission de la protection de la vie privée et surtout pour le régulateur des télécommunications, l'IBPT, il s'agira donc de veiller scrupuleusement à sa mise en œuvre.

vernietigd. Een juiste en correcte omzetting is niet evident. Het doel blijft de misdaadbestrijding en het opsporen van criminelen. De raadpleging van de databank zal natuurlijk niet daartoe beperkt blijven, maar we moeten erop toezien dat de proportionaliteit wordt gerespecteerd.

Ook de ombudsdienst zal inzage in de gegevens van de databank hebben. Hoewel ze niet in de omzetting van de richtlijn is ingeschreven omdat de regering de ombudsdienst niet juridisch wil belasten, lijkt een verantwoording op zijn plaats. We moeten oog hebben voor wie de gegevens aanvraagt en wie ze consulteert.

Daarom vind ik dat er te weinig werk is gemaakt van een loginsysteem, waardoor kan worden gezien wie de databank heeft bevroegd en waarover. Nieuwsgierigheid is immers des mensen. Het is ook niet evident om iemand toegang te geven tot gegevens over het telecomgebruik van bijvoorbeeld gezinsleden. Dit is dus een zeer genuanceerde discussie.

Mijn fractie heeft de problematiek van informatieveiligheid en datalekken al regelmatig aangekaart. Dat zijn ook redenen waarom zo'n databank een duidelijk wettelijk kader vereist. Dit wetsontwerp stelt geen uniforme standaard voorop, maar definieert een aantal categorieën en parameters. Het staat de operatoren echter vrij een eigen invulling te geven aan de definities.

Ik verkies een meer geüniformiseerd systeem met enkele goede versleutelingsmechanismen, waarbij de supervisie van de verschillende databanken meer mogelijk is. Eender welke uitwerking zal niet gratis zijn. Reeds in 2009 kondigde de vorige minister een kostenraming aan, maar merkwaardig genoeg zijn de resultaten van die studie er nog steeds niet.

Het zou op termijn – zeker na een evaluatie – niet onverstandig zijn om te kijken waar de overheid gericht kan investeren, precies om het omkaderingsmechanisme wat sterker uit te werken.

Deze omzetting heeft lang op zich laten wachten. De implementatie zal dus nauwgezet moeten worden opgevolgd door het Parlement, de privacycommissie en zeker door de telecomregulator BIPT.

14.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Nous avons examiné ce projet de loi en commission à un

14.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): We hebben dit wetsontwerp in de commissie besproken

rythme effréné. Il ne s'agit pas là d'une façon sérieuse d'aborder une législation importante. Le ministre se référera probablement à la Suède, où des amendes ont déjà été infligées par l'Europe, mais ce n'est pas une excuse pour procéder de la sorte. Ce texte comporte de nombreuses lacunes et la directive n'est pas correctement transposée.

Nous avons déjà mené un débat de fond au Parlement – Chambre et Sénat ensemble – en 2010, avec les deux commissions de la Justice. La majorité et le gouvernement ont décidé à ce moment-là de ne pas poursuivre le processus de transposition en raison de problèmes soulevés par la Cour constitutionnelle dans plusieurs pays européens. La Commission européenne a alors annoncé une évaluation, mais celle-ci n'a jamais eu lieu. De nombreux pays ont attendu cette évaluation et une éventuelle modification de la directive avant de transposer ce texte.

La Commission européenne a adopté une attitude très singulière, donnant d'une part, l'impression de vouloir évaluer les textes légaux en profondeur dans la foulée des protestations de plusieurs pays et cours constitutionnelles, mais exerçant, d'autre part, des pressions sur ces pays pour qu'ils s'attellent rapidement à la transposition. La Commission ne tient pas compte des préoccupations exprimées par les parlements nationaux et les cours constitutionnelles, ce qui démontre une fois de plus qu'il est question, sur certains points, d'un déficit démocratique.

L'Europe a décidé que les données devaient être conservées durant une période de six mois à deux ans. Dans un rapport d'évaluation, il a été établi que dans 90 % des cas, le pouvoir judiciaire des pays européens avait besoin d'informations ne datant pas de plus de six mois. Je me demande dès lors pourquoi notre pays doit absolument opter pour douze mois.

La Justice n'a qu'à mieux fonctionner. Les juges d'instruction et les procureurs travailleront plus rapidement s'ils savent qu'ils ne disposent que de six mois pour demander à consulter des données. Nous nous opposons dès lors à la définition de ce délai de douze mois et nous avons présenté des amendements en ce sens.

Le texte instaure une obligation de conservation des données non différenciée pour les 450 millions d'habitants de l'Union européenne. Les données de chaque personne qui téléphone ou envoie un SMS ou un courriel sont conservées. Ces données ne concernent pas le contenu, mais bien les informations quant à l'identité de l'appelant ou de

in een rottempo. Dat is geen ernstige manier om met belangrijke wetgeving om te gaan. De minister zal wellicht verwijzen naar Zweden, waar al Europese boetes zijn uitgesproken. Dat is geen excuus, want er zitten heel wat problemen in deze tekst en de omzetting van de richtlijn is niet correct gebeurd.

Wij hebben al een fundamenteel debat gevoerd in het Parlement – Kamer en Senaat samen – in 2010, met de twee commissies voor de Justitie. Meerderheid en regering hebben beslist om op dat moment niet verder te gaan met de omzetting, omdat er in diverse Europese landen problemen met het Grondwettelijk Hof waren gerezen. De Europese Commissie stelde toen een evaluatie in het vooruitzicht, maar uiteindelijk is die er niet gekomen. Veel landen hebben gewacht op die evaluatie en een mogelijke wijziging van de richtlijn om alsnog de richtlijn om te zetten.

De Europese Commissie neemt een heel vreemde houding aan. Enerzijds geeft ze de indruk de wetteksten even grondig te evalueren nadat er protest kwam uit verschillende landen en grondwettelijke hoven, maar anderzijds worden die landen onder druk gezet om toch maar snel met de omzetting door te gaan. De Commissie luistert niet naar de geuite bezorgdheden van de nationale parlements en de grondwettelijke hoven. Dat toont nog maar eens aan dat er op bepaalde punten een democratisch deficit heerst.

Europa heeft vastgesteld dat de gegevens moeten worden bewaard gedurende een termijn van zes maanden tot twee jaar. In een evaluatierapport staat dat het gerecht in de Europese landen in 90 procent van de gevallen informatie nodig heeft die niet ouder is dan zes maanden. Dan stel ik mij de vraag waarom ons land absoluut voor twaalf maanden moet kiezen.

Justitie moet dan maar beter werken. Als onderzoeksrechters en procureurs weten dat het opvragen van gegevens binnen de zes maanden moeten gebeuren, zullen ze wel sneller gaan werken. Wij verzetten ons dus tegen die twaalf maanden en hebben in die zin amendementen ingediend.

In de tekst wordt een ongedifferentieerde bewaarplicht ingevoerd voor 450 miljoen inwoners van de EU. Van iedereen die belt, sms't of mailt worden de gegevens bijgehouden: niet de inhoud, maar wel wie het doet en wanneer. Iedereen wordt gevisieerd, iedereen wordt verdacht: waar is het vermoeden nog van onschuld? Waar is de

l'auteur du message et au moment où l'appel ou le message a été envoyé. Tout le monde est visé, tout le monde est suspect. Où est la présomption d'innocence? Pourquoi prendre des mesures aussi draconiennes? Le gouvernement ne répond pas à ces questions.

Cette loi pose également des problèmes en ce qui concerne son application. Je voudrais faire allusion à quelques dispositions qui prévoient le règlement de certains aspects par voie d'arrêtés royaux. La loi dispose cependant également que le gouvernement peut modifier les délais par des arrêtés royaux. Le gouvernement opte dans un premier temps pour un délai de douze mois tout en maintenant la possibilité de conserver les données plus longtemps. Il évoque explicitement des délais de 18 mois. La Commission européenne doit être avertie de tout dépassement d'un délai de 24 mois. Ces décisions peuvent être prises par voie d'arrêtés royaux. Nous nous opposons résolument à ces méthodes et nous avons présenté un amendement pour rendre ces aménagements impossibles.

L'application de cette législation pose encore un autre problème. Le procureur et le juge d'instruction ne seront pas les seuls à avoir accès aux données. La Sûreté de l'État, la DVIS et les services de sécurité militaires y auront également accès. Sur quelle base le gouvernement a-t-il décidé d'autoriser la Sûreté à accéder à ces données? À l'article premier de la directive sur la conservation de données, sous le titre "Objet et champ d'application", il est stipulé qu'il doit s'agir de dispositions adoptées en vue de garantir la disponibilité de ces données à des fins de recherche, de détection et de poursuite d'infractions graves. Or la Sûreté de l'État n'a pas pour mission de détecter les infractions mais de collecter des renseignements. En étendant le champ d'application de la directive aux services de sécurité, le gouvernement va bien au-delà de ce qu'a prescrit la directive et il enfreint encore plus les droits des citoyens. Nous avons dès lors déposé un amendement tendant à exclure de l'application de la directive la Sûreté de l'État et les services de sécurité militaires. L'objectif poursuivi par le législateur européen n'était pas de leur donner l'accès à ces données et, par conséquent, nous ne devons pas prévoir cette possibilité en Belgique.

En outre, nous déposons des amendements ayant trait à la manière dont les données concernées pourront être demandées. La loi dit qu'elles pourront être obtenues sur simple demande. Le juge d'instruction et le parquet seront quant à eux tenus d'adresser leurs demandes par écrit. La Sûreté de l'État, elle, n'y sera pas tenue, ce qui est

noodzaak voor dergelijke drastische maatregel, maar daarop blijft de regering het antwoord schuldig.

Er zijn zeker ook problemen met deze wet inzake de uitvoering. Ik verwijs naar enkele bepalingen waarin wordt gezegd dat een aantal zaken bij KB zal worden geregeld. De wet bepaalt echter ook dat de regering bij KB aan de termijnen kan prutsen. Ten eerste wordt er gekozen voor twaalf maanden, maar eigenlijk wil de regering de mogelijkheid behouden om de gegevens langer bij te houden. Er wordt expliciet verwezen naar termijnen van achttien maanden en als de vierentwintig maanden worden overschreden, moet de Europese Commissie worden ingelicht. Daarover kan bij KB worden beslist. Wij verzetten ons daar absoluut tegen en hebben een amendement ingediend om dit onmogelijk te maken.

Er is nog een ander probleem betreffende de toepassing van deze wetgeving. Niet alleen de procureur en de onderzoeksrechter zullen toegang hebben tot de gegevens, maar ook de Veiligheid van de Staat, DVIS en de militaire veiligheidsdiensten. Op basis waarvan heeft de regering beslist om aan de Veiligheid van de Staat toegang te geven tot die gegevens? In artikel 1 van de richtlijn, onder titel 'Onderwerp en werkingssfeer', wordt duidelijk gesteld dat het moet gaan om maatregelen om te garanderen dat de gegevens bruikbaar zijn voor het onderzoeken, opsporen en vervolgen van ernstige criminaliteit. De taak van de Veiligheid van de Staat is niet het opsporen van criminaliteit, maar het verzamelen van inlichtingen. Door het toepassingsgebied uit te breiden tot de veiligheidsdiensten wordt er veel verder gegaan dan wat de richtlijn heeft opgelegd en worden de rechten van de burgers nog meer geschonden. In die zin hebben wij dan ook een amendement ingediend om de Veiligheid van de Staat en de militaire veiligheidsdiensten uit te sluiten van de toepassing van deze wetgeving. Het was niet de bedoeling van Europa dat zij toegang zouden hebben tot die gegevens en wij moeten dat in België dan ook niet mogelijk maken.

Verder dienen wij ook amendementen in betreffende de manier waarop de gegevens kunnen worden aangevraagd. De wet zegt dat een eenvoudige vraag volstaat. De onderzoeksrechter en het parket zullen hun vragen wel stellen met pen en papier. De Veiligheid van de Staat echter niet en dat is gevaarlijk. Het is van essentieel belang dat

dangereux. Il est capital qu'une demande de renseignements se fasse par écrit et que la demande soit motivée. Nous avons également déposé un amendement qui va dans ce sens.

Pour terminer, j'ai une remarque à formuler concernant la disposition pénale. Cette disposition répond en substance à la question: qui pourra être sanctionné? Elle y répond en disant: toute personne qui, sachant que les données ont été obtenues grâce à la commission d'une infraction, les détient, les révèle à une autre personne, les divulgue ou fait un usage quelconque des données ainsi obtenues.

C'est très exactement ce que fait un journaliste d'investigation. Les informations qu'il reçoit peuvent avoir été obtenues illégalement par quelqu'un d'autre mais lorsqu'il y consacre un article et le publie, il peut être poursuivi en vertu de cette disposition.

Peut-être le ministre objectera-t-il que la Cour européenne des droits de l'homme interdit de poursuivre des journalistes en pareil cas mais il faut alors se garder de rédiger des lois qui soient en contradiction avec cette jurisprudence. Or la loi qui nous est soumise le permet.

Il ne manque pas d'exemples de procureurs qui ont cité des journalistes à comparaître parce qu'ils détenaient des informations issues d'un dossier pénal, afin d'exercer sur eux une pression pour les amener à divulguer leur source. C'est une réalité dans notre pays.

Voilà une illustration supplémentaire de l'amateurisme et de la nonchalance avec lesquels ce gouvernement transpose des directives qui empiètent très largement sur la vie privée des citoyens. C'est une loi extrêmement dangereuse.

14.04 Tanguy Veys (VB): Nous devons nous interroger tant à propos de la rapidité avec laquelle nous adoptons au Parlement un projet de loi concernant une matière tellement sensible que du contenu de ce projet.

La Justice peut demander des données relatives aux télécommunications. Cette matière sera principalement réglée par arrêté royal, donc sans le moindre contrôle parlementaire.

Par ailleurs, ce projet revêt soudain un caractère d'urgence, alors qu'il concerne une directive qui remonte à 2002 et à 2006. Et l'argument qu'on nous présente, c'est le risque d'une lourde amende imposée par les instances européennes. N'aurait-on pu plaider auprès de ces dernières l'obtention

une demande de renseignements par écrit et que la demande soit motivée. Nous avons également déposé un amendement qui va dans ce sens.

Uiteindelijk heb ik nog een bedenking bij de strafbepaling. De strafbepaling bepaalt wie er kan worden gestraft, namelijk een persoon die, terwijl hij weet dat de gegevens werden verkregen door het plegen van een misdrijf, de gegevens bij zich houdt, aan een andere persoon onthult, verspreidt of er enig ander gebruik van maakt.

Dit is typisch de omschrijving van wat een onderzoeksjournalist doet. De gegevens die hij krijgt kunnen door iemand anders onrechtmatig verkregen zijn, maar wanneer de journalist er een artikel over schrijft en dat artikel publiceert, kan hij op basis van die bepaling vervolgd worden.

Misschien zal de minister zeggen dat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens niet aanvaardt dat journalisten vervolgd worden in die gevallen, maar dan moeten er geen wetten worden geschreven die in strijd zijn met die rechtspraak. De nu voorliggende wet laat dat wel toe.

Er zijn daarbij voorbeelden genoeg van procureurs die journalisten hebben gedagvaard omdat zij beschikken over gegevens uit een strafdossier, om zo druk uit te oefenen om de bron te kennen. Dat is de realiteit in ons land.

Dit is nog maar eens een illustratie van de amateuristische en lichtzinnige wijze waarop deze regering richtlijnen omzet die heel ver ingrijpen in het privéleven van de burgers. Het is een heel gevaarlijke wet.

14.04 Tanguy Veys (VB): We moeten ons vragen stellen, zowel bij de snelheid waarmee een wetsontwerp over een dergelijk gevoelige materie door het Parlement wordt gejaagd als bij de inhoud ervan.

Justitie kan telecomgegevens opvragen. Dat zal voornamelijk via KB's worden geregeld, dus buiten de parlementaire controle om.

Het ontwerp is bovendien ineens zeer urgent, hoewel het om een richtlijn uit 2002 en 2006 gaat. Het argument is dat we anders een zware Europese boete dreigen te moeten betalen. Heeft men bij Europa geen uitstel tot oktober kunnen bepleiten? Had men geen overleg met de

d'un sursis jusqu'à octobre? N'aurait-on pu organiser une concertation avec la commission de la Justice?

Nous donnons au gouvernement carte blanche pour qu'il modifie la loi comme bon lui semble. À propos d'une matière aussi délicate que celle-ci, c'est inadmissible. Le Parlement doit pouvoir exercer son droit de contrôle. C'est pourquoi j'appuie la N-VA dans sa demande de soumettre les arrêtés royaux au Parlement, même si ne je me fais guère d'illusions à ce sujet. Je maintiens que ce n'est pas une bonne chose que cette matière soit exclusivement confiée au conseil des ministres et au roi Philippe.

Nous devons nous demander si la loi sur la rétention de données nous aidera vraiment à lutter contre la criminalité. Quant à moi, je suis persuadé du contraire!

À cause de la loi sur la rétention de données, les vrais criminels échapperont aux poursuites car ils font usage de serveurs de messagerie électronique qui sont soit anonymes, soit leur appartiennent en propre. J'estime que nous nous dépossédons de beaucoup trop de données personnelles pour n'obtenir finalement qu'un maigre résultat.

La Belgique était déjà l'élève le plus lent de la classe pour ce qui concerne la transposition de la directive de 2006. Aujourd'hui qu'une nouvelle directive sur la rétention de données est dans les tuyaux après l'évaluation de l'ancienne directive, le ministre s'apprête à faire adopter cette dernière à la hussarde. Pire, il instaure une période conservatoire de douze mois alors que la directive prescrit une période de seulement six mois. Six mois me paraissent suffisants et le ministre n'a avancé aucun argument pour justifier sa décision d'opter pour un an. Un délai de six mois permettrait d'inciter la justice à travailler vite.

Il est étonnant que la Commission de la protection de la vie privée ne signale aucun problème dans son avis. Elle est d'habitude nettement plus soucieuse de la vie privée des citoyens.

La lutte contre les criminels doit être menée sur tous les fronts, mais je pense qu'ils demeureront hors d'atteinte. En commission, le ministre est resté très vague en ce qui concerne les conditions d'obtention des données. Le simple fait de manifester un intérêt ne suffit tout de même pas? Le projet de loi aurait dû être plus précis à cet égard.

Il sera fait rapport au Parlement, mais le texte légal

commissie Justitie kunnen organiseren?

We geven de regering *carte blanche* om aan de wet te sleutelen zoals ze dat wil. Over een dergelijk delicaat onderwerp kan dat echter niet. Het Parlement moet daar nu eenmaal op kunnen toezien. Daarom steun ik de N-VA als die vraagt de KB's alsnog aan het Parlement voor te leggen, al maak ik me hierover weinig illusies. Ik blijf erbij dat het geen goede zaak is dat deze materie uitsluitend door de handen van de ministerraad en van Koning Filip gaat.

We moeten ons afvragen of de dataretentiewet ons veel verder zal helpen in de strijd tegen echte criminelen. Ik denk het niet!

Echte criminelen zullen door de dataretentiewet niet worden gevat. Zij maken gebruik van anonieme of eigen mailservers. Ik meen dat wij veel te veel privégegevens te grabbel gooien voor een mager resultaat.

België was al ongeveer de traagste leerling van de klas om de richtlijn uit 2006 om te zetten. Nu er na evaluatie een nieuwe dataretentierichtlijn in de pijplijn zit, gaat de minister de omzetting van de oude door het Parlement jagen. Meer nog, hij voert een bewaarperiode van twaalf maanden in, terwijl de richtlijn maar zes maanden voorschrijft. Zes maanden lijkt me genoeg en de minister heeft geen argumenten gegeven om voor een jaar te kiezen. Justitie zou zo kunnen worden aangespoord om snel te werken.

Het verbaast me dat de privacycommissie geen probleem signaleert in haar advies. Doorgaans is de commissie veel bezorgder over de privacy van de burger.

Criminelen moeten op alle fronten worden aangepakt, maar ik denk dat ze buiten schot zullen blijven. De minister is in de commissie erg vaag gebleven over de manier waarop de gegevens zullen worden opgevraagd. Louter interesse is toch niet genoeg? Dit had in het wetsontwerp gespecificeerd moeten worden.

Er komt rapportering aan het Parlement, maar de

ne précise pas les modalités de ce reporting, qui est beaucoup trop informel. Le ministre n'apprécierait tout de même pas non plus que diverses données le concernant se retrouvent dans un livre.

14.05 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Il est exact qu'il y a plusieurs années, la commission de la Justice avait organisé un large débat sur cette question, mais il n'avait jamais abouti. Les incertitudes étaient trop nombreuses. Nous sommes donc aujourd'hui confrontés à une situation d'urgence.

Une amende de 3 millions d'euros a été infligée à la Suède qui a refusé de transposer la directive. Certains auront tendance à minimiser, mais personnellement le montant de la sanction m'impressionne. La Commission européenne nous a adressé une mise en demeure. Nous avons demandé un sursis, mais l'échéance demeure fixée à la fin juillet et nous la respecterons.

Le travail n'est en outre pas bâclé et a été soigneusement préparé. La loi lève les ambiguïtés. Les possibilités existantes sont bridées. Pour autant que la loi sur la protection de la vie privée les y autorise et qu'ils le fassent correctement, les opérateurs peuvent déjà conserver les données pendant une durée de 5 ans et un juge d'instruction peut les requérir. Jusqu'à ce jour, ces opérations étaient simplement effectuées en l'absence de tout cadre réglementaire.

Nous n'élargissons rien, nous imposons seulement des limites. Nous nous sommes conformés aux 7 observations de la Commission de la protection de la vie privée. Comme nous le demande le Conseil d'État, nous avons inscrit dans la loi que le législateur règle la conservation des données relatives aux appels téléphoniques infructueux.

Pour allonger des délais, il faut une évaluation parlementaire dans les deux ans. Il n'y a pas de chèque en blanc. Il doit s'agir de circonstances extraordinaires décrites à l'article 4 de la loi sur les télécommunications. La description constitue une première limitation, l'avis de l'IBPT une deuxième et l'avis de la commission pour la Protection de la vie privée une troisième.

Nous souhaitons pas qu'il soit précisé dans la loi que la demande doit être formulée par écrit parce que la loi sur la Sécurité de l'État dispose que la procédure doit se faire par écrit et dispose qui doit la formuler et comment. Disposer par la voie d'un amendement que la demande doit être introduite par écrit constituerait précisément un assouplissement car la procédure est moins

modalités en étant aussi prévues dans la loi. De rapportage est beaucoup plus intéressant. Le ministre ne peut pas non plus avoir toutes les données sur lui dans un livre.

14.05 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Nederlands*): Jaren geleden heeft de commissie voor de Justitie hierover inderdaad een groot debat georganiseerd, maar dat heeft niet tot conclusies geleid. Er waren te veel onzekerheden. Dat maakt dat wij vandaag voor een dringende situatie staan.

Zweden, dat de richtlijn weigerde om te zetten, heeft daarvoor een boete van 3 miljoen euro gekregen. Sommigen vinden dat misschien niet zo belangrijk, maar op mij maakt dat bedrag wel enige indruk. De Europese Commissie heeft ons in gebreke gesteld. Wij hebben uitstel gevraagd, maar de termijn blijft op eind juli liggen. Wij zullen die termijn halen.

Dit is trouwens geen haastwerk, dit is goed voorbereid. Deze wet brengt meer verduidelijking. Alles wat vandaag al mogelijk was, wordt beperkt. Operatoren kunnen, als de privacywet dat toelaat en het op een correcte manier gebeurd, vandaag ook al gegevens gedurende vijf jaar bijhouden. Die informatie kan ook door een onderzoeksrechter worden opgevraagd. Alleen bestaat er geen regelgeving over.

Wij verruimen niets, wij leggen juist beperkingen op. Wij hebben de zeven opmerkingen van de privacycommissie gerespecteerd. Ook hebben wij, zoals de Raad van State vraagt, in de wet ingeschreven dat de wetgever de bewaring regelt van de gegevens over vruchteloze telefoonoproepen.

Om termijnen te verlengen moet er een parlementaire evaluatie binnen de twee jaar worden gedaan. Er is geen blanco cheque. Het moet gaan over buitengewone omstandigheden, die staan omschreven in artikel 4 van de telecomwet. Een eerste beperking is de omschrijving, een tweede het advies van de BIPT en ten derde het advies van de privacycommissie.

Wij zijn er tegen dat in de wet wordt vermeld dat die aanvraag schriftelijk moet gebeuren omdat de wet op de staatsveiligheid bepaalt dat het op schrift moet gebeuren en ook door wie en hoe. Via een amendement invoeren dat de aanvraag schriftelijk moet gebeuren, zou juist een versoepeling betekenen, want dat is minder specifiek dan wat de wet op de Staatsveiligheid voorschrijft.

spécifique que ce que prescrit la loi sur la Sûreté de l'État.

C'est pourquoi nous ne disons pas non plus que les journalistes ne peuvent pas en faire usage car cela donnerait à penser que le législateur peut déterminer s'il peut ou non être porté atteinte à la liberté d'opinion. Cette compétence appartient à la Cour de justice. Nous ne pouvons pas feindre de croire qu'une loi peut garantir quelque chose si ce n'est pas le cas. Si quelque chose peut être interdit, une loi peut aussi l'autoriser.

Pendant que M. Van Hecke fait accroire que tout le monde deviendra suspect, cette loi sera également appliquée pour disculper des suspects, car les données électroniques peuvent précisément être utilisées à cette fin.

Si l'on affirme qu'en prévoyant un délai d'un an, je cherche à être le meilleur élève de la classe, je vous ferais observer que ce délai est appliqué dans la majorité des pays. Notre délai se situe dans la moyenne.

14.06 Peter Dedecker (N-VA): Si nous pouvions nous situer dans la moyenne dans d'autres dossiers également, comme celui de la pression fiscale.

Je n'ai malheureusement pas obtenu de réponse concrète aux questions qui se sont posées après l'examen rapide du texte en commission de l'Infrastructuur. Il est également significatif que le ministre cherche à éluder toute discussion juridique.

14.07 Johan Vande Lanotte, ministre (en néerlandais): Ce n'est nullement le cas. Je refuse de répondre à une question sans préparation, car je pourrais me tromper.

14.08 Peter Dedecker (N-VA): Je ne manquerai pas de rappeler au ministre ce qu'il a dit. Ce n'est peut-être pas le lieu pour une discussion juridique, mais il est regrettable que l'on ait refusé de demander l'avis de la commission de la Justice.

14.09 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Je ne suis pas d'accord avec plusieurs éléments de la réponse.

Par le passé, certaines pratiques étaient autorisées, mais il n'y avait pas d'entreprises télécom qui conservaient les données pendant une année. Si elles le faisaient, elles ne seraient pas contraintes d'investir en appareils. Nous sommes donc bel et bien en présence d'une extension.

L'article 2, § 2, de la loi sur la Sûreté de l'État

Daarom ook zeggen wij niet dat dit niet door journalisten mag worden gebruikt, want dat zou de indruk geven dat de wetgever kan bepalen of het recht op vrije meningsuiting al dan niet mag worden aangetast. Die bevoegdheid behoort toe aan het Europees Hof. Wij mogen niet doen alsof een wet iets kan garanderen dat ze niet mag garanderen. Als iets kan worden verboden, kan dat ook worden omgekeerd en kan een wet het ook toelaten.

Terwijl de heer Van Hecke oppert dat iedereen nu verdacht wordt, zal deze wet evenzeer worden gebruikt om mensen net te ontslaan van iedere verdenking, want de elektronische gegevens kunnen net ontlastend zijn.

Als men beweert dat ik met de termijn van één jaar de beste van de klas wil zijn, wijs ik er op dat deze termijn in de meeste landen wordt gehanteerd. Met onze termijn volgen we het gemiddelde.

14.06 Peter Dedecker (N-VA): Volgden we het gemiddelde ook maar in andere zaken, zoals de belastingdruk.

Jammer genoeg heb ik geen concreet antwoord gekregen op de vragen gerezen na de snelle bespreking in de commissie voor de Infrastructuur. Het is ook veelbetekenend dat de minister niet wil ingaan op juridische discussies.

14.07 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Dat doe ik sowieso niet. Ik wil nooit onvoorbereid een vraag beantwoorden, want dan zou ik me kunnen vergissen.

14.08 Peter Dedecker (N-VA): Daar houd ik de minister aan. Dit is misschien niet de plaats voor een juridische discussie, maar het is jammer dat een advies van de commissie voor de Justitie geweigerd werd.

14.09 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Ik ben het niet eens met heel wat elementen van het antwoord.

Voordien kon een en ander ook, maar er waren geen telecombedrijven die gegevens een jaar bijhielden. Als ze het al deden, zouden ze ook niet moeten investeren in apparatuur. Het is dus wel een uitbreiding.

De wet op de Staatsveiligheid, art. 2, § 2, verbiedt

interdit également l'obtention, l'analyse ou l'exploitation de données relevant du secret des sources d'un journaliste. Une telle interdiction est donc déjà inscrite dans la loi.

14.10 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Il s'agit des missions de la Sûreté de l'État, et non d'un contexte pénal.

14.11 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Le ministre vient d'évoquer la loi dans sa globalité, mais il n'a pas abordé l'incrimination.

14.12 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): L'amendement présenté par Ecolo-Groen porte sur l'incrimination. En commission, nous avons évoqué l'incrimination à l'égard des personnes qui gèrent et divulguent ces données. L'observation formulée par Ecolo-Groen consistait à dire qu'il fallait prévoir une exception pour les journalistes et j'ai répliqué que nous n'en avions pas le droit.

14.13 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Nous n'avons pas présenté d'amendement.

14.14 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Mais vous avez posé cette question en commission.

14.15 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): J'ai présenté d'autres amendements, notamment concernant l'application. La directive dispose en effet expressément que ces données ne peuvent être utilisées que dans le cadre d'enquêtes visant à découvrir des infractions. Le gouvernement décide cependant d'y impliquer également les services de renseignements, alors que ces derniers ne recherchent pas d'infractions mais se contentent de collecter des informations. Cette décision élargit illégitimement le champ d'application des dispositions en question. Je constate que le ministre ne répond pas à cette observation pourtant fondamentale. D'où mon amendement, dont le ministre pourra encore prendre connaissance avant le vote.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2921/4)

Le projet de loi compte 7 articles.

ook gegevens die onder het bronnengeheim van de journalist vallen, te verkrijgen, te analyseren of te exploiteren. Dergelijk verbod staat dus al in een wet.

14.10 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): Dat gaat over de taken van de Staatsveiligheid, niet over een strafbaarheidsstelling.

14.11 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): De minister sprak daarnet over de wet in haar algemeenheid, niet over de strafbaarstelling.

14.12 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): Het amendement van Ecolo-Groen gaat over de strafbaarstelling en in de commissie hebben we gesproken over de strafbaarstelling voor mensen die deze gegevens beheren en die naar buiten brengen. De opmerking van Ecolo-Groen was, dat men een uitzondering moest maken voor journalisten en ik heb toen gerepliceerd dat men dat niet mag doen.

14.13 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Wij hebben geen amendement ingediend.

14.14 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): Maar wel die vraag gesteld in de commissie.

14.15 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Ik heb andere amendementen ingediend, onder andere over de toepassing. De richtlijn bepaalt immers uitdrukkelijk dat deze gegevens alleen mogen worden gebruikt bij het opsporen van misdrijven. De regering beslist echter om ook de inlichtingendiensten hierin te betrekken, die geen misdrijven opsporen, maar enkel informatie verzamelen. Hiermee wordt het toepassingsgebied onrechtmatig verbreed. Ik stel vast dat de minister daarop niet antwoordt, terwijl dit een fundamentele opmerking is. Vandaar mijn amendement. De minister kan dat nog even nakijken voor de stemming.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2921/4)

Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

*Amendements déposés ou redépôtés:***Art. 5**

- 6 – Ronny Balcaen cs (2921/5)
- 5 – Ronny Balcaen cs (2921/5)
- 2 – Ronny Balcaen cs (2921/5)
- 3 – Ronny Balcaen cs (2921/5)
- 4 – Ronny Balcaen cs (2921/5)
- 7 – Ronny Balcaen cs (2921/5)
- 1 – Peter Dedecker cs (2921/2)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (2926/1-4)

Discussion générale

Proposition déposée par:

Marie-Martine Schyns, Jenne De Potter, Laurent Devin, Jacqueline Galant, Bercy Slegers, Peter Vanvelthoven, Frank Wilrycx

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2926/4)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, ainsi que les tableaux annexés.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Renvoi en commission

Le **président**: J'ai reçu un amendement de Mme Van Cauter et consorts sur le projet de loi complétant les articles 382^{ter} et 433^{novies} du Code pénal, ainsi que l'article 77^{sexies} de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, relativement à la confiscation des immeubles (transmis par le Sénat), n° 2819/1.

*Ingediende of heringediende amendementen:***Art. 5**

- 6 – Ronny Balcaen cs (2921/5)
- 5 – Ronny Balcaen cs (2921/5)
- 2 – Ronny Balcaen cs (2921/5)
- 3 – Ronny Balcaen cs (2921/5)
- 4 – Ronny Balcaen cs (2921/5)
- 7 – Ronny Balcaen cs (2921/5)
- 1 – Peter Dedecker cs (2921/2)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (2926/1-4)

Algemene bespreking

Voorstel ingediend door:

Marie-Martine Schyns, Jenne De Potter, Laurent Devin, Jacqueline Galant, Bercy Slegers, Peter Vanvelthoven, Frank Wilrycx

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2926/4)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de tabellen in bijlage.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Terugzending naar de commissie

De **voorzitter**: Ik heb een amendement van mevrouw Van Cauter c.s. ontvangen op het wetsontwerp tot aanvulling van de artikelen 382^{ter} en 433^{novies} van het Strafwetboek, en van artikel 77^{sexies} van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, met betrekking tot de verbeurdverklaring van de onroerende goederen

(overgezonden door de Senaat), nr. 2819/1.

Je vous propose de renvoyer cet amendement à la commission de la Justice.

Ik stel u voor dit amendement terug te zenden naar de commissie voor de Justitie.

Pas d'observation ? (*Non*)

Geen bezwaar? (*Nee*)

Il en sera ainsi.

Aldus zal geschieden.

La séance est levée à 21h19. Prochaine séance le mercredi 17 juillet 2013 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 21.19 uur. Volgende vergadering woensdag 17 juli 2013 om 14.15 uur.